

# la Revue

# En Action...

CAHIER B

11 JUIN 1997



**Sylvie Paquin**  
du  
**Salon Fema**  
508,  
St-Louis,  
Terrebonne  
sera heureuse  
de vous accueillir,  
à partir du  
2 juin au  
**Salon Fema**  
du 2129, ch. Gascon  
à Terrebonne  
471-8516  
À votre service depuis 1987

La centrale téléphonique a recueilli des dons de 27 400\$

## Re/Max des Mille-Iles remet 10 000\$ à Opération Enfant Soleil!

Les agents du courtier immobilier Re/Max des Mille-Iles ont généreusement contribué au succès du dernier Téléthon d'Opération Enfant Soleil, qui se déroulait les 31 mai et 1er juin. Les quatre activités de financement qu'ils ont organisées de leur propre chef au cours des derniers mois ont permis de recueillir près de 10 000\$, sans compter que les dons enregistrés à la centrale téléphonique s'élevaient à 27 400\$!

**Joël Goulet**

### Marché aux puces en plein air

Pour une dixième année consécutive, la dynamique équipe de Michelle Vézina a investi temps et énergie au profit des enfants malades. Loin d'attendre à la fin de semaine du téléthon, les agents ont débuté une série d'activités de financement dès l'automne dernier.

Après avoir présenté une épluchette de blé

d'inde, les agents ont tenu un super-spaghetti ainsi qu'un quillethon. Puis, le dimanche 1er juin, ils conviaient la population à un marché aux puces en plein air dans le stationnement de l'immeuble qui abrite leurs locaux.

Ces quatre activités ont engendré des recettes de plus de 9500\$. Quant à la centrale téléphonique de la région des Moulins, également installée dans leurs bureaux, elle a reçu des dons de 27 400\$.

Mme Vézina confiait d'ailleurs fièrement que les 85 franchisés Re/Max du Québec ont remis pas moins 300 000\$ à Opération Enfant Soleil. En dix ans, on estime que le réseau Re/Max a donné plus de trois millions \$ au bénéfice de la recherche sur les maladies infantiles.

"Je tiens à féliciter les agents pour leur grande ténacité à la cause des enfants malades, a insisté Michelle Vézina. Un gros merci à tous ceux qui ont participé à l'une ou l'autre de nos activités ainsi qu'aux nombreux bénévoles" devait-elle conclure.

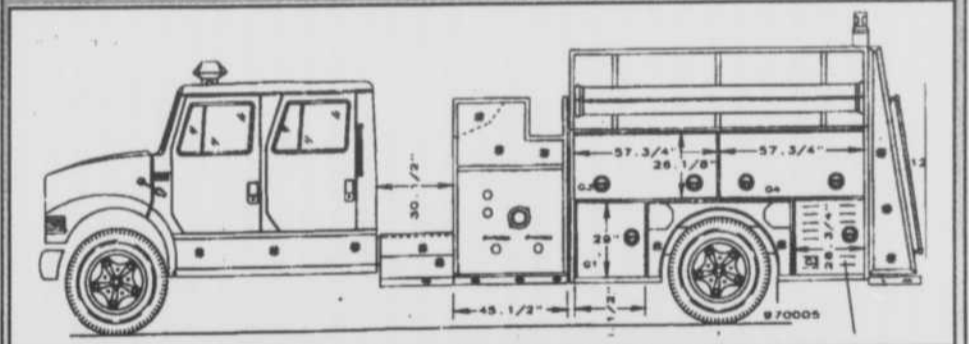


Les Moulois ont été généreux lors du téléthon d'Opération Enfant Soleil. On reconnaît ici la directrice de Re/Max des Mille-Iles Michelle Vézina en compagnie des agents Micheline Cyr ainsi que Robert et Micheline Gauthier, à la centrale téléphonique. (Photo: Joël Goulet)



Le marché aux puces en plein air figure au nombre des activités organisées par Re/Max des Mille-Iles. On reconnaît ici la directrice Michelle Vézina en compagnie de quelques-uns des agents participants. (Photo: Joël Goulet)

## Nouvelle autopompe TIBOTRAC pour le service incendie Sainte-Anne/La Plaine



Le service de protection incendie pour les villes de Sainte-Anne-des-Plaines et La Plaine recevra vers le 15 août une nouvelle autopompe fabriquée entièrement dans le parc industriel de Terrebonne par TIBOTRAC, entreprise spécialisée en ce domaine. Cette importante pièce d'équipement desservira le territoire de La Plaine, depuis la caserne du lieu, boulevard Laurier.

Il s'agit ici d'une autopompe cinq places d'une capacité de 1 050 gallons impériaux par minute, avec réservoir de 900 gallons impériaux. La carrosserie est en aluminium et le réservoir en polypropylène. Le contrat avec TIBOTRAC est d'une valeur de 193 986\$, taxes incluses.

Le directeur du service incendie pour les deux municipalités est M. Serge Labelle. M. Bartolo assume l'intérim de la direction actuellement, M. Labelle étant en vacances.

### BOUTIQUE SPÉCIALISÉE

Vente d'équipements, de vêtements et d'accessoires de golf  
Vente d'articles promotionnels - Réparation d'équipement  
LEÇONS DE GOLF privées et de groupe

LOCATION D'ÉQUIPEMENTS

TERRAIN DE PRATIQUE ÉCLAIR  
3 MAGNIFIQUES PARCOURS

Deux parcours 18 trous réguliers - Un parcours 18 trous par 3

OUVERTURE  
D'UN 4<sup>e</sup> PARCOURS  
18 trous pour 1998



**LE VERSANT** Terrebonne

RÉSERVATION: 964-2251  
2075 côte Terrebonne



RESTO - BAR - TERRASSE  
Déjeuner, dîner & souper  
SALLE À MANGER  
Fine cuisine italienne  
SALLE DE RÉCEPTION

Mariages, anniversaires, réceptions du temps des  
Fêtes, tournois de golf, conférences & congrès.



ANCIENNEMENT  
PÉPINIÈRE MEUNIER

1700, chemin Gascon, Terrebonne  
**471-0283**

**35%** DE RABAIS  
SUR CERTAINS  
ARBRES FRUITIERS



*Vous fleurir avec le sourire  
est un plaisir.*

*Nathalie, Danielle, Jacques et Diane*

**ORNITHOLOGIE**  
ÉCONOMISEZ  
AVEC LA NOURRITURE  
EN VRAC



**GRAND CHOIX DE  
JARDINIÈRES FLEURIES**

**POUR LE VRAC  
MEILLEURS PRIX  
de la RÉGION**

LIVRAISON  
DE TERRE ET PIERRE



**SUPER 7**  
À l'achat de 7 boîtes  
d'annuelles,  
obtenez-en une  
**GRATUITEMENT**

À l'achat de  
10 GÉRANIUMS  
obtenez-en un  
**GRATUIT**

Consultez notre  
architecte paysagiste  
Service de croquis sur place  
selon vos goûts et votre budget  
**GRATUIT**  
avec achat pertinent immédiat

**EUONYMUS GOLD**



Rég.: 21.95\$  
Spécial

**8.88\$**

**CLÉMATITE**



Rég.: 12.95\$  
Spécial

**9.88\$**

**TAMARIX SUMMER GLOW**



Rég.: 18.95\$  
Spécial

**14.88\$**

**FUMIER MOUTON**

Super spécial **3 SACS POUR 8.88\$**

**FUMIER**

- Compost de crevettes
- Bio-max
- Fumier de lapin
- Fumier de poulet

**Pelle de jardin**

Rég.: 10.99\$

Spécial **7.88\$**



**SPÉCIAL**

**TUTEURS  
À TOMATES 99¢**  
/chaque



**BOULE DE CÈDRES**  
Rég.: 24.95\$  
Spécial

**16.88\$**



**Cèdres pyramides  
"Emerald"**  
Rég.: 44.95\$  
Spécial

**34.88\$**



**Épinette Hoopsie  
"Colorado"**  
Rég.: 54.95\$  
Spécial

**44.88\$**



**Genévrier  
Wichita Blue**  
Rég.: 41.95\$  
Spécial

**34.88\$**





# La région en activité

LOUISE DESPATIE

*Pensée à retenir*

« À quoi sert de mesurer l'amour dans le coeur ? Le coeur n'a aucune mesure »

### LES MORDUS EN TOURNOI

Le Club Les Mordus de la Pétanque annonce un tournoi de pétanque le samedi 14 juin au 840 chemin Pincourt à Mascouche. Les inscriptions seront tenues de 11h à midi et ce tournoi commencera à 13h. Les membres de ce club ainsi que de tous les autres clubs y sont attendus. On demande d'apporter votre diner et vos chaises. Le coût est de 5 \$ par personne. Pour autres informations, contactez Françoise Gamache au 968-0676. Bienvenue à tous.

### RENCONTRE SUR L'ALLAITEMENT MATERNEL

Veillez noter qu'il y aura rencontre sur l'allaitement maternel au CLSC Lamater de Terrebonne le mardi 25 juin à 13h. Si vous voulez assister à cette rencontre, inscrivez-vous au 471-2883.

### S.S.D. MASCOUCHE

Une soirée d'animation sera tenue le mardi 17 juin à 20h à l'école du Soleil-Levant de Mascouche. Le thème retenu est : " En route vers la croissance ". Le service des séparés et divorcés de Mascouche organise cette soirée. Gratuit pour les membres et 3 \$ pour les non-membres. On s'informe au 966-1793, 666-7766 ou au 471-3974.

## GIORGIO DE TERREBONNE REND HOMMAGE AUX GENS D'ICI



### JEANNINE LÉVESQUE EFFICACE ET PERSÉVÉRANTE

Femme d'une grande disponibilité, femme de courage et de persévérance, Mme Jeannine Lévesque fait du bénévolat au sein du Comptoir d'entraide de Terrebonne depuis 20 ans ainsi qu'à la paroisse Saint-Louis-de-France où elle s'occupe du mouvement " La Vie Montante ", de " Église, portes ouvertes " et comme ministre des communions auprès des malades.

Au Comptoir d'entraide, on ne tarit pas d'éloges sur cette bénévole réservée mais qui y accomplit, à tous les jeudis après-midi, un travail de rangement de vêtements disposés sur le plancher. Semaine après semaine, et cela depuis 20 ans, Mme Lévesque est fidèle à ces quelques heures de bénévolat tout en s'intéressant tant aux réussites qu'aux problèmes des gens.

Mme Lévesque est aussi bénévole à la paroisse Saint-Louis depuis de très nombreuses années. Souvent, elle travaille dans l'ombre mais selon une grande amie, " Jeannine est très bonne pour les malades, très disponible. Elle fait tout ce bénévolat avec le sourire et est d'une grande générosité ". Félicitations Mme Jeannine Lévesque! (Texte et photo: Louise Despatie)

1460 chemin Gascon, Terrebonne 492-2525

RISTORANTE GIORGIO est heureux d'offrir un repas complet pour 2 personnes

## ALERTE !!!

Bientôt la province entière sera foudroyée d'orages électriques et l'air ambiant en sera purifié.

À suivre

### A L'ÉCOLE LE PRÉLUDE - VENTE DE GARAGE

La vente de garage de l'école Le Préluce (2995 des Ancêtres, Mascouche) aura lieu, beau temps mauvais temps, dans la cour et/ou à l'intérieur, le samedi 14 juin. Cette vente est organisée au profit du sport scolaire. On peut encore réserver une table double pour 20 \$ ou une section de table pour 10 \$ en téléphonant à l'école au 474-4193 poste 235. Le public est le bienvenu à compter de 10h jusqu'à 16h.

### RENCONTRE SUR LE DIABÈTE

Le mardi 17 juin à 19h30 au Pavillon du Bois Papineau de Duvernay, Mme Johanne Trottier traitera du sujet " La magie des dons différés ". L'entrée est libre. On y invite les gens atteints de diabète ainsi que leurs proches. Pour en connaître davantage, contactez Lise Ladouceur de l'Association du Diabète Laval - Laurentides - MRC des Moulins au 625-2516.

### A.G.A.- NAISSANCE-RESSOURCES DES MOULINS

La première assemblée générale annuelle de Naissances-Ressources des Moulins se tiendra le 17 juin à 19h30 au 414 St-Louis à Terrebonne. On y présentera le rapport des activités, un bilan financier et les statuts et règlements. La nomination ou l'élection des membres du c.a. aura lieu ce même soir. Vous y êtes tous les bienvenus.

### TOURNOI DES AMIS DE LA PÉTANQUE

Ouvert à tous, petits et grands, voilà le tournoi des Amis de la Pétanque qui se tiendra le samedi 14 juin au parc Vaillant de Terrebonne. De 11h à midi, vous pourrez vous inscrire et dès 13h, le tournoi débutera. Le coût est de 5 \$ par participant. Pour tous autres renseignements, communiquez avec Louis Limoges au 471-3319 ou Louise Bolduc au 471-2563.

### BAZAR AU CENTRE D'HÉBERGEMENT DES MOULINS

Chaque année, un grand bazar est organisé afin de procurer plus d'activités de loisirs aux bénéficiaires du Centre. Celui-ci se tiendra dans le stationnement de l'établissement, sis rue Ephraïm-Raymond angle des Seigneurs à Terrebonne, les 12 et 13 juin. La population est invitée à faire don de tous articles qui pourraient être vendus (sauf vêtements) et venir y faire de bonnes affaires. Pour obtenir de plus amples détails, communiquez avec Renée Gravel au 471-4885.

### RALLYE BOTTINE

Ne manquez surtout pas le rallye bottine des Filles D'Isabelle de Bois-des-Filons, le samedi 14 juin prochain à 13h30. Venez marcher en relaxant ! S'il pleut, l'activité se tiendra le lendemain 15. Prix de présence et de participation seront accordés. Le coût par personne est de 5 \$. Cette activité familiale est ouverte à tous. Pour toutes informations: 965-0528 ou 621-7715.

### ÉCHANGE GARDIENNAGE DES MOULINS VENTE DE GARAGE

L'association sans but lucratif organise une vente de garage annuelle, tenue le samedi 14 juin de 10h à 16h, dans le stationnement de l'arena de Terrebonne, angle St-Sacrement et St-Michel. Réservez sans tarder votre emplacement auprès de Johanne Poulin au 477-8534.

### ATTENTION !

Communication Radio des Moulins est à la recherche de personnes de 16 ans et plus pour la sécurité et loisirs. Si tu veux avoir du plaisir et que tu es intéressé, contacte le C.R.D.M. au 968-0219 entre 9h et 20h.

### COURS DE PREMIERS SOINS

L'Ambulance Saint-Jean donnera des cours de secourisme en garderie, de secourisme d'urgence, de secourisme général, des soins immédiats (R.C.R.) et de secourisme combiné à Laval et à St-Jérôme. Des cours sont cédulés pour juillet et août. Veuillez communiquer avec Sonia Coulombe au 1-800-263-5148.

### LES TRUCS DE SANTÉ DE LISE

Par Lise Hamer, naturopathe (471-2452)

### FABRIQUEZ VOTRE INSECTIFUGE

Pour un insectifuge sans danger, mélangez dans des proportions égales: \* huile de citronnelle \* huile de camphre \* huile d'amande.

### SOINS DES PIEDS

André Benoit, infirmier B. Sc. 229 Notre-Dame Terrebonne

471-7438

### INSCRIPTIONS - SCOUTS ST-BENOIT

Veillez prendre note que les inscriptions au mouvement scout St-Benoit se tiendront le mercredi 18 juin à 19:30 à la salle Baden Powell du Centre St-Benoit, 712 chemin Pincourt, Mascouche. On y invite filles et garçons de 7 à 14 ans qui désirent vivre une expérience enrichissante et qui aiment les activités axées sur l'équipe, le plein air et le jeu.

### SI VOUS AIMEZ LA COMÉDIE !

La troupe de théâtre Les Inédits jouera la pièce " Urgent besoin d'intimité " le samedi 14 juin à 19h30 à l'église Très St-Sacrement du 3550 montée Gagnon à Terrebonne-Ouest. Prix du billet: 10 \$. Les profits seront remis au groupe d'entraide SEDAI T.S.S. Pour réserver vos places, composez le 433-2025 ou le 430-1977.

### RÉUNION OUVERTE/ AL-ANON

Le groupe " Rayon d'amour " recevra les gens lors d'une réunion ouverte d'Al-Anon le lundi 16 juin à 13h30 à la sacristie de l'église St-Louis-de-France de Terrebonne, 825 St-Louis. Bienvenue à tous.

### ACTION DE SOLIDARITÉ AVEC LES FEMMES D'HAÏTI

La Table de Concertation Condition Féminine des Moulins vous convie à assister à une causerie avec Suzanne Mainville et Maude Malval, à l'école aux 4 Vents, 300 avenue Bourque à Mascouche le lundi 16 juin à 19h30. Ces dames nous entretiendront des conditions de vie des femmes d'Haïti. Là-bas, quelques femmes se sont regroupées pour s'entraider. Elles ont besoin de votre soutien. Ensemble, on décidera d'une action de solidarité à poser envers elles. Pour plus de renseignements, composez le 968-2210.

### RENCONTRE AVEC ROGER QUIRION

Commanditée par le Club optimiste de Lachenaie, une rencontre avec Roger Quirion aura lieu pour les Aventuriers du livre, le 25 juin à 18h30. Les jeunes sont priés de s'y inscrire dès maintenant en composant le 471-9267. M. Quirion proposera une série de sketches animés par des marionnettes, des ombres chinoises, des chansons qui mettront en vedette les héros et les thèmes des meilleurs livres jeunesse. Une deuxième rencontre aura lieu le 9 juillet à 18h30 sur la légende du Cerf-Volant Magique. Inscription deux semaines avant l'événement.

### BUFFET POUR LA FÊTE DES PÈRES

Le Club Optimiste de Terrebonne organise un buffet pour la fête des Pères, le dimanche 15 juin à 17h. Au menu: bar à salades, rôti de bœuf, feuilleté de fruits de mer, suprême de poulet, riz, légumes, bar à fromages, fruits frais, bar à dessert, thé, café, tisane, le tout pour la modique somme de 14,95 \$ et de 10 \$ pour les moins de 9 ans (taxes et services inclus). Cet événement aura lieu à la salle de danse Généreux du 1928 chemin Gascon.

### RÉSULTAT

### CALENDRIER-LOTÉRIE 1997

CLUB OPTIMISTE DE TERREBONNE INC.

### TIRAGE DU MOIS DE JUIN 97

1 <sup>er</sup> : 1364 Serge Pauzé	25\$
2 : 1501 Caserne 33-2	25\$
3 : 0733 Louis Grenier	25\$
4 : 0976 Nicole Boisvert	25\$
5 : 1628 Brigitte Lamy	25\$
6 : 1372 Michel Langevin	50\$
7 : 2308 Jean-Pierre Turcot	25\$
8 : 2308 Jean-Pierre Turcot	25\$
9 : 1555 André Monfette	25\$
10 : 0762 Paul Quirion	25\$
11 : 1659 Linda Longuépée	25\$
12 : 0558 Irène Lambert	25\$
13 : 1153 Daniel Laforest	50\$
14 : 0610 Stéphane Morin	25\$
15 : 1357 Marielle Raymond	1,000\$
16 : 0245 Junior Tremblay	25\$
17 : 1039 Denise Fleury	25\$
18 : 0923 Gertrude St-André	25\$
19 : 1243 Alain Limoges	25\$
20 : 0074 Raymond Meunier	50\$
21 : 1119 Monique Prud'Homme	25\$
22 : 1432 Caserne 31-1	25\$
23 : 2104 Elyse Forest	25\$
24 : 1320 Caserne 44-4	25\$
25 : 0230 Christian Pimparé	25\$
26 : 2185 Darren Pugh	25\$
27 : 1083 Réal Arseneault	50\$
28 : 1688 Lise Brière	25\$
29 : 2389 Sylvie Fleury	25\$
30 : 1268 Claudette Dumais	100\$

INF. : ROBERT PERRON 471-8965

## En juin, on pense à la rentrée !

La Revue, toujours à l'écoute des besoins des gens d'ici, offre à tout club, toute association, tout groupement, un espace gratuit dans ses pages du cahier " La Rentrée " publié en août.

### Louise Despatie

En effet, à l'occasion de notre cahier spécial consacré à " La Rentrée ", nous invitons tous les organismes à but non lucratif de la région à profiter d'un espace gratuit afin de se faire connaître davantage de la population.

Ce texte devrait inclure vos objectifs, la clientèle visée, les membres de votre conseil d'administration, votre date de rentrée (début de vos activités), jour et heure des rencontres, activités spéciales d'automne, nom d'une personne-ressource et téléphone (texte: une page 8 1/2 X 11, double interligne)

Une photo peut accompagner votre texte de présentation mais nous ne pouvons garantir leur publication. Tout dépend de l'espace dont nous disposerons. Nous en publierons le plus possible !

Envoyez le tout par la poste (La Revue, à l'attention de Louise Despatie, 231 Ste-Marie, Terrebonne, J6W 3E4) ou encore par télécopieur (471-1023) ou en laissant ces informations au secrétariat de La Revue, d'ici le 28 juillet 1997.

Merci de votre précieuse collaboration.

### CONCERT A NE PAS MANQUER

Les élèves de l'école de musique Paul Talbot (piano, orgue, flûte traversière, guitare et chant) offriront leur concert de fin d'année à l'église St-Noël Chabanel de St-François le samedi 14 juin à 19h30. Deux artistes invités participeront à ce concert, Danielle Pilon soprano et Gilles Latour baryton. L'entrée est de 6 \$. Vous y êtes tous les bienvenus.

### G.E.S.D. TERREBONNE/ CONFÉRENCE

Le groupe entraide séparés et divorcés de Terrebonne invite tous ceux qui vivent une séparation ou un divorce à assister à une conférence sur " L'affirmation de soi " donnée par Nicole Desjardins, le 12 juin à 20h au CLSC Lamater. Les 19 et 26 juin, même endroit, même heure, ce sera des soirées avec animation. Pour autres informations, contactez Gisèle au 666-4218 ou Bernard au 471-1746.



F. Michel Travers N.D.

MAÎTRE PRATICIEN EN P.N.L.

La P.N.L. peut vous aider à passer du stress à la détente, de l'insomnie à bien dormir, de l'inaction à la motivation, de la querelle à l'entente, de l'embonpoint à l'équilibre, de la douleur au soulagement et beaucoup plus.

Renseignez-vous 492-3467

\* Remboursable par les assurances

### PASSION-ÉQUILIBRE

Massothérapie suédoise cinétique M.D.

### Massage de couple Personne seule

Pour ralentissement de la cellulite  
Pour un apaisement de la cellulite douloureuse  
Pour une meilleure qualité de peau, vie émotive et physique  
Pour personne timide, venez à deux (ami ou conjoint)



Pour détente ou énergétique

Tél.: 514-477-7090

JEAN-MARC (JACK) TRAVERS

### SOINS DES PIEDS

André Benoit, infirmier B. Sc. 229 Notre-Dame Terrebonne

471-7438

TÉL.: 964.6627

### ÉCONO-COUCHE ET MEUBLES

COUCHES EN GROS  
MEUBLES D'ENFANTS  
VENTE & ACHATS  
D'ARTICLES NEUFS ET D'OCCASION.  
1983, chemin Gascon Terrebonne





# COMMUNAUTAIRE

## Regroup'elles lance son nouveau journal

À l'occasion de son assemblée annuelle, Regroup'elles, un organisme d'aide aux femmes victimes de violence, lançait la première édition de son journal «Assez, c'est assez!». Ce double événement avait lieu le 4 juin

au Moulin neuf de l'île-des-Moulins.

**Carole Parent**

Les membres du conseil d'administration ont présenté le rapport d'activités pour 1996-1997.

Rappelons que Regroup'elles est un centre de jour où l'on retrouve différents services comme de l'écoute téléphonique, des groupes d'entraide, des rencontres individuelles d'urgence, de l'accompagnement occasionnel en maison d'hébergement ou à la cour, etc.

Depuis avril 1996, le groupe a noté une augmentation de l'utilisation de ses services téléphoniques et des présences aux groupes d'entraide comparativement à l'an dernier. Au nombre de ses activités, l'organisme tient un programme de prévention contre la violence dans les écoles primaires et secondaires. Deux formations ont également été offertes à des participantes pour les habiliter à dépister la violence, la reconnaître et la dénoncer. Seize femmes ont également participé aux cours sur la communication interpersonnelle l'automne et le printemps dernier. Enfin, le projet «journal», débuté en mars 1996, vient de se concrétiser.

d'une vingtaine de bénévoles qui ont travaillé, depuis plus d'un an à sa réalisation. La mission du journal est de prévenir, sensibiliser et informer sur la non-violence. Chaque journal aura un thème. Le premier concerne la violence et la société. On y lira des articles sur la violence dans les sports, à la télévision et sur la perception d'un policier face à la violence.

Les articles, courts et facilement accessibles, sont écrits par des femmes de la région des Moulins. Il est disponible gratuitement dans différents organismes communautaires des Moulins. Il est une source importante d'information et de prévention de la violence vécue dans notre société.

La prochaine édition d'Assez, c'est assez aura pour thème la violence conjugale sous toutes ses formes. Cette parution est prévue pour l'hiver prochain. Pour en savoir davantage ou donner vos commentaires et suggestions sur le journal pour pouvez rejoindre les travailleuses de Regroup'elles au 968-0406.

Le nouveau journal est le résultat du travail



Le conseil d'administration de Regroup'elles, tenait le 4 juin dernier, son assemblée annuelle. Les membres du conseil sont : Francine Larose, présidente, Monique Walsh, administratrice, Micheline Harnois, secrétaire trésorière et Suzanne Fillion, administratrice. Était absente, la vice-présidente, Jacinthe Larouche.



On reconnaîtra ici les bénévoles de Regroup'elles, qui ont travaillé à la réalisation du nouveau journal de l'organisme: «Assez, c'est assez! De gauche à droite : Élane Lévesque, Claire Gagné, Denyse Forget, Monique Castonguay, Ginette Lamoureux, Lucie Lacasse, Monique Fortin, Marcelle Sirois.

# WHITE MTD

## TAILLEZ VOTRE PELOUSE... SANS COUPER VOTRE BUDGET!



**MODÈLE L12-S**  
Tracteur de pelouse 12.5 HP Briggs et Stratton I/C. Plateau de coupe 38 po. Auto-shift à 5 rapports  
Nouveau: Ensemble de déchiquetage inclus. Offre le choix entre le déchiquetage ou l'éjection.

**SEULEMENT 147<sup>50</sup>\$**  
TAXES INCLUSES par MOIS  
**12 mois**

**0\$ d'acompte \***  
Frais de financement 19,71\$



**438 N**  
5.5 HP  
Plateau de coupe DE 21.  
(3 en 1)

Autres choix de modèles

**GARANTIE**  
limitée de **3 ans**

**Votre tracteur ou tondeuse est prêt pour l'été?**

Mise au point.  
Réparations de toutes marques.  
Service de livraison.

Depuis longtemps et pour longtemps

LES ÉQUIPEMENTS TERREBONNE

145, rue Chapleau, Terrebonne  
471-6661

À VOTRE SERVICE DEPUIS 1971



### ATTENTION A LA POPULATION PLAINOISE

Le Comité d'aide aux Plainois tient à aviser la population de La Plaine que le comptoir de linge sera fermé pour l'été soit à compter du samedi 14 juin (journée du bazar) et rouvrira ses portes le 18 août. Nos bénévoles reprendront alors leur souffle après une année où ils n'ont pas chômé. M. Lionel Lemay, président tient à remercier toutes les personnes qui ont donné du temps. Vous tous qui avez aidé, soyez assuré que votre aide a été grandement appréciée. Lionel Lemay par Gilles Charette, publiciste. Pour plus de renseignements: 477-6581 ou 477-8761.

**GRUPE D'ENTRAIDE A REGROUP'ELLES**  
C'est à compter du 18 juin qu'un groupe d'entraide débutera à Regroup'Elles. On pourra y discuter des conséquences de la violence conjugale. S'inscrire à ce groupe, c'est briser l'isolement, partager avec d'autres femmes un vécu semblable et reprendre du pouvoir sur ta vie. Contacter Regroup'Elles, c'est un premier pas vers l'autonomie. Au téléphone: 968-0406.

### COLLECTE SPÉCIALE DANS LES ÉGLISES POUR CENTRAIDE

Les 14 et 15 juin, une quête spéciale pour Centraide Laurentides aura lieu dans la plupart des église du diocèse de Saint-Jérôme. Merci d'être généreux!

**AU SERVICE D'AIDE SEDAI T.S.S.**  
jusqu'au 14 juin, se tiendra une vente de linge au Service d'aide T.S.S. du 4240 Montée Gagnon à Terrebonne-Ouest. Venez donc remplir un sac de papier vert avec des articles à 1 \$ et 2 \$ pour seulement 2 \$ le sac.

**BÉNÉVOLES RECHERCHÉS POUR NOUVEL ENVOL**  
Nouvel Envol, un groupe d'entraide pour personnes atteintes du cancer est à la recherche de bénévoles désirant s'impliquer dans l'organisme. Les gens recherchés doivent avoir un intérêt d'entraide pour les personnes atteintes du cancer. Que vous soyez atteint ou non de la maladie, votre support sera très apprécié. Le dimanche 22 juin à 9h30, aura lieu le dernier café-rencontre de la saison au restaurant Louis-Philippe située au 1188 des Seigneurs à Terrebonne. Les rencontres reprendront en septembre. On rejoint France Lefebvre pour plus de renseignements au 964-9898.

**VENTE DE GARAGE PARENTS-SECOURS MASCOUCHE**  
Parents-Secours de Mascouche a 20 ans! On organise une vente de garage le samedi 14 juin à l'école La Mennais de Mascouche. Vous pouvez réserver une table au coût de 10 \$ en appelant Steven Lalonde au 966-1092. Le public est attendu pour 10h. En cas de pluie, c'est remis au lendemain.

**GAGNEZ VOS VACANCES**  
**Fabelta**

**Les Créations Originales Diamantaires D.P. inc.**

3113, BOUL. MASCOUCHE CARREFOUR MASCOUCHE (Plaza G.P.A.)  
**Spécial Fête des Pères**

Très beau choix de bracelets en or, chaîne au cou, jonc et bagues.

Jusqu'à **40%** d'escompte

**ÉCONOMISEZ DE 20% À 30% SUR MONTRES**

MONTRE MODE 120 MODÈLES GARANTIE 2 ANS SPÉCIAL **29<sup>95</sup>\$**

**T.P.S.**

PLAN MISE DE CÔTÉ Nous achetons l'or

CITIZEN, BULOVA, BULOVA, CARAVELLE

SERVICE DE RÉPARATION BIJOUX ET MONTRES

Plusieurs autres modèles en magasin.



**PIERROT  
GUIMOND**  
Planificateur financier



**MICHEL  
DESROCHERS**  
Planificateur financier



**ALAIN  
VALLIERES**  
Planificateur financier



**FERNAND  
LALONDE JR**  
Planificateur financier

# OFFRE DE SERVICE

## SECTEUR PUBLIC

## RÉSEAU DE LA SANTÉ

## ET DE L'ÉDUCATION

Êtes-vous de ceux et celles qui pourraient partir à la retraite ?  
Pour vous aider à prendre la bonne décision,  
nous vous offrons un service de planification financière  
comportant quatre dimensions:

### 1) Dimension Humaine

Être à l'écoute c'est la pierre angulaire de notre démarche afin  
de comprendre vos préoccupations.

### 2) Dimension financière

Nous procédons à l'analyse de votre situation actuelle. Nous  
intégrons la proposition gouvernementale à votre régime de  
retraite, pour enfin vous proposer divers scénarios.

### 3) Dimension Fiscale

Bien que les lois aient sensiblement réduit le nombre d'abris  
fiscaux, nous élaborons des stratégies qui contribuent à  
augmenter votre revenu net.

### 4) Dimension Successorale

Nous recommandons des moyens pour assurer la sécurité  
financière de vos héritiers conformément à vos propres  
volontés tout en réduisant les impôts à payer.

## SERVICES FINANCIERS

# LA LAURENTIENNE

AGENCE MONTRÉAL-MÉTRO

376-5800

Réf: Thérèse St-Pierre

# OPTIMISTES *en action*

## Club Optimiste de Lachenaie



Le Club Optimiste de Lachenaie tenait en mai dernier son activité "Tri-Star ballon-panier". L'événement était marquant puisqu'il s'agissait de la 10e édition de cette activité. De nombreux jeunes y ont participé avec enthousiasme. Bien entendu, deux jeunes de 5e et 6e années ont été proclamés grands gagnants et ont reçu les hommages comme il se doit. Sur la photo, la responsable du projet Solange Bégin, la grande gagnante des 5e années Christine St-Pierre, la grande gagnante des 6e années Micheline Bono, le prof d'éducation physique André Lessard pour qui c'était aussi le 10e anniversaire de participation et le président du Club, Viateur Bégin.

## Club Optimiste Le Plateau



Cette année, le Club Optimiste Le Plateau a jumelé à son activité "Sécurité sur roues" une journée de non-violence. De nombreux jeunes ont participé le 24 mai dernier à cette journée qui se tenait au Centre St-Benoit. Chacun des jeunes a reçu un chandail pour sa participation. Il y avait aussi des tirages, notamment une paire de patins à roues alignées avec ensemble de protection ainsi qu'une bicyclette avec un casque protecteur. Plusieurs bénévoles ont contribué aux jeux et exercices de sécurité en cette belle journée.

## Club Optimiste de La Plaine



Hé, les jeunes ! Samedi le 14 juin de 10h à 16h à l'école..... se tiendra la journée Sécurité Cycliste et de Non-violence au cours de laquelle on fera les inspections de vos vélos, des épreuves de sécurité et d'habileté, le tout en collaboration avec le service de police. Des bénévoles du Club Optimiste se feront un plaisir de renseigner vos enfants tout en s'amusant. La journée comprend aussi le traditionnel tirage de casques de sécurité et d'un grand prix: un vélo ! Soyez-y les parents avec vos enfants !

## Club Optimiste de Terrebonne



Pour sa 30e édition de la Journée Sécurité Cycliste, Robert Perron et son comité du Club Optimiste de Terrebonne avaient mis le paquet ! C'est en masse que les jeunes les ont récompensés de leurs efforts puisque pas moins de 267 enfants se sont inscrits à la journée. Outre les inspections, les enfants pouvaient faire réparer gratuitement leurs vélos, grâce à la collaboration de Bicycles St-Jo-

seph, après quoi ils participaient aux épreuves. Suivait une conférence par un policier et, moment fort attendu, un tirage où de magnifiques prix furent partagés. Finalement, un dîner aux hot-dogs concluait cette activité qui a rendu les Optimistes super fiers de cette super réussite. A ce niveau, un gros merci au directeur de l'école La Sablière M. Morency !

## A L'AGENDA

### LACHENAIE:

- 1er juin - nous avons distribué 150 boîtes à fleurs dans le cadre de la semaine d'embellissement, moyennant 10 canettes
- 14 juin - Lave-o-thon au local Optimiste du 2951 Ch. St-Charles par le Club Octogone. Venez faire laver votre auto SANS EAU. Hot-dogs et beignes sur place. Inf: Hélène et Yvon au 471-4922
- 21 juin - Sécurité sur roues à l'école Bernard-Corbin. Inf: Robert au 961-0737
- 22 juin - Opti-bolides au local Optimiste du 2951 ch. St-Charles. Inf: Solange au 961-9488
- 24 juin - Fête nationale sur le site de la bibliothèque. Nombreus-

es activités et feux d'artifice.

3 août: Tournoi de golf. Inf: Pietro au 961-7890

### LA PLAINE

- 23 juin - Fête de la St-Jean
- 24 juin - Parade de la St-Jean et vente de chips et popcorn au profit de nos jeunes de La Plaine
- JUILLET ET AOUT... Bonnes vacances à tous les membres et merci pour tout ! De la part de votre président, Pierre LeBourhis

### MASCOUCHE:

1er juin - avait lieu le concours Art de s'exprimer pour les jeunes de 6 à 12 ans. Les participants avaient le loisir de chanter, danser, jouer d'un instrument, imiter ou faire des sketch. Les gagnants: Katherine Bissonnette (6 à 9 ans) et Pénélope Clermont (9 à 12 ans).

14 juin - Sécurité Cycliste à l'école Aux 4 Vents. Comme à chaque année, cette activité se veut éducative sur les règlements et la sécurité à vélo tout en s'amusant. A 9h, inspection suivi d'épreuves. Plusieurs prix dont deux vélos de montagne. Dîner aux hot-dogs avec breuvage. A 13h, présentation du film "Jack" au gymnase de l'école. TOUT EST GRATUIT. Les enfants sont invités en grand nombre et... leurs parents aussi !

26 juin - Clinique de sang annuelle dans le mail près de la Caisse populaire sur le boulevard Mascouche. Don de sang = don de vie !

### MASCOUCHE LE PLATEAU:

- 13 juin - nous célébrons la Fête des Pères
- 15 juin - Journée aux Expos
- 22 juin - Déjeuner des vacances
- A venir: Golf des membres, Super Aqua Club et beaucoup d'autres. N'oubliez pas notre bingo tous les mardis à 19h au Centre St-Benoit, 712 chemin Pincourt. Il y a 3 500\$ en prix et vente de Super Nevada.

### TERREBONNE:

- 15 juin - Souper de la Fête des Pères chez Réceptions Traiteur Généreux à compter de 17h au coût de 14.95\$ taxes incluses (super buffet). Inf: Margot Cabana au 961-1184 le jour ou 471-7180 le soir.
- 22 juin et 6 juillet - Déjeuner à la Villa des Moulins à compter de 9h au coût de 6\$ tx. incl. Inf: Viviane Morin au 961-4129.
- 5 juillet - Tournoi de Pêche à Ste-Adèle. Transport, pêche avec 2 truites, dîner, jeux et animation. Gratuit pour les jeunes de 8 à 15 ans. Faites vite car les places sont limitées à 40. Inf: Clermont Lévesque au 471-2071.

## Club Optimiste Mascouche



Le 2 mars dernier a eu lieu le Concours d'Art Oratoire au niveau du Club Optimiste. Le gagnant, Samuel Dutil, a ensuite été en compétition au niveau de la Zone 1 le 16 mars où il a remporté la première place. Il figurait ensuite à la compétition du District Ouest du Québec le 3 mai. Quelques 16 jeunes représentant les différentes zones de l'Abitibi aux Basses-Laurentides et de l'Outaouais à Lanaudière y démontraient leurs talents. Sur la photo, dans l'ordre habituel, nous voyons M. Pierre Leroux, responsable de l'activité, le gagnant Samuel Dutil et le président du Club Optimiste de Mascouche, M. Richard Martel. Tous les Optimistes de Mascouche sont bien fiers de leurs concurrents et de Samuel qui a fait grand honneur à sa ville !

**CARROSSERIE MICART**  
Michel Arcand, propriétaire  
AUTOS DE COURTOISIE  
800, BOMBARDIER (parc industriel)  
Mascouche (Québec)  
Tél.: (514) 474-2738 Fax: (514) 474-0447

**Auto Value** PARTS MASTER  
PIÈCES D'AUTO ROYALE ENR.  
3055 CHEMIN GASCON  
MASCOCHE, QC J7L 3K7  
Gaétan Roy Propriétaire  
COMPTOIR AU 1264, RODRIGUE, # 118  
LA PLAINE, QC J0N 1R0  
477-9993 968-1648

**AGENCE DE VOYAGES MASCOUCHE**  
2960, chemin Sainte-Marie,  
Mascouche J7K 1N7  
474-2441

**PUBLICITÉ ROBERT PERRON**  
675, rue St-Malo, Terrebonne, J6W 1X9  
Tél.: 471-8965 Fax: 471-2110  
**ARTICLES DE PROMOTION**  
NOUVEAU: SERVICE DE GRAVURE INFORMATISÉE  
IDENTIFICATION PERSONNELLE: Bureau, porte et logo.

**FOREST PALETTES INC.**  
L. Réal Forest, Prés.  
C.P. 329, Terrebonne (Québec) J6W 3L5  
Tél.: (514) 477-0726 Fax: (514) 477-9629  
1-800-725-3883

**LES TROIS DIAMANTS** CLAUDE LESAGE  
AUTOS (1987) Ltee Président administratif  
2730, chemin Gascon,  
Terrebonne, Qc, J0N 1N0  
Tél.: (514) 477-6348  
Fax: (514) 477-9559

Robert Tranchemontagne  
Président  
Cellulaire des Moulins  
1425, rue Poirier  
Mascouche, Qué. J7L 1V5  
Tél.: (514) 477-2822  
Bell Mobilité CELLULAIRE PAGETTE

**Doigté** Couturières  
ALTERATIONS DE TOUTS GENRES  
CONFECTION SUR MESURE  
Marguerite Cabana  
470, BOULEVARD DES SEIGNEURS  
TERREBONNE (QUÉBEC) J6W 1T3  
514-961-1184

SONORISATION D.M.R.  
Division de  
**DISCO MOBILE ROCK**  
ANIMATEURS DIPLÔMÉS POUR METTRE  
DE LA VIE DANS VOS RÉCEPTIONS  
« Nous ferons de votre soirée une réussite »  
961-2738

**COMPLEXE GRENIER AUTOMOBILES**  
471-3746  
471-7289  
boulevard des Seigneurs  
Terrebonne

Un seul numéro  
**871-2020**  
sans frais  
**Salons funéraires GUAY inc.**  
756 rue St-Louis, Terrebonne - RSQ, Mère Mignon, Mascouche  
18 salons dans les Basses-Laurentides

Mario et Gaétan  
Vaillancourt  
Propriétaires  
fleuriste des seigneurs  
1190, boul. des Seigneurs  
Terrebonne (Québec)  
Tél. et fax: 471-0193  
OUVERT 7 JOURS  
Livraison  
Montréal - Laval  
Rive-Nord

**L. LACHANCE ET ASS.**  
COURTIERS ASSURANCES  
492-3446

**COIFFURE ELLE et LUI** Ouvert le Lundi  
508, rue St-Louis  
Terrebonne 471-1950  
Normand Gosket/ Prop.  
Michel Lacroix / Ger.

**bijouterie Mantoni** Yvan Mantoni Propriétaire  
Bijoutier - Horloger - Diamantaire  
Atelier de réparation  
731, boul. des Seigneurs (514) 471-2967  
Terrebonne, Qc J6W 1T5 (514) 471-3617

Cette page se veut un hommage aux Optimistes de la région de la part des commanditaires et **Revue**

# Lachenaie aura le coeur à la Fête !



Voici les membres du comité organisateur de la Fête nationale de Lachenaie, issus des clubs optimistes Lachenaie et Arc-en-ciel: le responsable Normand Rioux, les présidents Viateur Bégin et Robert Gervais (absent ici), les administrateurs Gérard et Johanne Biron, Hélène Ryan, Jacques Hamel, Yvon Cadieux, l'animateur Martin Lavoie, les artistes Marc Bastien, Karina Dupont et Jean-François Bernard et l'agent Éric Landry de la police de Lachenaie. (photo: Gilles Bordonado)

Lachenaie aura le coeur à la Fête... nationale, le tout grâce aux clubs optimistes de Lachenaie et Arc-en-ciel, organisateurs de l'événement, et à la Ville de Lachenaie, qui les financera par une subvention de 17 000 \$.

## Gilles Bordonado

La Fête se déroulera le mardi 24 juin de 13h à 23h au Parc Aristide-Laurier, à deux pas de la bibliothèque municipale et du centre administratif de la Ville. Elle aura un cachet familial. Il y en aura pour tous les âges, pour tous les goûts et tout, mis à part le casse-croûte et les rafraîchissements, sera gratuit.

L'ouverture du site est prévue à 13h. A 13h30, les enfants seront invités à prendre d'assaut six jeux géants: sumos, gladiatures, chenille, panda, labyrinthe et derby, ainsi que les promenades de poneys. A 15h30, des clowns et des amuseurs publics envahiront le site pour amuser les tout-petits. L'excellent ensemble vocal Music-o-choeur fera un tour de chant à 16h.

Le volet spectacle sera quant à lui lancé à 19h avec les groupes lanauois "Deux pour un" et "Coincidence". A 21h, le groupe Beethoven, toujours de Lanaudière, prendra la relève. Ces trois groupes miseront sur des chansons typiquement québécoises.

Ces prestations seront entrecoupées de trois traditions de notre Fête nationale, alors que l'on procédera à la levée du drapeau et à un discours patriotique à 20h et à un feu d'artifice d'une vingtaine de minutes vers 22h. La Fête se terminera à 23h.

Pour pallier aux problèmes de stationnement aux abords du Parc Aristide-Laurier, les organisateurs mettent en place un service gratuit de transport en commun. Des départs sont prévus à toutes les 15 minutes de 13h à minuit. Un départ se fera des Galeries des Chenayes (IGA Carrefour des fleurs) et s'arrêtera aux écoles Arc-en-ciel et Jean-De Lafontaine. Le second circuit partira des Promenades Le Sieur et passera par l'école Bernard-Corbin et le Centre d'achat du Domaine.

Les clubs optimistes de Lachenaie et Arc-en-ciel, organisateurs de ces célébrations, remercient la Ville de Lachenaie de sa confiance, ainsi que tous les groupes qui prêteront leur aide, dont Parents secours, Prévention de quartier, la Croix-Rouge et le Service de police de Lachenaie.

## Relance des carnets d'identité à Parents-Secours Lachenaie

(LD) A la grande demande de plusieurs parents, le comité Parents-Secours Lachenaie procédera à une nouvelle distribution de carnets d'identité. Dans le cadre de la journée sécurité, le samedi 14 juin prochain, aux galeries des Chenayes, de 10h à 16h, vous serez en mesure de vous procurer ce carnet qui s'adresse aux enfants et est tout à fait gratuit. N'oubliez pas d'apporter une photo récente de votre enfant; ses empreintes seront prises sur place.



Aidez-nous à mieux protéger nos enfants... venez en grand nombre. Pour de plus amples informations, contactez France Perrier au 471-1690.

**GAGNEZ VOS VACANCES**  
Bronzage Escalade au Soleil

20 ans d'expérience  
RÉSIDENTIEL  
COMMERCIAL  
INDUSTRIEL

**AMÉNAGEMENT SAFIR**  
VOUS OFFRE  
**1 AN**  
SANS PAYER  
AUCUN PAYSAGE  
AUCUN PAYSAGE  
**24 MOIS**  
SANS INTÉRÊT

*C'est dehors!*

**AMÉNAGEMENT SAFIR** 100, RUE ÉMILE DES PINS, CHARLEMAGNE PERMACON

**S'occupe de tout!**

DE LA CONCEPTION À LA RÉALISATION

Service complet d'aménagement paysager

- Pavé imbriqué
- Cascades et bassins
- Excavation et plantation
- Murets et terrasses
- Irrigation
- Plan et croquis
- Estimation gratuite

**ESTIMATION GRATUITE**  
**657-9272**

**SPECIALITÉ DE BÉTON**  
Bordures, trottoirs et stationnements de béton  
Coulé sur place  
Balcons et terrasses structurels ou sur sol

Couleurs disponibles:  
brun, beige, vert, etc...

## C'EST UNE CÉLÉBRATION PRINTANIÈRE!

# ...faits sur mesure!

# STORES

VERTICAUX!  
VENITIENS!  
PLISSÉS!  
en TOILE!

## OUVREZ VOS FENÊTRES SUR NOS

# BAS PRIX

## du FABRICANT

Profitez-en!

**STORES HORIZONTAUX**  
en ALUMINIUM 1"

- 13 belles couleurs
- 36 formats standards

17<sup>99</sup>

à partir de

Hâtez-vous pour la meilleure sélection!

**STORES VERTICAUX**  
FAITS SUR MESURE

- Grand choix de styles et couleurs
- Prêts en 24 heures!

27<sup>03</sup>

à partir de

HÂTEZ-VOUS!  
Fin d'inventaire!

# LE MARCHÉ DU STORE

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER Établie depuis 1954

Succ. **900 Des Seigneurs • 471-4791**  
No. 29 À TERREBONNE (près de Moody, voisin de Jean Coutu)

## Entreprise québécoise établie depuis 43 ans!

MAINTENANT OUVERT AU PUBLIC:  
ONTARIO • MICHIGAN • NEW YORK • PENNSYLVANIE • NEW JERSEY • VIRGINIE



## LE MARCHÉ DU STORE

EST AUJOURD'HUI  
**LE PLUS GRAND**  
MANUFACTURIER  
et DETAILLANT de  
STORES au PAYS!

**MÉGA MARCHÉ du STORE**  
Centre de liquidation • Stores dans 1 hre  
3500 est boul. St-Joseph, Montréal  
Tél.: (514) 259-3500

- MONTRÉAL**
- St-Léonard: (514) 251-0375
  - Plaza St-Hubert: (514) 278-8327
  - Ave Mont Royal: (514) 522-0700
  - Pte-aux-Trembles: (514) 640-9037
- RIVE NORD (Mtl)/LANAUDIÈRE**
- St-Jérôme: (514) 569-8332
  - St-Eustache: (514) 974-3434
  - Terrebonne: (514) 471-4791
  - Repentigny: (514) 582-9937
  - Joliette: (514) 752-4123
- RIVE-SUD (Mtl)**
- Greenfield Park: (514) 672-0200
- RÉGION SUD/ESTRIE**
- St-Jean-sur-Richelieu: (514) 348-0990
  - Granby: (514) 777-1099
  - St-Hyacinthe: (514) 771-4266
  - Sherbrooke: (819) 565-0007
- RÉGION EST/SAGUENAY**
- Québec: (418) 687-0053
  - St-Georges-Beaucé: (418) 228-0067
  - Chicoutimi: (418) 549-1465
- COEUR DU QUÉBEC**
- Trois-Rivières: (819) 378-5715
  - Drummondville: (819) 478-4983
  - Sorel: (514) 743-6866
- ARTHABASKA**
- Arthabaska: (819) 357-1297
- OUTAOUAIS**
- Gatineau: (819) 243-4456



# Les femmes d'affaires de la région

**Le Permanent Des Moulins**  
Courtier immobilier agréé



**Louise Gordon**  
Agent immobilier affilié

Bur. (514) 474-1-474

Fax: 474-3698

561, Boul. des Seigneurs  
Terrebonne (Québec) J5W 1T5

*«Le secret de la réussite... C'est le service»*

Franchisé autonome et indépendant  
de Le Permanent Réseau Inc.

## Louise Gordon, un agent immobilier à son affaire

**Carole Parent**

Après avoir dirigé des commerces, et éprouvé à maintes reprises, ses aptitudes pour la vente, Louise Gordon a choisi de mettre à profit cette expérience dans un nouveau domaine, auquel elle se consacre depuis maintenant onze ans: l'immobilier. Un métier pour lequel elle a pris goût très rapidement.

Dès le début, après sa formation d'agent d'immeuble, elle a éprouvé une véritable passion pour ce travail. C'est pourquoi elle a toujours investi beaucoup de temps et d'énergie afin d'offrir un excellent service à sa clientèle. «Ma plus grande satisfaction est de lire le plaisir dans les yeux d'un jeune couple, enchanté d'avoir trouvé la propriété qui correspond à ses rêves. C'est aussi très valorisant d'obtenir pour le vendeur une transaction qui lui donne pleine satisfaction.

«Pour concilier travail et famille, il faut avoir un excellent sens de l'organisation, explique Louise. La famille doit aussi faire preuve de compréhension, car c'est un métier aux horaires exigeants.

Les couples qui font appel aux services de Louise, peuvent compter sur une oreille attentive à leurs besoins. Une qualité d'écoute qui facilite sa recherche pour dénicher le type de propriété qui cor-

respondra le mieux aux attentes de sa clientèle. Avec l'expérience, elle a acquis cet instinct qui lui permet de concilier, dans une même propriété, les exigences du mari et celles de l'épouse. C'est pourquoi, cinq à six visites suffisent généralement pour trouver la maison qui répond aux besoins exprimés par le couple. C'est là tout l'avantage d'être attentive aux besoins de ma clientèle, assure-t-elle... c'est la clé du succès.

On évite ainsi autant pour les vendeurs que pour les acheteurs des pertes de temps inutiles.

C'est en agissant ainsi qu'elle s'est gagnée la fidélité de ses clients, qui lui reviennent toujours lors d'une nouvelle transaction, ou qui la recommandent chaudement auprès de leur entourage.

En août dernier, Louise et son conjoint, Yvan Laniel, relevaient un nouveau défi en ouvrant Le Permanent des Moulins, au 3054 boul. Sainte-Marie à Mascouche. Ils y investissent beaucoup d'énergie afin de bien desservir la clientèle de ce secteur, qui peut compter sur un service attentif à deux pas de chez eux.

Si vous désirez faire appel à une vraie professionnelle qui deviendra votre alliée pour dénicher la maison de vos rêves ou pour vendre efficacement votre propriété, n'hésitez pas à communiquer avec Louise Gordon.



492-7257

**Julie Kovacs**

Audioprothésiste

- Prothèses auditives • Piles
- Bouchons bruit et baignade • Réparation

704, rue St-Pierre, suite 102  
Terrebonne, Qué. J6W 1E2



**SERRURIER  
MODERNE**  
LTÉE

Propriétaire Christine Deal  
2127, chemin Gascon  
Terrebonne, Lachenaie  
J6X 4H2

Tél.: 471-6647  
Fax.: 471-2770



**Dre Johanne Chicoine**

CHIRURGIENNE-DENTISTE

*"Douceur et courtoisie"*

964-6465

1270, BOUL. MOODY,  
SUITE 20  
TERREBONNE  
J6W 3K9



3840, Georges Corbell,  
Terrebonne,  
Qc. J6X 4J4  
Tél.: 477-7811/2812  
1-800-891-2586  
fax: 477-7613

SYLVIE O.  
DESROCHES  
propriétaire

**Fabelta**  
aluminium inc.

Louise Bazinet-Léonard

DESIGNER

4267 Ansora

Terrebonne (Québec) J6X 3k4

961 • 23 • 27

fax: 961-4825

UN DÉCOR  
À  
LA MESURE  
DE  
VOS RÊVES...

mais  
selon  
votre budget



Marjolaine Hamel B.A.A.

TERREBONNE 1720, chemin Gascon J6X 3A4  
• (514) 471-2330 • Fax (514) 471-6898  
LA PLAINE 5403, boul. Laurier JON 1B0  
• (514) 477-0353  
MONTREAL 1646 est, Henri-Bourassa H2C 1H9  
• (514) 381-4439 • Fax (514) 381-6063  
S.O.S. (urgences) (514) 649-0007



**Physiothérapie du Domaine**

Physiothérapeutes: M.C.P.Q. - M.R.C.Q.

Massage suédois - Thérapies manuelles - Cinétique



Myriam Morin  
Praticienne en  
massothérapie

Tél.: (514) 964-1740

Située près de Terrebonne  
1740, boul. St-Charles  
Lachenaie, Qc. J6W 3R3

**CANTIN**

CENTRE D'APPAREILS MÉNAGERS

**MAYTAG**

VENTE  
PIÈCES  
SERVICE



477-0765

811, chemin des Anglais, Mascouche, Qc.

**Halte Beauté**

COIFFURE - ESTHÉTIQUE



HOMMES, FEMMES, ENFANTS

ANNIE coiffeuse 968-0800

LUCIE esthéticienne 968-1005

204 chemin des Anglais,  
Mascouche

# LES **FRITES** "GRATIS" **SONT**

**Vendredi 13**

**Samedi 14**



**VENEZ  
GOÛTER AUX  
MEILLEURES  
FRITES DE LA  
RÉGION**

## On fête notre 1<sup>er</sup> anniversaire

On fête jamais tout seul.

### 2667, Chemin GASCON

Face à Trois Diamants (Coin de la 640)



\* 1 FRITE FORMAT RÉGULIER PAR CLIENT

# La page des lève-tôt!

Ce reportage vous est offert grâce à La Revue et aux commanditaires participants

## Hommage!



La Chambre de commerce des Moulins a profité de ce dernier déjeuner du mandat à la présidence de M. Luc Soucy pour rendre hommage à tous les bénévoles qui ont œuvré au sein des divers comités formés de membres dévoués du conseil d'administration. Nous vous présentons des photos de trois d'entre eux. Soulignons tout d'abord (photo de gauche) le travail dévoué du président Luc Soucy, qui a été bien cuit par trois amis, soit Daniel Saint-Denis, Micheline Laperrière et Jean Tremblay. Au centre, on reconnaît le vice-président André Shatskoff qui a animé de main de maître 15 déjeuners matinaux de la Chambre de commerce et ce, avec grand aisance et un humour que tous ont su apprécier. Également honorée par le président Luc Soucy et le directeur Robert Lalancette, nous voyons finalement la grande responsable du gala Primas 1997, Mme Constance Nicolas, qui a su faire de cet événement prestigieux, une réussite unanimement reconnue. (texte et photo: Gilles Bordonado)

## Le Seigneur Masson serait fier d'eux!



Joseph Masson, dernier seigneur de Terrebonne, homme d'affaires réputé et premier canadien-français millionnaire, serait très fier des lauréats 1997 du Gala PRIMAS, terme qui s'inspire du nom de ce célèbre terrebonnien: PRI pour prix et MAS pour Masson. On a profité du déjeuner mensuel du mois de juin pour présenter les différents lauréats du tout récent Gala Primas 1997. On reconnaît (à l'avant) le président Luc Soucy, Marcel Cloutier (Pavage des Moulins), Gaétan Desjardins (Éco Équipement & procédés), Marie-Anne Morrissette (Centre éducatif M.A.M.), Diane et Léo Cloutier (Nettoyage Éco-logique Vincent Plus), Mylène Morin optométriste et le directeur Robert Lalancette, (à l'arrière) Yves Gagnon (Poséidon), Pierre Tellier (Groupe Conseil CGT), Gilles Raymond (Complexe L'Expert), Jean Comtois (Vimat), Denis Poitras (Comité de loisir Georges VI), Serge Racette (Service de police de Lachenaie) et André Fontaine (SODECT). Ils sont ici accompagnés du président Luc Soucy et du directeur Robert Lalancette. Nos félicitations à tous ces lauréats! (texte et photo: Gilles Bordonado)

## Assemblée générale ce soir



C'est ce soir, mercredi 11 juin à 18h à la Villa des Moulins de Terrebonne que se déroule la traditionnelle assemblée générale annuelle de la Chambre de commerce des Moulins. Les administrateurs en poste en 1996-1997 feront le bilan des activités de la dernière année et déposeront les états financiers. Les membres en règle éliront également les nouveaux administrateurs de la corporation. On devrait aussi apprendre qui succédera au poste important de président, que M. Luc Soucy a occupé avec professionnalisme et dévouement au cours de la dernière année. (texte et photo: Gilles Bordonado)

## Rassurez-vous, assurez-vous!

La Chambre de commerce des Moulins propose un tout nouveau service à ses membres. En effet, elle a rejoint 850 autres chambres de commerce au Canada et offre à ses membres la possibilité de se doter d'assurances collectives complètes à coûts très compétitifs. La Chambre fait affaires avec le Groupe Marketing Collectif qui assure actuellement 15 000 entreprises, membres de chambre de commerce et ce, à travers le Canada. Dans la région, c'est la firme Corbeil & fils de Terrebonne qui a été mandatée pour coordonner ce programme d'assurances collectives qui s'adresse à toutes les entreprises peu importe leur taille et leur nombre d'employés. Ces employés s'ajouteront aux 45 000 autres assurés par ce programme, ce qui le rend très compétitif dans le marché étant donné le volume d'adhérents. L'agent Guy Tourigny de la firme Corbeil & fils a présenté les grands avantages de ce programme et invite les gens qui s'y intéressent à le joindre au 471-3733. On peut aussi en savoir plus via la Chambre de commerce des Moulins au 471-8779 (texte et photo: Gilles Bordonado)

## Bienvenue!

MM. Réal Brûlé, directeur de prêts PME à la Banque de Montréal et Mario Paquette de la Cabane à sucre Paquette à Sainte-Anne-des-Plaines viennent de joindre les rangs de la Chambre de commerce des Moulins. On les voit ici avec le président Luc Soucy, le vice-président André Shatskoff et le directeur Robert Lalancette. (texte et photo: Gilles Bordonado)



Pour l'achat local

# La Revue

Le seul journal vraiment local!

## 964-4444

# Caisse populaire Desjardins Terrebonne

## 471-3735

André Shatskoff, directeur général

PARTENAIRE DES GENS D'AFFAIRES DE LA RÉGION!

## Déjeuner de la Chambre de commerce des Moulins

### Au Doigt Magique Enn Couturière

Altérations de tous genres  
Confection sur mesure  
Vente au détail

470, boul. des Seigneurs  
Terrebonne, Qc  
J6W 1T3

**961-1184**

Pour la réalisation de vos projets imprimés, une gamme de service vous sont offerts sous un même toit.

## INFOGRAPHIE IMPRIMERIE

### Miro Comp

1033, Le Viger, Lachenaie, J6W 6B6  
Accès total : 890-1552

**964-0572**

## Les Produits de Santé

# CLAUDE et LISE HAMER INC.

SUR RENDEZ-VOUS  
471-2452

Massothérapie  
Naturothérapie

## Fleuriste Gascon

PROP. PAULA HENLEY  
10 ans d'expérience

Cadeaux Paniers de fruits  
LIVRAISON 7 JOURS  
961-0330  
2233, ch. Gascon  
Terrebonne

CENTRE DU VERRE DE CONTACT DE TERREBONNE  
LES GALERIES DE TERREBONNE  
471-1668

CLINIQUE VISUELLE MASCOUCHE  
3086, Ruel. Ste-Marie, Mascouche  
966-1252

### OPTOMÉTRISTES

DR. ROBERT LAMBERT, o.d.  
DR. NATHALIE THERRIEN, o.d.  
DR. NATHALIE CYR, o.d.

**SUPER SPÉCIAL 45% RABAIS**  
À l'achat de lentilles de plastique, incluant le tout nouveau procédé Crizal (anti-rayures, anti-reflets). \*Peut être jumelé à toute offre. Pour un temps limité.

## BOULANGERIE PREMIÈRE MOISON

2021 Chemin Gascon  
Lachenaie (Qué) J6W 3T8  
(514) 964-9333  
Fax : (514) 964-9393

VENTE LOCATION

SERVICE • PIÈCES • DÉBOSSÉLAGE

DÉPARTEMENT DES VENTES OUVERT JUSQU'À 21H TOUS LES SOIRS DU LUNDI AU VENDREDI

DÉPARTEMENT DE SERVICE OUVERT DE 7h30 à 19h : Lun.-mar.-merc.-jeudi  
7h30 à 15h : vendredi

2730, chemin Gascon, Terrebonne, (au nord de la 640)  
Tel. : (514) 477-6348 - FAX : 477-9559

\* Sièges sociaux

513, rue Masson  
Terrebonne (Québec)  
J6W 2Z2

Centres de services financiers

\*4725, Boul. des Seigneurs, Terrebonne  
\*2250, Chemin Gascon, Terrebonne  
1365, Grande Allée, Lachenaie

\* Services financiers prolongés jusqu'à 20h le mercredi et le samedi de 9h à 13h30

# Tous les joujous qu'il faut !

L'Association de parents d'enfants trisomiques 21 de Lanaudière s'est dotée récemment d'un local permanent dans le sud de Lanaudière. Ce bureau, sis 206 chemin des Anglais à Mascouche, accueille une joujouthèque, où les parents d'enfants handicapés peuvent emprunter et tester des jouets éducatifs, adaptés et/ou spécialisés.

## Gilles Bordonado

Ce service, qui existe depuis cinq ans dans la MRC des Moulins, dispose donc de son propre local, après avoir transité quelques années dans les sous-sols de généreux parents bénévoles.

Cette joujouthèque bien aménagée recèle de plusieurs centaines de jouets. Elle est offerte en priorité aux parents d'enfants trisomiques, mais aussi aux parents d'enfants atteints d'un handicap intellectuel ou physique. Les jouets proposés ont plusieurs propriétés. Ils développent la motricité fine ou grossière, le tonus, le langage, l'équilibre, la perception visuelle ou auditive, la mémoire et autres.

Le système est efficace, le prêt étant géré par ordinateur. Pour se procurer ces jouets, on doit être membre de la joujouthèque, un membership offert à prix peu élevé. Les membres de l'Association disposent de prix préférentiels.

Ce projet a été rendu possible grâce aux généreuses contributions de la Caisse de bien-



On reconnaît ici quelques artisans de la joujouthèque de l'Association de parents d'enfants trisomiques 21 de Lanaudière: Jean-Claude Rocheleau de la Caisse d'aide communautaire de Shell Canada, Guy Godin représentant Mme Dominique Forant de la Caisse de bienfaisance des employés de Canadair, Francine Lefrançois présidente de l'Association, Chantal Lamarre, Hélène Després et Martine Dominique. Francine Tremblay, comme M. Guy Lemay des Restaurant McDonald's, manquent ici à l'appel. (photo: Gilles Bordonado)

faisance des employés de Canadair (11 000\$), Mary et Guy Lemay du restaurant Mc Donald's de Repentigny via les oeuvres de bienfaisance Ronald Mc Donald (8 500\$), la Caisse d'aide communautaire de Shell Canada (3 000\$), les Lions de Terrebonne, la députée Jocelyne Caron et quelques autres donateurs.

L'Association de parents d'enfants trisomiques 21 offre une large gamme de servi-

ces. Outre la joujouthèque, elle dispose d'une maison repit-dépannage à Joliette. Elle donne de la formation et organise des activités socio-culturelles et des cafés-rencontres thématiques. Elle dispose également d'un centre de documentation et d'une équipe de parents-soutien.

Pour en savoir plus sur l'Association de parents d'enfants trisomiques 21 et sa joujouthèque, on joint le 477-4116.

# CLINIQUE DE PHYSIOTHÉRAPIE



CLINIQUE DE PHYSIOTHÉRAPIE

## PHYSIO PRO

BLESSURES SPORTIVES ET INDUSTRIELLES

### Services

- Accidents de travail
- Accidents automobiles
- Blessures sportives
- Électrothérapie
- Laser
- Massages
- Thérapie manuelle
- Traction mécanique



Josée Provencher, Pht  
Annie Boucher, Pht  
Isabelle Farley, Pht  
Linda Bernard, Pht

Physiothérapeutes  
membres de  
l'Ordre des  
Physiothérapeutes  
du Québec

Ouvert jour et soir  
7 h à 21 h  
du lundi au vendredi



- Accrédité C.S.S.T. (accident de travail)
- Accrédité S.A.A.Q. (accident automobile)
- Assurances collectives (frais couverts)

Véhicule pour couverture  
d'événements sportifs et  
physiothérapie à domicile



## GRANDE COUVERTURE

**TERREBONNE**  
959, boul. des Seigneurs  
964-6666

AVEC  
2 ADRESSES  
Rendez-vous dans les 24 h

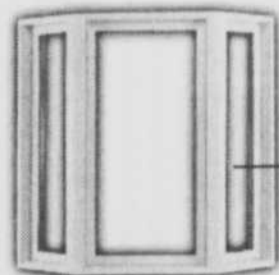
**LA PLAINE**  
5500, Rodrigue, bureau 112  
968-6666

# MÉGA

## VENTE D'ÉTÉ

### de Fenêtres Vimat

du jamais vu... jusqu'au 11 juillet\*



415\$

### Baie window

6 pi x 5 pi, un ouvrant  
tout PVC \*Garantie 20 ans\*



399\$

### Porte patio avec barre de sécurité

6 pieds, cadre 7 1/4" recouvert  
de vinyle, vitres thermos trempées



359\$

### Porte acier, Vitrail laiton

Modèle 20e anniversaire  
34 pouces, peinte blanche  
des 2 côtés, double coupe-froid,  
cadre recouvert de vinyle.

### Plusieurs spéciaux en magasin

Profitez de nos services d'installation  
garantis 10 ans. Financement  
disponible. Estimation à domicile.

### Fenêtres coulissantes

Cadre en pin 7 1/4" recouvert de vinyle	Dimensions	4 vitres	Thermos
	3' x 3'	95 \$	110 \$
4' x 4'	135 \$	155 \$	
5' x 4'	159 \$	183 \$	

Photo peut différer



**Rive-Sud**  
445-2780, 3631 boul Taschereau

**St-Canot**  
431-0940, 13 500 route 158

**Lavaltrie**  
586-3362, 200 ch. des Industries

**Ville-St-Laurent**  
342-6191, 195 Graveline

**Terrebonne**  
471-1141, 1035 ch. du Côteau

\* Aucune autre promotion ne peut-être jumelée à celle-ci



**CLIENT XYZ**  
Qui fait affaire  
avec XYZ



**CLIENT SATISFAIT**

**COMPTABILITÉ MAGI**

• Commercial  
• Institutionnel  
• Industriel **961-9333**

## Diana cherche une famille québécoise

(LD) Je vous présente Diana, jeune Suédoise de Stockholm, qui désire passer une année académique dans la région pour apprendre à mieux parler le français. Agée de 15 ans, Diana fait de la danse et du patin à glace, aime regarder les soap operas et le soccer.



Elle s'intéresse à l'art, à la musique et aux sports. Elle a d'excellentes recommandations de ses professeurs et a hâte de connaître notre mode de vie au Québec.

ASSE a 25 étudiants (garçons et filles) qui désirent vivre un an au Québec. Chaque étudiant est assuré par ASSE et a son propre argent de poche et aimerait être reconnu comme membre de votre famille.

ASSE est un organisme à but non lucratif et est affilié au ministère de l'Éducation. Aidez à réaliser un rêve ! Contactez Normand Jodoin, représentant local au 965-9654 ou au 1-800-361-3241, sans frais.

## Comment installer son bébé au sein

**Installez-vous confortablement. Il est souvent plus facile, les premières fois, de mettre bébé au sein en position assise. Des oreillers derrière le dos, sous le coude et sur vos genoux pourront vous aider à vous sentir confortable. Tous ces oreillers deviendront inutiles dès que votre bébé aura un peu grandi.**

Installez votre bébé confortablement. Le bébé est couché sur le côté: tout son corps vous fait face. Sa tête repose sur votre avant-bras. Vous pouvez tenir ses fesses ou le haut de sa cuisse avec votre main, ce qui l'empêche de se retourner sur le dos. L'oreille du bébé, son épaule et sa hanche forment une ligne droite. En amenant votre bébé à la hauteur de votre sein, vous n'aurez pas à vous pencher pour l'allaiter, et il n'aura pas d'effort à fournir pour atteindre votre mamelon.

Soutenez votre sein et offrez-le au bébé. Il sera plus facile pour votre bébé de bien saisir votre mamelon si vous soutenez votre sein en plaçant vos quatre doigts dessous et votre pouce sur le dessus. Le pouce et l'index forment alors un G majuscule autour de votre sein, sans toucher l'aréole. Avec votre mamelon, chatouillez-lui les lèvres en lui parlant. Quand le bébé ouvre grand la bouche, rapprochez-la rapidement du sein tout en centrant votre mamelon dans sa bouche.

Pour en savoir davantage sur la mise au sein et les premières tétées de bébé, la Ligue La Leche des Moulins vous convie à sa réunion mensuelle le 12 juin à 19h30 à l'école la Menais de Mascouche. Les mères enceintes, celles qui allaitent, les bébés et conjoints sont les bienvenus. Pour tous autres détails, appelez Johane Houle au 961-4231.

### AVIS DE CONVOCATION

Les membres du comité exécutif du Club de bridge de Terrebonne vous convient à leur assemblée générale annuelle le lundi 16 juin à 18h30 au Centre Angora, 4125 D'Argenson. L'assemblée sera précédée d'une assemblée spéciale pour les membres afin d'apporter un amendement aux règlements du Club. Un goûter sera servi et l'assemblée sera suivie d'une séance de duplicata.

### HÉ ! LES HOMMES

Vous êtes à la retraite et vous vous ennuyez ! Pourquoi ne pas donner quelques heures de votre temps chaque semaine et aider le Comptoir d'Entraide de Terrebonne qui a un urgent besoin d'hommes pour accomplir certaines tâches. Allez, un petit effort. Vous pourrez ainsi faire partie d'une équipe super. Appelez Raymond Laberge, directeur au 471-1067 et donnez vos disponibilités.

### LES PLANTE

Le rassemblement annuel (et A.G.A.) des familles Plante se tiendra au site historique Les Forges-du-Saint-Maurice le samedi 14 juin. Pour informations: Rosaire au 418-623-4587.

### A.G.A. CENTRE JEUNESSE ET ATELIER SEIGNEUR MASSON

Ne manquez pas l'assemblée générale annuelle le vendredi 13 juin à 18h au 3551 boulevard des Entreprises à Terrebonne.

### AU CENTRE F.A.M.

Veillez noter que le mercredi 18 juin, au centre F.A.M. du 731 St-Pierre à Terrebonne, ce sera l'assemblée générale annuelle. Nous vous invitons au centre, côté jardin, pour discuter, échanger sur l'année qui vient de passer et celle à venir. Il est important de nous retrouver une fois l'an pour choisir les couleurs du centre. Au téléphone: 964-5827 pour plus de renseignements.

### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE/ LUEUR DU PHARE DE LANAUDIÈRE

La Lueur du Phare de Lanaudière, association de proches de personnes mineures ou majeures ayant un problème de santé mentale, invite tous les proches ainsi que toute personne intéressée par l'organisme à son assemblée générale annuelle, le vendredi 20 juin à 19h à la salle Lanaudière, 49 Serge à St-Esprit. La confirmation de votre présence serait grandement appréciée et ce, avant le 16 juin. Pour renseignements: 1-800-465-4544.

### ASSOCIATION D'ART VISUEL DES MOULINS

Les artistes qui ont le goût de s'exprimer par les arts visuels sont invités à un atelier libre de 13h à 17h aux salles 7 et 9 du Moulin neuf de l'île des Moulins. Pour tous autres détails, rejoignez Claire Demers au 964-5454 ou Rodrigue Savard au 961-2768.

**GAGNEZ VOS VACANCES**  
Groupe Interluminare

**20 ANS** **ENTREPÔT TAPIS MASCOUCHE** **20 ANS**

**SUPER CENTRE DE LIQUIDATION** **PRÉLART**

*Ça rouleret-ça déroule du tapis à 5 minutes du centre de Mascouche*

**VENEZ FÊTER AVEC NOUS ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER VOTRE ACHAT\***

**VENEZ VOIR NOTRE NOUVEL ARRIVAGE DE TAPIS & PRÉLARTS**

### TAPIS

TAPIS COMMERCIAL  
à partir de 6.99\$  
Seulement  
**299\$\***  
V.C.

TAPIS RÉSIDENTIEL  
à partir de 12.99\$  
Seulement  
**699\$\***  
V.C.

TAPIS RÉSIDENTIEL  
à partir de 18\$  
Seulement  
**1099\$\***  
V.C.

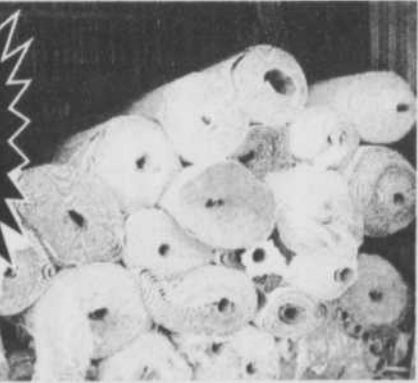
### PRÉLART

PRÉLART  
à partir de 8.99\$  
Seulement  
**325\$\***  
V.C.

PRÉLART  
à partir de 16.99\$  
Seulement  
**850\$\***  
V.C.

PRÉLART  
de 19.15\$ et +  
Seulement  
**1295\$\***  
V.C.

LE PLUS GROS INVENTAIRE DANS LA RÉGION\* MEILLEUR CHOIX\* MEILLEURS COULEURS\* \*SANS IMPERFECTIONS\*



Jusqu'à **80%** DE RABAIS

**GRANDE LIQUIDATION DE DOUILLETES**



**IMMENSE INVENTAIRE DE TAPIS GAZON**  
**VENEZ VOIR NOTRE GAMME DE PEINTURE EN INVENTAIRE**

À 5 MINUTES DU CENTRE VILLE DE MASCOUCHE  
CHEMIN DES ANGLAIS  
ENTREPÔT DE TAPIS  
LA PLAINE

\*\*Tirage le 28 juin 1997 à 17h achat en inventaire seulement  
Taxes et installation non comprises  
Maximum 2500\$

HEURES D'OUVERTURE  
Lundi et mercredi: 9h30 à 18h  
Mardi fermé  
Jeudi et vendredi: 9h30 à 21h  
Samedi: 9h30 à 17h

SERVICE DE CONSEILLER À DOMICILE DISPONIBLE

1733, rue Ste-Marie,  
Mascouche

(direction La Plaine)

**474-1222**



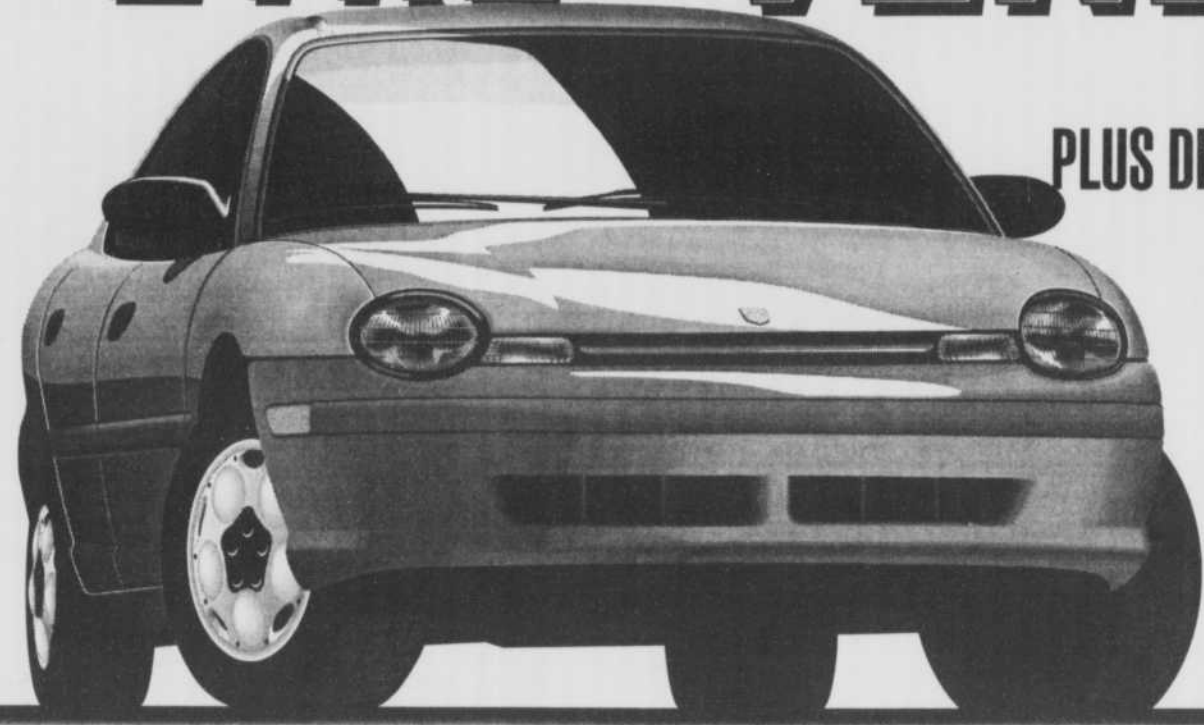
**VENTE  
DE**

**DÉMÉNAGEMENT**



**TOUT DOIT ÊTRE VENDU**

**LIQUIDATION  
TOTALE**



PLUS DE **200** VÉHICULES NEUFS  
**50** DÉMONSTRATEURS  
ET PLUSIEURS  
VOITURES USAGÉES

**NÉON 4 PORTES AUTOMATIQUE**

**239 \$\***

**AUCUN  
COMPTANT  
TOUT INCLUS**  
TAXES, TRANSPORT ET PRÉPARATION

**TOIT DOIT ÊTRE VENDU... \$ LIQUIDATION TOTALE \$**

\*Auto-option 48 mois, Néon 1996, bas millage.

**OUVERT  
SAMEDI  
14 JUIN**

**LAVE-O-THON**

**BIENVENUE  
À  
TOUS**

**AU PROFIT DES SCOUTS ET GUIDES DE ST-LOUIS-DE-TERREBONNE**

**LE PÈRE NOËL AURA DES CADEAUX POUR LES ENFANTS**

**TROIS  
DIAMANTS**  
AUTOS (1987) Ltée

2730 CH. GASCON TERREBONNE, QC J6W 5C7  
1er COMMERCE AU NORD DE LA 640

**PIÈCES ET SERVICE  
OUVERT 19h**  
DU LUNDI AU JEUDI  
JUSQU'À

**477-6348**



**SATISFACTION DE LA  
CLIENTÈLE**

FINANCIEMENT SUR PLACE



# Mission accomplie pour Pierrette Hogue

La Campagne 1997 de la Société canadienne du cancer, section Mascouche/Lachenaie se termine et c'est

avec une joie palpable que Pierrette Hogue, présidente depuis 10 ans, annonce que l'objectif fixé à 5 000 \$ a été

dépassé. Il atteint en fin de campagne la somme de 6 970 \$.

## Louise Despatie

Que dire de plus qu'un immense merci à tous ceux et celles qui ont travaillé, de près ou de loin, à la réussite de cette levée de fonds qui servira grandement la Société canadienne du cancer.

Grâce à l'excellent travail et à la tenacité de Mme Pierrette Hogue, présidente en poste depuis 10 ans déjà, ainsi que celui de ses fidèles bénévoles qui ont parcouru les rues de Mascouche, les scouts, le lieutenant Gilbert Paradis et son équipe des cadets de l'air, les commanditaires, la population de Mascouche et de Lachenaie, les Filles d'Isabelle, les Chevaliers de Colomb et le Club Optimiste, cette campagne 1997 aura été une réussite sur toute la ligne.

Un merci tout spécial est adressé aux grands bénévoles, Micheline Pronovost, vice-présidente, Suzanne Langlois et Rina Thériault ainsi qu'Hervé et Anita Arsenaux, Gilles Lescaubeau et Laval Caron.

Après tant d'années au service de la Société canadienne du cancer, section Mascouche/Lachenaie, Mme Pierrette Hogue doit maintenant tirer sa révérence. Elle aimerait connaître quelqu'un qui se sent d'attaque et qui prendrait la relève pour la campagne 1998. Si vous êtes intéressé à poursuivre cette belle oeuvre dans Mascouche et Lachenaie, veuillez rejoindre Mme Hogue au 474-0380.



Entourant Mme Pierrette Hogue, les jeunes du mouvement Scout de Mascouche qui prenaient en charge la collecte dans Mascouche-centre le 20 avril dernier.



Lors de la journée Blitz du 20 avril dernier, le lieutenant Gilbert Paradis (à gauche) et son équipe de cadets de l'air de Mascouche ont parcouru les rues de Lachenaie afin de recueillir des dons auprès de la population. Grâce à la générosité d'Autobus Terrebonne, ce groupe fut conduit à destination par le chauffeur bénévole Gaby Crozé (à droite). La présidente, Mme Pierrette Hogue est fort heureuse de poser avec le groupe.

## Sécurité sur roues/ journée non violence



Le Centre St-Benoit de Mascouche recevait le 24 mai dernier, l'activité "sécurité sur roues et journée de la non violence" organisée par le Club Optimiste La Plateau de Mascouche. Sur la photo, sont regroupés Roxanne Tremblay, gagnante des patins à roues alignées et d'un ensemble de protection, Caroline Gauthier, gagnante de la bicyclette et d'un casque de protection, les organisateurs Jean-Paul Boulet, Elise Gareau, Céline Coulombe et la présidente du club, Nathalie Boulet.

SOIRÉE THÉÂTRE CENTRAIDE  
"Échec et Mat" une comédie policière sera présentée au Théâtre du Vieux-Terrebonne tout l'été. Mais le vendredi 11 juillet, ce sera la soirée Centraide Laurentides. Pour venir en aide à Centraide qui distribue de très nombreuses subventions aux organismes de notre région, et bénéficier d'une excellente soirée au théâtre, procurez-vous vos billets (33\$) maintenant en appelant Me Lorraine Talbot au 964-0414.

**GAGNEZ VOS VACANCES**  
Supermarché R.P. Métro

**LE 1<sup>ER</sup> CHOIX POUR PARTIR EN VACANCES** DÉPOSITAIRE PROWLER

**AVANTAGEZ-VOUS! 514-589-5718**

**PROWLER...LA PLUS VENDUE AU CANADA**

**DEPUIS 1969** **PROULOTTES GAGNON** **FAITES LE CHOIX DU SERVICE!**

**LE MEILLEUR VENDEUR PROWLER AU CANADA**

**ENTRETIEN ET FACILITÉS REPARATION DE PIÈCES SUR PLACE**

**L'ASSOMPTION**  
175, MONTÉE ST-SULPICE  
(COIN AUTOROUTE 40 ET ROUTE 343)  
Tél.: 1-514-589-5718

**JOLIETTE**  
700 BOUL. DE L'INDUSTRIE  
(COIN ROUTES 343 ET 150)  
ST-PAUL DE JOLIETTE,  
Tél.: 1-514-756-1029 1-800-363-1711

**NOUVEAUTE 1997 PROWLER HAUT-DE-GAMME EN FIBRE DE VERRE**

## LES PEINTURES BENJAMIN MOORE

**QUALITÉ HAUT DE GAMME** **PREMIÈRE QUALITÉ**

De la **Qualité** pour tous les budgets

**AquaVelvet**  
Émail latex fini velouté  
• Luxueux fini  
• Émail durable  
• Application facile  
• Lavable à l'eau savonneuse

**33,95\$** 3,79L

**AquaPerle**  
Émail au fini perle  
• Facile d'application et sèche rapidement  
• Durable et lavable au savon et à l'eau  
• Idéal pour les murs, les plafonds, les boiseries et les portes dans toutes les pièces de la maison

**35,95\$** 3,79L

**Fabriqué au Québec**

**MOORESTYLE**  
LATEX ACRYLIQUE D'INTÉRIEUR FINI VELOUTÉ  
• Facile à appliquer  
• Résiste aux éclaboussures  
• Sèche rapidement et se nettoie aisément  
• Recommandé pour toutes les pièces de votre maison

**27,95\$** 3,79L

**MOORESTYLE**  
LATEX ACRYLIQUE FINI PERLE RÉSISTENFANT  
• Idéal pour chambre d'enfants  
• Résiste aux éclaboussures  
• Recommandé pour les cuisines, salles de bain, et couloirs

**28,95\$** 3,79L

**PEINTURES Benjamin Moore**  
UNE TOUCHE DE GÉNIE

**UNE SÉLECTION DE PLUS DE 2 000 COULEURS**  
\*Frais en sus pour teintes

**Peinture et Décoration Yvon Auclair inc.**

2763, boul. Sainte-Marie, Mascouche 966-0405

**PEINTURES Benjamin Moore**  
UNE TOUCHE DE GÉNIE

# Les pauvres en ont assez !



Les pauvres en ont assez d'être la cible du Gouvernement du Québec. Se sentant oubliés voire lésés par celui-ci, plusieurs membres du Centre de FAM des Moulins ont manifesté leur mécontentement auprès de la députée Jocelyne Caron, qui les a écouté avec attention. (photo: Gilles Bordonado)

Les pauvres en ont assez d'être la cible du Gouvernement du Québec. Se sentant oubliés voire lésés par celui-ci, plusieurs membres du Centre de FAM des Moulins ont manifesté leur mécontentement auprès de la députée Jocelyne Caron, seule élue à s'être rendue sur les lieux.

## Gilles Bordonado

Cette invitation aux médias s'inscrivait dans le cadre de la semaine nationale des personnes assistées sociales. Le Centre de FAM a dénoncé les coupures de 412 millions de dollars au budget de l'aide sociale. Le centre a indiqué que la lutte à la pauvreté promise par le gouvernement ressemblait plutôt à une lutte contre les pauvres. Selon le Centre, les coupures ont un impact de 865 \$ par ménage par an, soit une diminution de 11 %.

Le Centre exige que le gouvernement reconnaisse à toute personne un revenu décent qu'il soit apte ou inapte au travail, que la participation à un programme de réinsertion (appelé parcours) soit volontaire et non obligatoire et finalement que le régime soit démocratisé.

Mme Caron, écoutant chaque intervention avec attention, a cependant confié que toutes les sphères de l'activité gouvernementale de-

vaient faire leur part pour vaincre le déficit. Elle a rappelé que l'aide sociale représentait à elle seule 15 % du budget total du gouvernement québécois. Mme Caron a rappelé qu'il fallait que l'État soit équitable, particulièrement envers les travailleurs et travailleuses à faibles revenus, dont les gains sont presque identiques à ceux d'un assisté social.

Elle a cependant confié que certains éléments apportés par les femmes présentes sur les réformes apportées par le gouvernement étaient pleins de sens et qu'elle les transmettrait aux ministres concernés. Elle a ajouté que plusieurs demandes des femmes lors de la marche "Du pain et des roses" avaient été mises de l'avant par Québec, dont une hausse du salaire minimum, la

mise en place du programme d'équité salariale et un système de perception automatique des pensions alimentaires. Elle a ajouté que le gouvernement en était à ses dernières grandes coupures en 1997-1998. Après la situation ne pourra que s'améliorer.

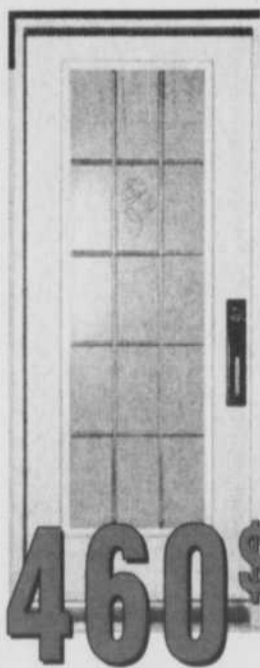
Une chose semblait certaine, malgré les bons mots de Mme Caron, les gens présents semblaient en avoir assez des promesses du gouvernement et des réformes qui les frappent de plein fouet. En cette période de bouleversement, le terme équité peut prendre bien des définitions...

# Fabelta

**DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER**

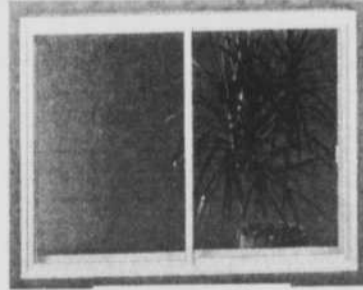
- Aluminium - P.V.C.  
- Porte d'acier  
**VENTE ET INSTALLATION**

► SUR COMMANDE  
► SUR MESURE



**460\$**

+ txs  
**Porte Vitraux**  
laiton  
Porte blanche  
Recouvrement aluminium

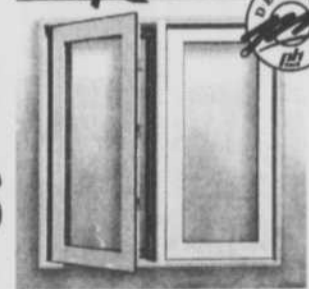


**Coulissante**

Aluminium blanc  
4 vitres simples  
36" x 24"

**135\$** + txs

**SYSTEME BOREAL**



**Battant P.V.C.**

Bte 4 9/16  
42" x 48"

**250\$** + txs

**FINANCEMENT DISPONIBLE**

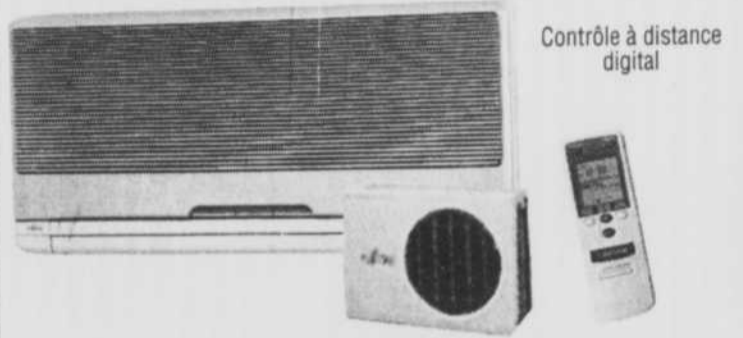
1 an	2 ans
<b>2,9%</b>	<b>4,9%</b>

Photos peuvent différer

3840, Georges-Corbeil, Terrebonne  
(Parc Industriel, près 640) **477-7611**  
Fax: 477-7613



**NOS PRIX DÉBOULENT**  
**SPÉCIAL CONFORT**



Contrôle à distance digital

**Thermopompe murale**  
(Climatisation et chauffage)

**FUJITSU**

**SUPER SPÉCIAL**

À partir de **2,?99\$\***

POUR 9,000 BTU

Valide jusqu'au 30 juin

**AUSSI DISPONIBLE :**

- Échangeur récupérateur de chaleur
- Air climatisé de fenêtre
- Air climatisé portatif

**LE PLAFONNIER**

**YORK**

**Spécial Prix Promotion**

À partir de **7,?99\$\*** POUR 2 TONNES  
Sur plafonnier complet.

SYSTÈME DE CHAUFFAGE

CENTRAL

- Huile
- Bi-Énergie
- Électrique

**NOUVEAU**  
Modèle ERC

avec thermopompe ou air climatisé central

**GARANTIE 10 ANS**

AIR PUR  
CONFORT  
ÉCONOMIE  
FILTRATION  
CHAUFFAGE  
CLIMATISATION  
DÉSUMIDIFICATION



**PLAN DE FINANCEMENT DISPONIBLE SUR TOUS NOS PRODUITS VENDUS**  
(Taux concurrentiels sur approbation de crédit)

LES ENTREPRISES CHAUFFAGE



**477-0603**

(Estimation gratuite sans engagement)

LTEE

\* Garantie 10 ans disponible sur le modèle ERC seulement



L'été est à nos portes:

Chaud,  
Humide,  
Collant... **Soyez prêts!**



**ACHETEZ MAINTENANT,  
payez plus tard!**

Nous vous offrons une vaste gamme de marques renommées Friedrich, Fujitsu, Mitsubishi, Mr. Slim, Trane et plusieurs autres (thermopompe ou climatiseur mural, central ou plafonnier)

**Le Plafonnier Coleman**  
Un système complet de chauffage, de climatisation, de circulation, de purification d'air et de contrôle de l'humidité



Coleman Evcon

ESTIMATION GRATUITE

**CLIMCO**  
CLIMATISATION ET CHAUFFAGE  
(514) 471-8383

5% ESCOMPTE DE 5%  
**5%**  
sur présentation de ce coupon (système central ou plafonnier) Valable jusqu'au 30 juin 1997  
Climco Climatisation et Chauffage (514) 471-8383



# POLITIQUE

## La MRC des Moulins a largement voté pour le Bloc Québécois

Pour faire suite aux résultats des élections fédérales que nous vous avons présentés en primour la semaine dernière, La Revue a réalisé une étude exhaustive par ville des résultats et ce, dans les comtés de Terrebonne-Blainville et de Repentigny.

### Gilles Bordonado

#### Dans le comté de Terrebonne-Blainville

Dans le comté de Terrebonne-Blainville, ce sont les villes de Terrebonne et de Bois-des-Filion qui ont donné les meilleurs appuis au candidat bloquiste Paul Mercier. Ainsi, celui-ci a obtenu le soutien de 54,4% dans ces deux villes. Dans Sainte-Anne-des-Plaines et Blainville, où il a été maire, M. Mercier a recueilli 53,5% et 53%. Le député a aussi pris le premier rang à Lorraine avec 41,6%, mais a terminé second à Rosemère avec 35,6% des voix.

Quant au candidat libéral Marcel Therrien, il n'a enlevé qu'une municipalité, celle de Rosemère, où il a recueilli 42,7% des voix. Son 2e meilleur score a été enregistré à Lorraine, où il a amassé 32,7% de l'appui populaire. A Terrebonne, où il était pourtant très connu, M. Therrien avait toutes les raisons d'être déçu, n'ayant recueilli que 23,1% du soutien

exprimé.

Le conservateur Dominic Dupuis a, quant à lui, obtenu un appui stable dans toutes les municipalités, celui-ci varie d'un maximum de 24% à Lorraine à un minimum de 20,2% à Rosemère.

#### Dans le comté de Repentigny

Dans le comté de Repentigny, le bloquiste Benoît Sauvageau a remporté toutes les villes de sa circonscription. Ses meilleurs sont venus de La Plaine, où il a recueilli 63,7% de l'appui populaire. Charlemagne, ville qui a vu naître le député, lui a été fidèle avec un soutien se chiffrant à 61,5%. Mascouche suit de près avec 59,3%, Lachenaie avec 55,2% et Repentigny avec 53,3%.

Le conservateur Michel Carignan a terminé deuxième dans toutes les villes du comté, à l'exception de Mascouche qui a permis au conseiller de sa ville, le libéral Robert Tranchemontagne, de prendre le deuxième rang par près de 300 voix.

M. Carignan a recueilli de 18,4% à La Plaine à 22,9% à Repentigny. Quant à M. Tranchemontagne, ses appuis ont varié de 16,5% à La Plaine à 22% à Repentigny. Le candidat libéral a pris le premier rang au dépouillement du vote du bureau spécial du président, des votes de l'étranger et des prisonniers.

### Comté de Repentigny Pourcentage des appuis par ville

	N. Caplette NPD	M. Carignan P.Cons.	B. Sauvageau Bloc Québ.	R. Tranchemontagne Parti libéral
Charlemagne	1,9%	18,6%	61,5%	18%
Lachenaie	1,7%	21,6%	55,2%	21,5%
La Plaine	1,4%	18,4%	63,7%	16,5%
Mascouche	1,4%	18,5%	59,3%	20,8%
Repentigny	1,5%	22,9%	53,3%	22,3%
Général	1,6%	21%	56,3%	21,2%

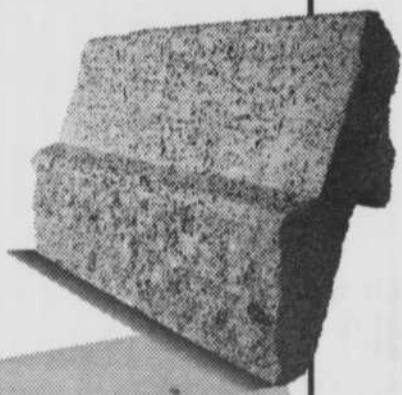
Novabrik

# LA BRIQUE QUE L'ON POSE SOI-MÊME!



**SANS MORTIER**

- Finition robuste et durable
- Aucun entretien
- Ne se bosselle pas, ne se décolore pas
- Augmente la valeur de revente de la propriété



**AUCUNE FONDATION N'EST REQUISE.**

- SE PRÊTE À UNE FOULE D'APPLICATIONS :
- Façades extérieures de maison
  - Cabanon de jardin
  - Murs décoratifs à l'intérieur
  - Pourtour de foyer
  - Murets extérieur

**Nova brik**  
LA BRIQUE AUTOPORTANTE

**Montréal** BRIQUE & PIERRE  
BRICK & STONE INC.  
**LÀ, OÙ LE CHOIX EST LE PLUS VASTE.**

Siège-Social, Laval  
1070, Montée Masson, Duvernay, Laval, Qc, H7C 2R2  
Tél. : 661-1515 • Montréal : 321-8402 • 1-800-361-8042  
Succursale Rive-Sud  
3170, Harvey, St-Hubert, Qc, J3Y 3T6  
Tél. : 656-5110  
Succursale Rive-Nord  
28, boul. Industriel, St-Eustache, Qc, J7R 5C1  
Tél. : 473-4571 • 1-800-462-4571

**BRIQUES ET PIERRES • FOYERS •  
PRODUITS D'AMÉNAGEMENT  
PAYSAGERS**

## Comté de Terrebonne-Blainville Pourcentage des appuis par ville

	C.Bouchard NPD	D.Dupuis P.Cons.	P.Mercier Bloc Québécois	M.Therrien Parti libéral
Blainville	1,8%	22,5%	53%	22,7%
B.-d.-F.	1,9%	21,8%	54,4%	21,9%
Lorraine	1,7%	24%	41,6%	32,7%
Rosemère	1,5%	20,2%	35,6%	42,7%
Ste-Anne	2,2%	21,1%	53,5%	23,2%
Terrebonne	2,2%	20,3%	54,4%	23,1%
Général	1,9%	21,3%	50,4%	26,4%

## À la défense de la langue française

Les jeunes du Parti Québécois du comté de Terrebonne ont tenu à faire connaître leur position dans l'éternel dossier de la langue française au Québec, lors d'un point de presse qui avait lieu au bureau de la députée Jocelyne Caron, le lundi 21 avril. Considérant le français comme le fondement même de notre culture, ils ont fait part de quelques propositions et donné un appui formel à l'adoption du projet de loi 40.

### Joël Goulet

**Le projet de loi 40**  
Depuis le 31 mars dernier, les jeunes péquistes de Terrebonne comptent sur un nouveau conseil d'administration n'ayant pas peur d'exprimer ses opinions sur des sujets qui façonnent l'actualité. Il est formé du président Jean-Sébastien Gaboury, de la vice-présidente Mariève Trudeau, du secrétaire Jean-Sébastien Moreau, du trésorier Benoît Ladouceur ainsi que des conseillers Véronique Trudeau et Patrick Houle. L'ex-conseillère Catherine Bourgeois leur donne aussi un bon coup de main.  
Insistant sur le fait que le Québec est le seul territoire du continent nord-américain où le français est la principale langue d'utilisation, les jeunes ont qualifié de "lueur d'espoir" l'adoption de la Charte de la langue française en 1977 mais que celle-ci a été brimée par la loi 86.

Favorisant un retour intégral de la loi 101, les jeunes péquistes ont répété quelques-unes des mesures faisant partie du "bouquet" proposé lors du congrès de 1996. On parle entre autres d'éliminer le bilinguisme institutionnel, de réinstaurer la Commission de protection de la langue française et de relancer le processus de francisation des lieux de travail.

Concernant la nouvelle politique administrative de la ministre Louise Beaudoin, ils mentionnent que "si des entreprises ne se conforment pas à cette nouvelle politique, elles se verront privées de leurs subventions ainsi que des contrats gouvernementaux".

"Avec le projet de loi 40, qui est présentement sous étude, il y aura rétablissement de la Commission de protection de la langue française qui, en 1993, a été abolie par le Parti libéral", de préciser Catherine Bourgeois.

Dans leur série de propositions, ils favorisent "que le gouvernement applique immédiatement les sanctions prévues à la Charte de la langue française en ce qui concerne les infractions en matière d'affichage".

"Notre comité se veut vigilant parce que ses membres sont conscients que le Québec est le seul bastion de la langue française en Amérique, qu'il ne peut compter que sur ses propres forces et que le gouvernement fédéral ne cessera de faire la promotion d'un pseudo-bilinguisme" devait conclure Catherine Bourgeois.



**Gino Adornetto**

# Kogi

SERVICE

**NOUVEAU**  
Enfin tous réunis sous un même toit

Vente Service Réparation Location



ACCESSOIRES DE BUREAU



IMPRIMANTES



PÉRIPHÉRIQUES



ORDINATEURS



PHOTOCOPIEURS



FOURNITURES DE BUREAU



TÉLÉCOPIEURS

Détaillant Autorisé  
IBM Acer HP Lexmark

Autres Produits  
Konica Ricoh PC Canon Sharp Savin etc.

Photocopieur à partir de **65 \$** /mois

Télécopieur laser à partir de **55 \$** /mois

(sur approbation de crédit)

*Service Personnalisé*

**Appelez-nous au 492-5573**

# CENTRE DE LIQUIDATION

**SUPER INVENTAIRE**

**OPPORTUNITÉ UNIQUE**

**GRAND SPECIAL**



Votre rêve d'obtenir un arbre de grand calibre est maintenant réalisable.

**Tous les arbres de gros calibre**

**AUX PRIX DU GROS**

TRAVAUX D'AMÉNAGEMENT GÉNÉRAUX  
pose de pelouse, etc...



Tous nos végétaux en spécial sont de 1re qualité



**EN VRAC**

- TERRE DE JARDINAGE
- TERRE • PIERRE
- MATERIAUX EN VRAC

**SPECIAL**

TERRE ENRICHIE DE COMPOSTE ET MOUSSE DE TOURBE TAMISÉE POUR PELOUSE ET JARDINS



Tous les arbustes ornementaux  
**PRIX DU GROSSISTE**  
• Spirée  
• Potentille  
• Hydrangée etc.



• Conifères •  
Gros et petits conifères  
Tous en spécial  
**PRIX DU GROSSISTE**



**HAIE DE CEDRES**  
**PRIX SPÉCIAL**

Hauteur de 3' à 6' disponible



ÉPANDEURS À ENGRAIS  
EARTHWAY  
Liquidation  
**19<sup>99</sup>\$**

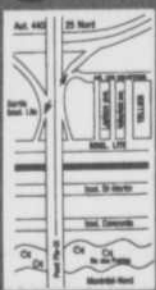


Toutes les offres sont valides jusqu'à épuisement des stocks. Toutes les offres n'incluent pas les taxes. Les photos à titre indicatif seulement.

**Les Pépinières Duvernay inc.**  
1180, rue La Place, St-Vincent-de-Paul, Laval  
**661-2125**



Votre pépinière depuis 27 ans pour de grands projets... À petits prix!



Venez acheter directement chez un grossiste AU PRIX DU GROS



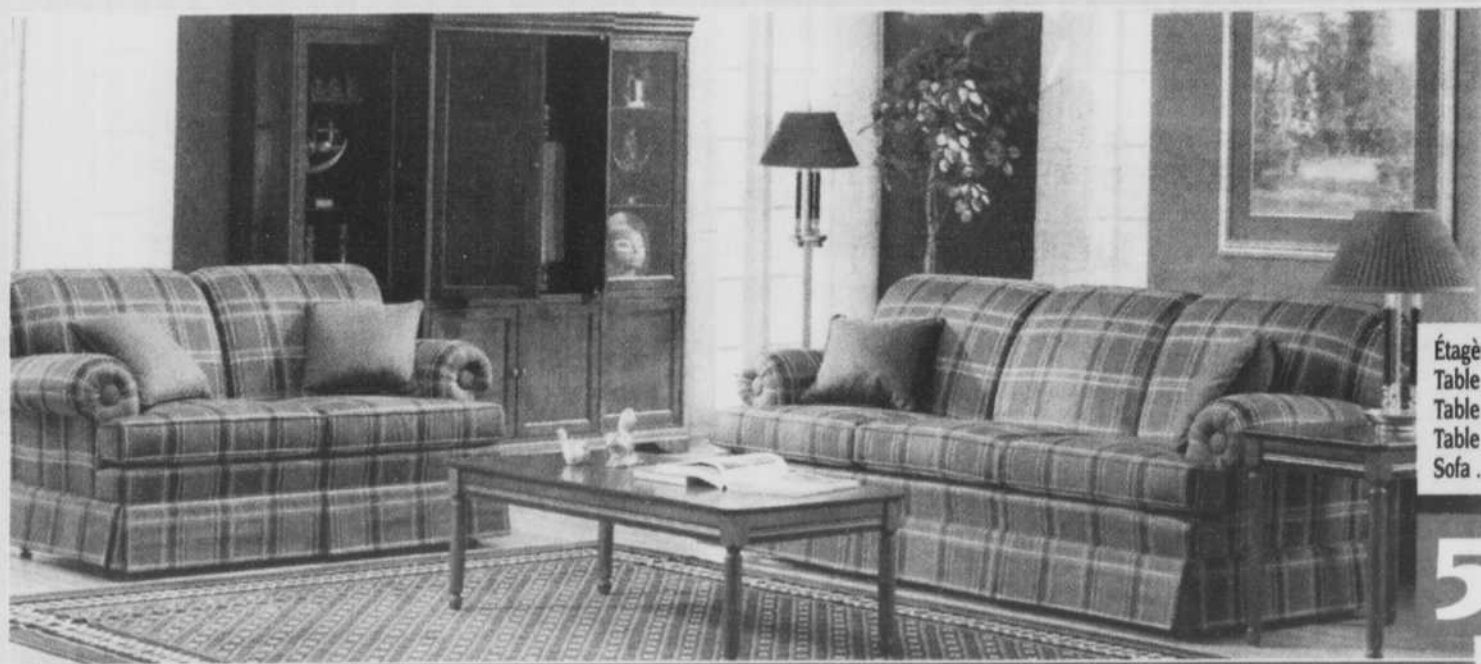
**2199\$**  
8 PIÈCES



**1499\$**

5 PIÈCES

249 \$  
chaise capitaine ch.



Étagère .....1699 \$  
Table de bout .....199 \$  
Table de centre .....209 \$  
Table sofa .....249 \$  
Sofa .....749 \$

**599\$**  
CAUSEUSE

# Louimet

Meubles et électros

Avec vous depuis maintenant 34 ans

Ne payez que les

1000

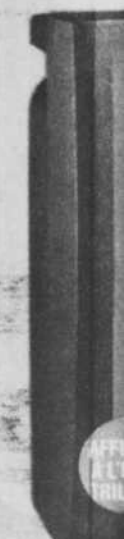
471

MEU  
O



SAMS

Micro-on  
600 watts



SAM

Télécoule  
Entrée aud  
prise pour

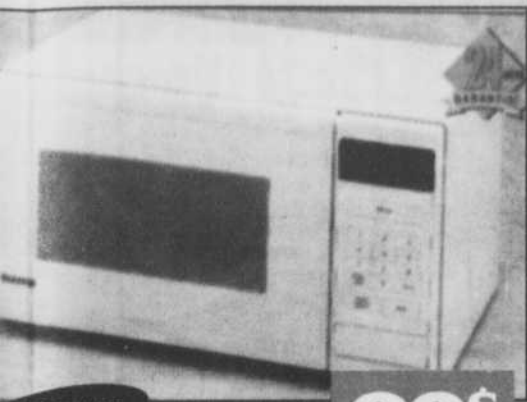


SAMSU

Magnétoscop  
Alignement n  
grand afficha

R

# MEUBLES **Quimet** Là où vous avez le **CHOIX**



**SAMSUNG**  
Micro-ondes 0,5 pi<sup>3</sup>.  
1000 watts, plateau rotatif, 10 niveaux de puissance.

**99\$**



Également disponible en blanc  
**BROAN**  
Hotte 30 po.  
200 PCM, ventilateur centrifuge double, vitesses variables.  
Service et livraison gratuits.

**149\$**



Également disponible: 7,2 pi<sup>3</sup> 299\$  
8,8 pi<sup>3</sup> 339\$  
12,8 pi<sup>3</sup> 399\$

**GENERAL** **259\$**

Congélateur coffre.  
Capacité de 5 pi<sup>3</sup>, basse consommation d'énergie, sans CFC.  
Service et livraison gratuits.



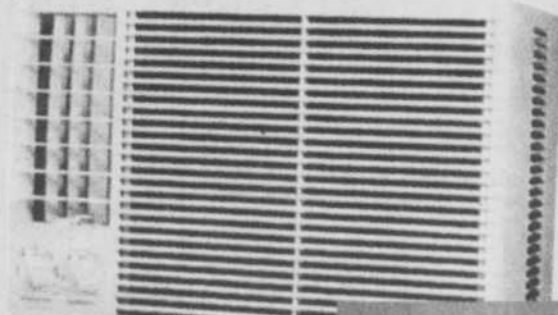
**SAMSUNG**  
Écouteur 25 po stéréo.  
Sortie audio/vidéo avant et arrière, sortie audio variable,  
pour écouteur, filtre peigne. Livraison gratuite.

**479\$**



**Danby**  
Réfrigérateur 9,6 pi<sup>3</sup>.  
Tablettes ajustables, bac à légumes.  
Service et livraison gratuits.

**399\$**



**SAMSUNG**  
Climatiseur 5 000 BTU.  
2 vitesses, 10 positions du thermostat.  
Service et livraison gratuits.

**299\$**



**SAMSUNG**  
Magnétoscope.  
Fonction arrêt numérique, autonettoyage des têtes,  
grand affichage numérique.

**199\$**



**SAMSUNG**  
Magnétoscope à 4 têtes.  
Fonction ralenti, autonettoyage des têtes, arrêt  
sur image sans parasites.

**239\$**



**SAMSUNG**  
Magnétoscope à 4 têtes stéréo hi-fi.  
Rembobinage/avance ultra-rapide, alignement numérique,  
autonettoyage des têtes, grand affichage numérique.

**299\$**

**RIEN À PAYER AVANT AVRIL 98**

• les taxes de vente • Aucun achat minimum requis • Sujet à l'approbation du crédit.

**100, BOUL. DES SEIGNEURS, TERREBONNE**

**1-4119** Ouvert le dimanche de 12 à 17 h **471-2062**

# Lifesaver® A/W

**G**âce à la "technologie de conception optimisée", le Lifesaver A/W® jouit d'une large empreinte au sol qui lui assure une meilleure tenue de route ainsi que d'une silhouette novatrice qui favorise une usure régulière. La profondeur uniforme de la sculpture accroît si bien la

	Bonne	Très bonne	Excellente	Supérieure
Durée de la bande	■	■	■	■
Traction sur chaussée sèche	■	■	■	■
Traction sur chaussée mouillée	■	■	■	■
Métrie dans la neige	■	■	■	■
Confort au roulage	■	■	■	■
Tenue de route	■	■	■	■

durabilité du Lifesaver A/W® qu'il est couvert par une garantie limitée de 80 000 km.

**GARANTIE HAZARD ROUTIER**



Garantie limitée de 80 000 km.

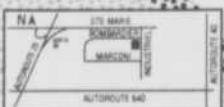
## Dimensions disponibles

- |             |               |
|-------------|---------------|
| FLANC BLANC |               |
| P155/80R13  | P225/75R15    |
| P165/80R13  | P235/75R15    |
| P175/80R13  | P235/75R15 XL |
| P185/80R13  | P205/70R15    |
| P185/75R14  | P215/70R15    |
| P195/75R14  | P225/70R15    |
| P205/75R14  |               |
| P185/70R14  | FLANC NOIR    |
| P195/70R14  | P175/70R13    |
| P205/70R14  | P185/70R13    |
| P215/70R14  | P185/70R14    |
| P205/75R15  | P195/70R14    |
| P215/75R15  |               |

P155/80R13  
**49<sup>95</sup>**  
Posé  
Balancé

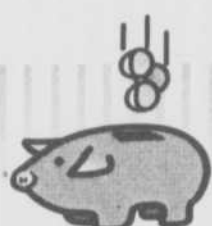
# Pneus Lamater inc.

785, BOUL. INDUSTRIEL, MASCOUCHE  
Autoroute 25/Sortie 28 est, boul. Ste-Marie



**HEURES D'OUVERTURE**  
LUNDI AU VENDREDI 8H À 18H  
SAMEDI 8H À 14H

**474-4163**



# ÉCONOMIE

## Louer peut rapporter gros !



Le constructeur Sylvain Hébert a pris possession du superbe 4 X 4 qu'il a remporté dans le cadre de la promotion "Jouez Location", organisée par le groupe Loutec. Il chevauche ici ce robuste et plaisant véhicule en présence de Stéphane Lepage et Marjolaine Hamel assistant gérant et directrice chez Loutec de Terrebonne et Lynn Rousseau directrice générale du groupe provincial Loutec. (photo: Gilles Bordonado)

M. Sylvain Hébert, président de Construction S. Hébert qui érige des résidences dans la MRC des Moulins, a eu la main heureuse récemment. En effet, le constructeur a remporté le premier grand prix provincial de la promotion "Jouez Location", organisée par le groupe Loutec.

Loutec A. & C. dispose de trois succursales, dont deux dans la MRC des Moulins, une au 1720 chemin Gascon à Terrebonne (471-2330) et l'autre au 5403 boulevard Laurier à La Plaine (477-0353). La troisième est sise au 1646 boulevard Henri-Bourassa Est à Montréal (381-4439).

### Gilles Bordonado

Ce client régulier de la succursale Loutec A. & C. du 1720, chemin Gascon à Terrebonne s'est mérité un superbe 4 X 4 tout terrain Yamaha Kodiak d'une valeur de 8 000 \$.

M. Hébert est d'autant plus chanceux qu'il a gratté le billet gagnant du tirage le 13 mai, alors que la promotion se terminait le 15 mai. 190 000 gratteux était en circulation dans les 50 succursales Loutec à travers le Québec. Cette promotion nationale offrait plus de 33 500 \$ en cadeaux.

Quant à M. Hébert, l'équipe de Loutec de Terrebonne était d'autant plus fière qu'il l'emporte, qu'il s'agit d'un client fidèle au centre de location. Il fait confiance à cette entreprise de location depuis plusieurs années.

## Assemblées générales des caisses Saint-François et Mascouche

(AD) Les sociétaires des caisses populaires de Saint-François et Mascouche sont conviés aux assemblées générales annuelles qui se tiendront aux dates et endroits suivants:

\* Caisse de Saint-François: le mercredi 25 juin, à 19h30 au Centre Boileau, 7100, boulevard des Mille Îles. Ce sera la 37e assemblée annuelle de la caisse.

\* Caisse de Mascouche: le mardi 8 juillet, salle communautaire de Mascouche, centre René-Lévesque, à 19h30. Ce sera la 55e assemblée annuelle de cette caisse.

## Les Cinémas Guzzo soutiennent l'hôpital Sainte-Justine



Vincent Guzzo des Cinémas Guzzo a remis un montant de 7 500 \$ à Jean-Yves Desbiens, vice-président Développement de la Fondation de l'hôpital Sainte-Justine. Il s'agissait des profits du tournoi de golf 1997 des Cinémas Guzzo tenu au Centre de golf Le Versant le jeudi 5 juin. (photo: Gilles Bordonado)



Lors du tournoi de golf 1997 des Cinémas Guzzo, le président Angelo Guzzo a fait équipe avec deux personnalités politiques de la région, les maires Marcel Therrien et Irène Forget. (photo: Gilles Bordonado)

Vincent Guzzo est en mesure de comprendre toute l'importance des soins offerts à l'hôpital Sainte-Justine. Enfant, il a été victime d'un grave accident qui nécessita 160 points de suture et une hospitalisation de six mois. Les médecins l'ont traité avec soin. Maintenant en parfaite santé, il soutient avec son père Angelo, la Fondation de cet hôpital en lui remettant les profits générés par les tournois de golf annuels des cinémas Guzzo.

### Gilles Bordonado

7 500 \$ cette année  
La 5e édition du Tournoi de golf des cinémas Guzzo se déroulait le jeudi 5 juin au Centre de golf Le Versant de Terrebonne. 156 golfeurs étaient au rendez-vous.

Vincent Guzzo a indiqué que ce sont 7 500 \$ qui ont pu être ainsi remis à la Fondation de l'hôpital Ste-Justine de Montréal. "Il y a beaucoup de bonnes causes, mais celle des enfants

malades nous semblent primordiale. L'urgence d'aider est toujours présente dans le domaine de la santé", confiera Vincent Guzzo.

M. Jean-Yves Desbiens, vice-président Développement de la Fondation, soulignera l'importance des dons faits par la famille Guzzo: "Le soutien du secteur privé est essentiel à l'atteinte de nos objectifs, et ce, particulièrement avec l'actuelle virage ambulatoire et la réforme du système de santé." Il ajoutera que les dons financent les trois programmes de la Fondation: la recherche, l'achat d'équipements et l'humanisation des soins, tel l'aménagement de chambres où les parents peuvent dormir avec leurs enfants quand ils sont hospitalisés.

Les Cinémas Guzzo sont propriétaires de cinq cinémas regroupant 38 salles, dont huit à Terrebonne. Résidents de la région, les Guzzo y ont implanté le siège social de l'entreprise. D'ici la fin 1997, la compagnie projette la construction de trois complexes de 12 salles chacun et demeure active au marché central, où elle espère construire un complexe de 16 salles.

## Un taux de placement phénoménal !



Le Service d'aide au placement des finissants et finissantes du Centre de formation professionnelle des Manoirs, dirigé par Mme Nicole Gagnon, montre des taux de placement extraordinaires. La voici d'ailleurs avec deux élèves de l'école, Anne et Salvatore. (photo: Ginette Gaboury)

En choisissant la formation professionnelle, les jeunes et adultes ont d'excellentes chances de trouver en emploi. C'est l'un des constats que l'on peut tirer de l'analyse des taux de placement du Service d'aide au placement des finissants et finissantes du Centre de formation professionnelle des Manoirs.

### Gilles Bordonado

Ce service, dispensé par Mme Nicole Gagnon, permet aux élèves de mieux s'intégrer au marché du travail et aux employeurs de trouver des travailleurs qui répondent à leurs besoins en main d'oeuvre. Certains combinent leurs postes vacants le jour même ou le lendemain.

Après un an de fonctionnement, ce service montre des taux de placement très intéressants. Ainsi, 100 % des élèves en briquetage-maçonnerie et en charpenterie-menuiserie sont placés, 99 % de ceux en vente de pièces de

quincaillerie et 93 % dans la populaire option "électromécanique de systèmes automatisés". Suivent ensuite ébénisterie avec 85 %, comptabilité et secrétariat avec 74 % et dessin de bâtiment avec 62 %, un taux qui augmente rapidement dans les douze mois qui suivent. 300 élèves ont profité de ce service dans la dernière année.

"Les compétences de nos élèves finissants sont reconnues. L'obtention d'un diplôme en études professionnelles est synonyme d'emploi chez nous, car les options que nous proposons sont, pour la grande majorité, très recherchées. A noter que dès l'automne 1997, le Centre de formation professionnelle des Manoirs, nouvellement installé près de l'autoroute 640 à Terrebonne, accueillera trois nouvelles spécialités: mise en oeuvre de matériaux composites, rembourrage artisanal et finition de meubles", confiera Mme Gagnon.

A noter que ces services sont offerts toute l'année durant, comme les cours de formation professionnelle d'ailleurs. Pour information, on joint ce centre au 471-3121.

## Le théâtre en été «La Grangerit» présente: «Ton moi est à moi»

(AD) Du 27 juin au 30 août, les vendredis et samedis à 20h, le théâtre en été «La Grangerit» présentera la pièce «Ton moi est à moi» de Sylvie Lemay.

Ce petit théâtre chaleureux est situé au 5475, boulevard Saint-Martin ouest dans Laval. On peut réserver dès maintenant en composant le 662-4442.



**COLLÈGE DE L'ASSOMPTION**  
ÉDUCATION DES ADULTES  
270, Boul. l'Ange-Gardien  
L'Assomption (Québec)  
J5W 1R7

**SESSION  
AUTOMNE 97**

**FORMATION EN TECHNIQUES  
ADMINISTRATIVES, ALTERNANCE TRAVAIL-ÉTUDES**

**PROGRAMME :** DIPLOME D'ÉTUDES COLLÉGIALES (D.É.C)  
EN TECHNIQUES ADMINISTRATIVES (410.12)

**FORMAT :** Formation à temps complet sur une période de 3 ans.

**\*\*\* DÉBUT DES COURS : LE 2 SEPTEMBRE 1997 \*\*\***

**Horaires :** En fin d'après-midi et le soir.

**Clientèle :** Adultes.

**Critères d'admissibilité :** Détenir un diplôme d'études secondaires ou une formation jugée équivalente par le Collège.

**Frais :** Aucun coût d'ouverture de dossier.  
150 \$ par session à temps complet.

**Services :** Programme admissible aux prêts et bourses.  
Programme admissible au service de placement du Collège de l'Assomption.

**DATE LIMITE POUR S'INSCRIRE : 18 AOÛT 1997**

**NOMBRE DE PLACES LIMITÉ  
POUR INFORMATION :**  
589-5621 Poste 296

# EXCEL LE CENTRE DE LIQUIDATION VENTE DE FERMETURE MARCHANDISE DE FAILLITES

## 60% DE RÉDUCTION

### SUR TOUTE LA MARCHANDISE TAXES INCLUSES

- BOUTIQUE DE SKIS:** Bottes, ensembles de ski, bâtons, etc. (aussi: skis & bottes de location)
- Patins à roues alignées, accessoires de location
- Marchandise d'animalerie et équipement
- WESTERN:** Bottes, chemises, chapeaux, ceintures et accessoires (quantité limitée)
- Jeans, T-Shirts, shorts, chandails, cravates, chemises, etc...
- Vêtements de maternité
- Lingerie taille forte
- ÉQUIPEMENTS DE MAGASIN:** comptoirs, présentoirs, supports, etc...

**OUVERT  
7 JOURS**

Liquidation **EXCEL** Liquidation

1160, boul. des Seigneurs Est - Terrebonne

# GALA PRIMAS 1997



Services professionnels de l'année

## Mylène Morin optométriste

Mylène Morin a eu le plaisir de remporter le trophée Primas dans la catégorie service professionnel. Un prix certainement bien mérité pour cette optométriste consciencieuse, pour qui l'optométrie ne se limite pas à faire des examens de la vue et de vendre des lunettes. Depuis le début de sa pratique, son premier objectif est de prendre le temps d'écouter chaque patient et de lui expliquer ses problèmes visuels et le traitement préconisé. À deux reprises, elle a fait du bénévolat en optométrie dans des pays défavorisés afin de venir en aide à des familles dans le besoin.

C'est avec beaucoup d'espoir que Mylène Morin s'était inscrite dans la catégorie service professionnel du Gala Primas. «Je pensais avoir une chance de gagner, explique-t-elle. J'espérais ainsi aider ma jeune entreprise, lui donner du vent dans les voiles.

«Je me suis sentie nerveuse tout au long de la remise des trophées. J'avais appliqué dans deux catégories : entrepri-



C'est Mme Mylène Morin, optométriste et copropriétaire de la Clinique d'optométrie Lachenaie, qui a eu le plaisir de remporter le trophée Primas dans la catégorie service professionnel. Mylène Morin est ici en compagnie du maire de Lachenaie, M. Marcel Therrien.

se de service et service professionnel. Lorsque j'ai vu que je ne remportais pas dans la première, je me suis dit que mes chances étaient minces, vu la notoriété des candidats en lice. J'ai commencé à perdre l'espoir de gagner. Lorsqu'on m'a nommée comme gagnante du trophée service professionnel, j'ai été à la fois très surprise et enthousiaste!

Pour Mylène, remporter ce prix représente bien davantage que le simple fait de gagner. «C'est comme un aboutissement, une récompense pour toutes les heures de travail acharné, pour le temps investi dans ma profession et mon entreprise, dit-elle. Et surtout, ça me motive à poursuivre mon travail avec la même énergie, pour toujours donner davantage à ma clientèle.»

«C'est vraiment stimulant de voir nos efforts récompensés par un trophée Primas!»

-Mylène Morin

## La Clinique d'optométrie Lachenaie, un service ultra-personnalisé

Ouverte en février 1996, la Clinique d'optométrie Lachenaie se distingue par l'excellente qualité des services et des produits offerts, mais aussi par un accueil des plus chaleureux. Nous voulons créer une atmosphère unique, indiquent Mylène Morin et Stéphanie Bourque, toutes deux optométristes et copropriétaires de la clinique. Avec deux assistantes compétentes et dynamiques comme Linda et Véronique, nous formons une équipe qui vise le même objectif : offrir un service personnalisé et attentif aux besoins de notre clientèle.

«Chez nous, un examen complet dure un minimum d'une demi-heure, précise Mylène. Nous prenons tout le temps nécessaire pour écouter le patient et lui expliquer clairement le résultat de l'examen. Nous croyons qu'il est important pour le patient de savoir exactement le pourquoi et le comment de la prescription. La qualité de notre service et de nos produits, c'est primordial pour nous. C'est pourquoi, pour chaque client qui achète des lunettes chez nous, nous prenons la peine de faire un appel de courtoisie quelques semaines plus tard afin de mesurer leur satisfaction, et au besoin, de répondre à leurs questions ou



À la Clinique d'optométrie Lachenaie, le service personnalisé et l'accueil chaleureux sont toujours au rendez-vous avec Mylène Morin, optométriste, Linda Duval, assistante, Stéphanie Bourque, optométriste et Véronique Bergeron, assistante.

de procéder à un ajustement.» Les services d'optométrie offerts à la clinique sont : l'examen de la vue (incluant la santé oculaire), la vision des enfants, l'ajustement et la vérification des lentilles cornéennes, la rééducation visuelle, la pédo-optométrie (jeunes en-

fants), le dépistage des maladies et anomalies des yeux. La clinique offre également des conseils professionnels en lunetterie, incluant la vente d'une vaste gamme de produits optiques pour tous les âges.

Mylène et Stéphanie sont résolument

tournées vers l'avenir. En plus de suivre une formation continue pour se maintenir à la fine pointe de leur spécialité, elles ont équipé leur clinique des plus récents appareils technologiques en optométrie. Par exemple, le réfractomètre électronique, permet d'obtenir une précision optimale lors de l'examen. Un instrument particulièrement utile pour les enfants qui expriment parfois difficilement leurs besoins. L'ophthalmoscope binoculaire, que peu d'optométristes possèdent, conçu pour détecter certaines maladies des yeux, est un autre instrument optique qui permet à Mylène et Stéphanie d'approfondir leur champ de pratique, et surtout, d'offrir à leurs patients un service professionnel complet.

La Clinique d'optométrie Lachenaie est axée sur la famille. On a aménagé à l'intention des tout-petits, un coin de jeu, mais aussi un comptoir de lunetterie conçu à leur hauteur afin qu'ils puissent avoir accès eux-mêmes aux montures. Ce qu'ils apprécient énormément.

Pour obtenir un service vraiment personnalisé et chaleureux, la Clinique d'optométrie Lachenaie est l'endroit tout indiqué pour toute la famille. Pour prendre rendez-vous, composez le 961-4141 ou rendez-vous sur place au 1440 Grande Allée à Lachenaie.

Cette page est commanditée grâce à la Caisse Populaire Desjardins Terrebonne et La Revue



Caisse populaire  
Desjardins Terrebonne

471-3735

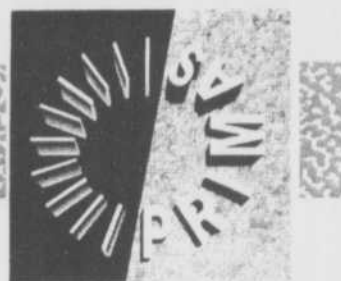
La caisse d'affaire pour les gens  
d'affaires de la région

La Revue

L'Hebdo des gens d'action

964-4444

# GALA PRIMAS 1997



Les Nettoyeurs Éco-logique Vincent Plus

## Vote populaire

La grande affection du public envers Les Nettoyeurs Éco-logique Vincent Plus de Terrebonne a été confirmée lors de la dernière édition du Gala Primas de la Chambre de commerce des Moulins. L'entreprise dirigée par Diane et Léo Cloutier a en effet remporté le trophée du vote populaire organisé par le journal La Revue, un exploit peu banal si on considère qu'elle a ouvert ses portes il y a seulement deux ans!

### Joël Goulet

#### Une belle marque de reconnaissance

Les propriétaires du chaleureux commerce situé au 1025, boulevard des Seigneurs à Terrebonne, ont eu l'agréable surprise de voir leur entreprise sélectionnée par les nombreux lecteurs du journal La Revue.

Ils savaient bien que le service et la qualité offerts aux Nettoyeurs Éco-logique Vincent Plus sont très appréciés d'une clientèle sans cesse grandissante, mais étaient aussi conscients de l'excellente réputation dont jouissent les autres entreprises qui étaient en candidature au sein de cette catégorie!

L'éditrice de La Revue avait à peine terminé de prononcer la première syllabe



Le vote populaire organisé par le journal La Revue a permis de couronner les Nettoyeurs Vincent Plus comme choix du public. On reconnaît ici Léo et Diane Cloutier en compagnie de l'éditrice de La Revue Marie-France Despatis et du fidèle lecteur Réjean Rouleau. (Photo: Joël Goulet)

du mot nettoyeur que déjà Mme Cloutier amusé les 275 personnes réunies dans le Théâtre du Vieux-Terrebonne.

"Ce prix vient couronner tous les efforts que nous avons investis depuis deux ans, de résumer fièrement Diane Cloutier. Cela confirme aussi que les gens apprécient notre travail. Il s'agit pour nous d'une très belle marque de reconnaissance".

Le fait d'avoir été choisi par le grand public et non par un jury est encore plus révélateur pour le sympathique couple de propriétaires. Voilà un signe évident que la clientèle apprécie la formule gagnante adoptée par le plus écologique des nettoyeurs.

"Notre service personnalisé, la qualité du nettoyage et notre concept écologique unique au Québec sont sans aucun doute à l'origine de ce prix. Nous remercions chaleureusement tous ceux qui nous ont adoptés dès le début et qui continuent de nous confier leurs vêtements".

"Ce prix vient couronner tous les efforts que nous avons investis depuis deux ans".

-Diane Cloutier

### Premiers franchisés d'ici 1998

## Un concept écologique qui fait sa marque!

Le service personnalisé, le travail impeccable des employés et le concept écologique des Nettoyeurs Éco-logique Vincent Plus ont rapidement fait la marque de cette jeune entreprise. A un point tel que les premières franchises devraient être octroyées d'ici le début de l'année 1998!

### Joël Goulet

#### 30 ans d'expérience

Même si les Nettoyeurs Éco-logique Vincent Plus n'a commencé ses opérations qu'en avril 1995, ses propriétaires sont des spécialistes du nettoyage à sec depuis plusieurs années. Léo Cloutier compte 30 années d'expérience dans le domaine, comparativement à sept pour son épouse, qui affectionne tout particulièrement le travail avec le public.

Ils comptent également sur le dynamisme de deux employées en or en Jevanne Germain-Larivière et Annie Stocchero. Cette dernière a d'ailleurs complété avec brio une formation spécialisée en nettoyage. L'objectif des Nettoyeurs Vincent Plus est de compter au moins un diplômé par nouvelle franchise.

De plus, leur fils Patrick, 15 ans, apporte sa contribution à l'occasion. Le tour de Marie-Eve (12 ans) et Eric (11 ans) viendra sûrement!



En plus d'être au service de sa clientèle, Les Nettoyeurs Éco-logique Vincent Plus sert bien la cause de l'environnement. On reconnaît ici Diane et Léo Cloutier en compagnie de Jevanne Germain-Larivière et Annie Stocchero. (Photo: Joël Goulet)

#### Un système révolutionnaire

L'accueil chaleureux et courtois est la première chose qu'on remarque en pénétrant dans le commerce. Le service personnalisé en a également épâté plus d'un: à titre d'exemple, si un bouton manque à votre chemise ou que votre pantalon est légèrement déchiré, on s'arrangera pour que tout soit réparé lorsque vous viendrez cueillir vos

#### vêtements.

Toujours à l'écoute des besoins de sa clientèle, le commerce s'est fait un plaisir d'ajuster ses heures d'ouverture. Ainsi, les portes ouvrent dès 7h tous les jours de la semaine pour ne se refermer qu'à 18h30, du lundi au mercredi.

Le concept écologique est cependant l'élément qui distance le plus les Nettoyeurs Éco-logique Vincent Plus de ses

concurrents. Son système révolutionnaire d'origine italienne ne cause aucun dommage à l'environnement. Son avant-gardisme est tellement étonnant qu'il ne nécessiterait aucun changement avant 2037!

Par un procédé de filtration au carbone, il ne dégage pratiquement pas de vapeurs de perchloroéthylène. Les résidus du nettoyage sont amassés par une firme spécialisée (Recyclex) qui les utilise à bon escient.

On se fait un devoir de tout recycler, des sacs apportés par les clients jusqu'aux "supports" en métal. Et depuis tout récemment, on offre la possibilité aux clients d'acheter une housse en nylon pour la modique somme de 15\$, afin d'éviter le plus possible l'utilisation de sacs en plastique. Ainsi, à chaque fois que vous viendrez récupérer vos vêtements, on vous les remettra dans votre propre housse. Votre investissement sera rapidement rentable puisqu'on vous offrira un rabais de 1\$ à chaque facture dépassant 5\$.

Comme quoi même le nettoyage de vos vêtements peut être au service de l'environnement! Pour une approche personnalisée, une qualité incomparable et des prix compétitifs, l'équipe des Nettoyeurs Éco-logique Vincent Plus est à votre service.

Cette page est commanditée grâce à la Caisse Populaire Desjardins Terrebonne et La Revue



Caisse populaire  
Desjardins Terrebonne  
**471-3735**

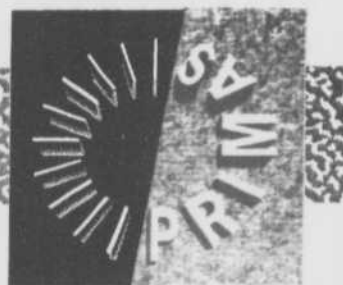
La caisse d'affaire pour les gens  
d'affaires de la région

la **Revue**

L'Hebdo des gens d'action

**964-4444**

# GALA PRIMAS 1997



## Un trophée Primas, une excellente façon pour Vimat de souligner son 20e anniversaire!

C'était la première fois cette année, que Vimat concurrençait au sein du gala Primas. L'entreprise s'est portée candidate dans la catégorie «entreprise de restauration, commerce de détail». «Nous célébrons cette année notre 20e anniversaire d'existence, de dire M. André Richer, directeur des ventes chez Vimat. Nous avons donc pensé que c'était une très bonne occasion de participer au gala avec les autres entreprises de la région. Même si nous oeuvrons aujourd'hui sur le marché national et international, c'est la région des Moulins qui demeure notre château fort. Il semblait donc logique d'être partie prenante à un concours qui s'adresse aux entreprises d'ici.

### Carole Parent

«Nous pensions avoir de bonnes chances de gagner, poursuit M. Richer. À tous les paliers, les membres de notre équipe travaillent tous très fort. Nous visons ensemble les mêmes objectifs, qui



Dans la catégorie «entreprise de détail, 21 employés et plus», le trophée Primas a été décerné à Fenêtres Vimat, représentées ici par Mme Rita Murray, directrice générale et M. André Richer, directeur des ventes. Le prix leur a été remis par la directrice des services bancaires à la Banque Royale, Mme Johanne Matte.

sont de bien servir notre clientèle et de concevoir des produits de qualité. De plus, en tant qu'employeur local, nous participons activement au développement de la région.

«Le gala Primas est un concours qui incite à continuer de s'améliorer»

M. Richer s'avoue très heureux d'avoir remporté le trophée dans la catégorie «entreprise de restauration, commerce de détail». Il trône aujourd'hui bien en vue dans la réception où les représentants n'hésitent pas à le montrer à leurs clients. «Nous croyons que c'est un plus d'avoir remporté cette reconnaissance locale, de dire M. Richer. L'organisation d'un tel concours régional est une bonne initiative, qui incite tous les entrepreneurs à s'améliorer et à déployer les énergies nécessaires pour bien desservir la clientèle.»

## Vimat, une valeur sûre dans le domaine de la fenestration

Fondée en 1977, Vimat fête fièrement cette année, son 20e anniversaire. Une fierté bien justifiée, compte tenu de la notoriété enviable que l'entreprise s'est acquise, aussi bien auprès de la population régionale, que sur le plan national et international.

### Carole Parent

En effet, dans la coulée de la mondialisation des marchés, le rayonnement de Vimat s'étend désormais sur le marché international, notamment en Chine et en Israël. Sa réputation, Vimat l'a gagnée au prix d'une intégrité remarquable et d'un effort constant pour bien desservir sa clientèle.

C'est à son excellente réputation que Vimat doit d'avoir été choisie par les autorités de l'Oratoire Saint-Joseph, pour changer une partie de la fenestration de l'édifice. Plus près de nous, c'est encore à Vimat qu'on a confié le contrat des fenêtres de la nouvelle aile de l'école secondaire Saint-Sacrement.

Si Vimat est aujourd'hui le plus grand distributeur de portes et fenêtres sur l'ensemble du territoire canadien, c'est que l'entreprise assure un service hors pair, doublé d'une qualité de produits qui ne fait jamais défaut. Les particuliers



Luc Hébert, représentant chez Vimat depuis maintenant huit ans, montre à un client le nouveau modèle de porte hybride, alliant laiton et sérigraphie, conçu en exclusivité par Vimat et offert à un prix très concurrentiel pour son 20e anniversaire.

peuvent compter sur les compétences d'une équipe aguerrie de conseillers, qui mettront tout en oeuvre, pour trouver les produits qui correspondent aussi bien à leurs exigences, qu'à leur budget. À cela s'ajoute une double garantie que l'on ne retrouve nulle part ailleurs. Ainsi, en plus de la garantie du fabricant, Vi-

mat assure elle-même ses produits. Ce qui signifie en clair, qu'en cas de carence du fabricant, Vimat prend la relève.

Avec sa propre flotte de camions de livraison et un contrat avec une entreprise de transport, Vimat est en mesure d'assurer un service diligent auprès de sa clientèle. A cela s'ajoutent deux unités

mobiles pour effectuer les réparations lorsque nécessaire.

En 1993, Vimat lançait le concept du Club Entrepôt au bureau principal de Terrebonne. Cette vaste salle de montre de 12 000 pieds carrés propose des milliers de portes et fenêtres que l'on peut acquérir sur place et emporter chez soi. Grâce à son vaste volume d'achat, Vimat est en mesure de vendre ces produits à des prix très intéressants. Des aubaines alléchantes en perspective!

Depuis peu, Vimat offre un produit très populaire chez les consommateurs : la nouvelle fenêtre coulissante de style battant. D'excellente qualité, ces nouvelles fenêtres en PVC permettent en outre, de réaliser près de 25% d'économie par rapport aux fenêtres à battants à manivelle. Enfin, à l'occasion de son 20e anniversaire, Vimat propose un tout nouveau modèle de porte hybride alliant deux composantes de vitrail : un heureux mariage de laiton et de sérigraphie. Ce superbe modèle 20e anniversaire, est offert en exclusivité à un prix extrêmement concurrentiel.

En définitive, comme l'explique M. André Richer de Vimat: «Lorsqu'on offre à la clientèle des produits de qualité, assortis d'un excellent service et d'une solide garantie, on est certain de détenir la clé du succès!»

Cette page est commanditée grâce à la Caisse Populaire Desjardins Terrebonne et La Revue



Caisse populaire  
Desjardins Terrebonne

471-3735

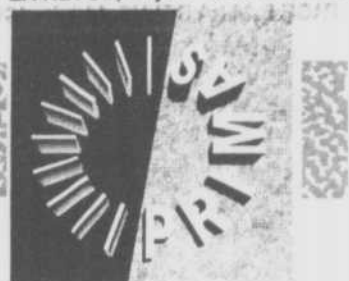
La caisse d'affaire pour les gens  
d'affaires de la région

La Revue

L'Hebdo des gens d'action

964-4444

# GALA PRIMAS 1997



Entrepreneuriat, jeune entreprise (2 à 5 ans)

## Pavage des Moulins

Lauréate du Primas "Jeune entreprise" (moins de 3 ans) en 1995, la compagnie Pavage des Moulins a prouvé qu'elle faisait encore partie de l'élite des affaires de la MRC des Moulins. En remportant à nouveau un Primas en 1997, elle souligne de belle façon la réussite de ses propriétaires Marcel Cloutier et Serge Beauséjour et leur équipe.

### Gilles Bordonado

Pour M. Marcel Cloutier, ce prix représente une grande fierté pour l'entreprise. "En 1995, le Primas que nous avons remporté nous avait donné notre air d'aller. Nous retenions notre chance cette année pour voir où on en était. C'était aussi pour nous un appui à la Chambre de commerce des Moulins, dont c'est l'une des activités les plus importantes", confiera le président.



Mme Danielle Aubin, directrice de la Banque Nationale à Terrebonne, a remis le Primas de Jeune entreprise de l'année (2 à 5 ans) à MM. Marcel Cloutier et Serge Beauséjour de Pavage des Moulins de Lachenaie. (photo: Joël Goulet)

Il se dit assuré que le Primas 1997 aura d'excellentes retombées pour l'entreprise: "Certains clients nous parlent encore du Primas remporté en 1995. Cela nous offre une bonne publicité et une visibilité positive. Je suis sûr que cela aura de l'impact sur nos affaires", ajoutera M. Cloutier.

De remporter un tel prix a également un impact majeur sur l'équipe: "Personnellement, c'est très motivant. En 1995, j'étais très ému, mais cette année, c'était particulièrement Serge qui a ressenti fortement le titre. Ce gala était très bien organisé et très prestigieux. Quant à l'équipe, elle était très fière. Ils ne cachaient pas leur enthousiasme de se voir photographier et présenter dans le journal. Ils le méritent bien, car nous leur devons beaucoup dans cette victoire. Ce Primas a un effet mobilisateur auprès d'eux et développe leur attache-

## Une entreprise en pleine expansion !

Partie de rien il y a cinq ans, l'entreprise Pavage des Moulins s'est bâtie une solide réputation dans le domaine des travaux d'asphalte et de béton en tous genres. Des quatre employés du début, MM. Marcel Cloutier et Serge Beauséjour en comptent maintenant 25 en période de pointe.

### Gilles Bordonado

Outre ses services de pavage en asphalte et de béton, Pavage des Moulins offre l'ensemble des services liés aux infrastructures, de l'excavation à l'installation des conduites d'aqueduc, d'égoût

et pluvial, en passant par la préparation des fondations de rues et des bordures. L'entreprise peut également faire l'installation de blocs talus et du pavé uni et s'occuper de la plantation d'arbres.

Pavage des Moulins sert une clientèle très variée: résidentiel, commercial, industriel et institutionnel. Elle peut aussi bien asphalter l'entrée d'une résidence, que préparer celle d'un grand centre d'achat ou d'une rue municipale.

Les co-propriétaires jouissent chacun de plus de 25 ans d'expérience dans le domaine et il en va de même avec la très grande majorité de leurs travailleurs.

Outre leur large connaissance du domaine, ils misent sur un service et des travaux de première qualité au meilleur prix possible. Ils utilisent les produits les mieux adaptés à vos besoins. "Nous avons un haut respect de normes. Il n'est pas question de faire de fausses économies sur le chantier. On donne ce qui est prévu par le contrat. On a un grand respect du client", confiera M. Cloutier. Les affaires de Pavage des Moulins vont bien. Le 1er novembre 1995, la compagnie s'installait chez elle dans une construction toute neuve au 1036, rue Nationale dans le parc indus-

triel de Lachenaie. Un investissement de 410 000 \$.

L'entreprise caresse d'ailleurs plusieurs projets pour l'avenir. D'ici l'an 2000, elle entend investir plusieurs milliers de dollars pour obtenir la norme internationalement reconnue ISO 9002, qui est de plus en plus demandée par le gouvernement et les grandes corporations à ses fournisseurs.

Pavage des Moulins regarde aussi de très près la possibilité de développer le marché de l'asphalte comprimé de couleur, une technologie qui permet de donner des teintes à l'asphalte.



"Certains clients nous parlent encore du Primas que nous avons remporté en 1995...", Marcel Cloutier, président de Pavage des Moulins.

MM. Marcel Cloutier et Serge Beauséjour de Pavage des Moulins de Lachenaie pose ici une partie de leur équipe, à qui disent-ils, ils doivent une grande part de ce nouveau prix. (photo: Gilles Bordonado)

Cette page est commanditée grâce à la Caisse Populaire Desjardins Terrebonne et La Revue



Caisse populaire  
Desjardins Terrebonne  
**471-3735**

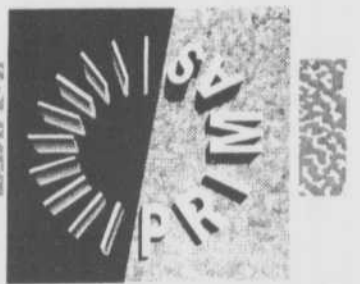
La caisse d'affaire pour les gens  
d'affaires de la région

**La Revue**

L'Hebdo des gens d'action

**964-4444**

# GALA PRIMAS 1997



\* *Organisme culturel de l'année*

## Société de développement culturel de Terrebonne

C'est sans réelle surprise que la Société de développement culturel de Terrebonne s'est méritée le Primas à titre d'organisme culturel de l'année 1997. La corporation, présidée par M. André Shatskoff, est le moteur touristique et culturel de la MRC des Moulins à titre de gestionnaire du Théâtre du Vieux-Terrebonne et de l'Île-des-Moulins. Ce nouveau prix, la SODECT le doit entre autres au dévouement de deux dirigeants passionnés: Mme Suzanne Aubin, directrice du Théâtre du Vieux-Terrebonne, et M. André Fontaine, directeur de l'Île-des-Moulins.

### Gilles Bordonado

Suzanne Aubin: la "grande dame" du TVT

Lauréate de deux Félix au Gala de l'ADISQ, le Théâtre du Vieux-Terrebonne doit beaucoup ses honneurs prestigieux à Mme Suzanne Aubin, dont le travail acharné a donné à la petite salle de spectacle de Terrebonne, une renommée nationale.

La "madame du Théâtre", comme se plaisent à l'appeler de nombreux spectateurs, se tire fort bien d'affaires, elle qui tient les rennes au TVT depuis mai 1989. "J'étais alors administratrice à la SODECT et devait assurer l'intérim pour quelques temps. En moins de 15 jours, je me suis retrouvée directrice", confiera Mme Aubin. Cette chanteuse soprano avoue qu'elle ne connaissait que bien peu de choses à l'engagement des artistes et la tenue de spectacles. Son baptême de feu a été pour le moins impressionnant: Rock Voisine!

La directrice a appris à une vitesse phénoménale. Sa passion n'a cessé de grandir. Elle a pris confiance en elle et gagné celle des producteurs et des artistes qui sont unanimes à reconnaître ses talents. Leur joie de se retrouver à Terrebonne en est assurément la meilleure preuve. Mme Aubin ne manquera pas d'ailleurs de souligner le travail fabuleux de son équipe, des gens qui ont tous à cœur la réussite du Théâtre, qu'ils soient au secrétariat, aux communications, aux guichets, au vestiaire ou même placiers.

À l'écoute de ses clients, Mme Aubin concocte avec son équipe des programmes qui allient l'assurance de l'autofinancement et la variété. Jazz, théâtre dramatique, comédie, humour, chanson, relève, musique classique ou autres, tous les genres, tous les styles ont droit à leur place au TVT. Et Mme Aubin entend encore élargir sa clientèle. Elle carresse des projets originaux qu'aucune salle de spectacle en région n'oserait apporter. À l'instar des gens d'affaires, Mme Aubin a quelques fois le goût du



La Société de développement culturel de Terrebonne a remporté le Primas à titre d'organisme culturel de l'année 1997. M. André Shatskoff, président de la corporation a accepté le trophée des mains de la députée de Terrebonne, Jocelyne Caron. (photo: Gilles Bordonado)

risque, un risque calculé cependant.

Sa vision à long terme s'exprime bien dans sa passion pour le théâtre pour enfants, qui fait apprécier cet art aux jeunes. Le programme proposé via L'Aventure T attire chaque année des milliers de petits spectateurs au TVT. Pour ainsi dire, Mme Aubin prépare la relève aux guichets!

M. André Shatskoff, président de la SODECT, se souvient bien des premiers pas de Suzanne Aubin à la direction du Théâtre du Vieux-Terrebonne. Il n'a que des éloges pour cette femme passionnée de culture qui a mené la salle de spectacle aux plus grands honneurs. "La gestion du Théâtre représentait un défi important pour Suzanne à son arrivée. Elle n'avait aucun contact dans le milieu et aucune formation particulière. Elle avait cependant un grand désir de réussir et une grande passion pour la culture. Elle a fait des pas de géants. Elle est devenue une administratrice avertie, très près des artistes, des affaires et des spectateurs", confiera le président.

"Je vis intensément mon métier. Je peux vous assurer que je n'ai pas besoin de drogues pour tripper. J'ai l'impression

que j'ai 20 ans. Les gens me nourrissent dans mon travail. J'aime les défis et la nouveauté. De plus, plusieurs des artistes qui sont venus à Terrebonne sont mes amis maintenant. Ce sont des gens avec qui je suis bien. C'est un monde merveilleux, je suis gâtée par la vie...", conclura la Terrebonnoise.

André Fontaine: le "seigneur" de l'Île

L'Île-des-Moulins, c'est pour plusieurs, l'affaire d'André Fontaine. Surnommé avec humour, le "seigneur de l'Île", puisqu'il s'y trouve pratiquement tous les jours et les soirs de spectacles, André Fontaine s'intéresse à l'Île-des-Moulins depuis la fin des années 1970, alors qu'il était président du comité culturel de Terrebonne.

Cet amant de culture et de patrimoine a toujours rêvé de grandes et de belles choses pour l'Île-des-Moulins. Directeur de l'Île depuis maintenant 10 ans, André est particulièrement fier du tournant entrepris récemment par l'Île: "L'Île précise de plus en plus clairement sa vocation à long terme. C'est un site historique majeur, dotée d'un apport culturel important", confiera M. Fontaine.

Pour l'Île comme pour le Théâtre du

Vieux-Terrebonne, le Primas remporté par la SODECT représente une belle reconnaissance du milieu de la place de plus en plus importante que prennent ces deux industries culturelle et touristique à Terrebonne et dans la MRC des Moulins. "C'est un symbole qui démontre bien que nous faisons partie du milieu des affaires. Notre présence est reconnue et semble de plus en plus appréciée", ajoutera le directeur.

André Fontaine, cet ancien étudiant en architecture et qui fut un temps entrepreneur en horticulture, a progressé lui aussi comme administrateur. Des cours d'administration et de comptabilité, il en a suivi par les soirs pour être encore mieux armé pour gérer les affaires de "son" île, une île où pas moins de 35 employés, dont cinq permanents, travaillent d'arrache-pied chaque année.

Son enthousiasme, André Fontaine le doit à son amour profond pour l'Île-des-Moulins, ses gens et les défis qui l'attendent. Des plans et projets, il en a plein la tête. L'histoire de l'Île et de Terrebonne est longue et riche et les activités que l'on peut apporter sont infinies.

"Les défis d'André sont importants. La culture et le patrimoine n'ont rien d'acquis. Ce sont des produits plus difficiles à vendre. Ces dernières dix années, André et son équipe ont réalisé des progrès extraordinaires. L'achalandage est passé de 25 000 à 200 000 personnes par année. De 2 à 3 grosses activités annuelles, il s'en déroule maintenant une bonne vingtaine. Le défi, c'est de favoriser l'autofinancement de l'Île, sans en limiter l'accessibilité et je crois que de grands pas ont été faits et seront encore faits vers une moins grande dépendance aux subventions en misant sur le principe de l'utilisateur-payeur", confiera André Shatskoff.

L'Île-des-Moulins s'est bâtie une solide réputation. Lauréate à deux reprises au Grand Prix du tourisme de Lanaudière, l'Île s'ouvre sur le monde. L'avenir est prometteur...

"Nous sommes très fiers de ces deux gestionnaires. Ils fournissent des efforts soutenus. Pour nous, ils sont un gage de sécurité. Leur travail leur tient à cœur. C'est comme si le Théâtre et l'Île étaient leur propre affaire. Cette passion, ils ont d'ailleurs réussi à l'inculquer à leurs employés. Chapeau à eux", conclura M. André Shatskoff.

"Ce Primas est un symbole qui démontre bien que nous faisons partie du milieu des affaires. Notre présence est reconnue et semble de plus en plus appréciée." André Fontaine, directeur de l'Île-des-Moulins.



Ce Primas, la SODECT le doit à deux dirigeants passionnés par leur travail: Mme Suzanne Aubin, directrice du Théâtre du Vieux-Terrebonne, et M. André Fontaine, directeur de l'Île-des-Moulins. (photo: Gilles Bordonado)

Cette page est commanditée grâce à la Caisse Populaire Desjardins Terrebonne et La Revue

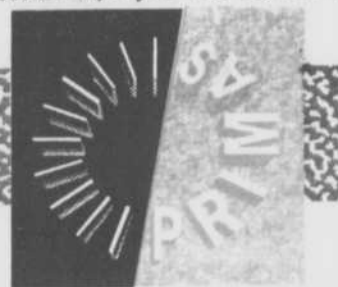


Caisse populaire  
Desjardins Terrebonne  
471-3735

La caisse d'affaire pour les gens  
d'affaires de la région

La Revue  
L'Hebdo des gens d'action  
964-4444

# GALA PRIMAS 1997



Entreprise de service de l'année (1 à 5 employés)

## Groupe Conseil CGT

"Nous participions au Gala Primas pour gagner. Notre firme enseigne aux gens la compétitivité et nous, on vit très bien avec ça". En quelques mots, M. Pierre Tellier, président du Groupe Conseil CGT du 746 Saint-Jean-Baptiste dans le Vieux-Terrebonne, a souligné toute l'importance et le prestige du Gala Primas et du prix que son entreprise convoitait dans la catégorie "Entreprise de service de l'année" (1 à 5 employés).

### Gilles Bordonado

Pour M. Tellier, la victoire de la firme, dont il est co-propriétaire avec Mme Diane Lauzon, est un outil de promotion puissant.

"C'est sûr que c'est valorisant au niveau de l'égo, particulièrement du fait que cette reconnaissance te vienne de ton patelin. Mais ce prix, c'est avant tout, se-

lon nous, l'accréditation de nos efforts et de nos services par le milieu des affaires. La grande majorité de nos clients ont remporté des prix par le passé, dont le Gala Primas d'ailleurs, et ça leur a apporté à tous des retombées intéressantes. Je suis persuadé qu'il en sera ainsi pour nous. Nous allons d'ailleurs élaborer un plan marketing qui, espérons-nous, favorisera l'accroissement de nos affaires", ajoutera M. Tellier, un natif de

Terrebonne.

La victoire était d'autant plus appréciée qu'il s'agissait d'une première pour cette firme innovatrice spécialisée en gestion de ressources humaines et en relations de travail. M. Tellier a d'ailleurs vanté l'organisation du Primas, soulignant que la soirée avait été exemplaire et le prix remporté, une source de grande joie pour son équipe et lui.

## Un service innovateur qui favorise le développement des PME !

C'est en vacances avec son épouse et associée, Diane Lauzon, que M. Pierre Tellier, a eu l'éclair de génie. En consultant une revue, son regard fut attiré par une publicité vantant l'inforoute ou autoroute de l'information. Ce consultant en gestion de ressources humaines et en relations de travail depuis 25 ans fait immédiatement le lien: Comment ce réseau de communication puissant pouvait-il être utilisé pour un service professionnel comme le nôtre ? Le jeu était lancé...

### Gilles Bordonado

Après 1 an et demi de recherche et développement, M. Tellier et son équipe du Groupe Conseil CGT ont lancé le concept "VisionConférence - Télé Travail5". Ce service-conseil en gestion des ressources humaines utilise les technologies de l'inforoute et la vidéo-conférence, permettant aux petites et moyennes entreprises de 20 à 150 employés de se doter à bon prix des services d'un consultant en ressources humaines. Cet élément est au coeur de la réussite et la compétitivité



C'est au maire Irenée Forget qu'est revenu l'honneur de remettre le Primas d'Entreprise de service de l'année (1 à 5 employés) et ce, à la firme Groupe Conseil CGT de Terrebonne, dirigée par M. Pierre Tellier et Diane Lauzon. (photo: Joël Goulet)

d'une entreprise, confiera M. Tellier. L'entreprise qui devient client a accès à un soutien pour établir et rédiger sa po-

litique de gestion des ressources humaines, pour planifier leur gestion de l'emploi, de la formation, de la rémunération, de la santé et de la sécurité au travail, du rendement et de l'évaluation du personnel, de la satisfaction au travail et de la qualité de vie au travail, de l'information et des communications sans oublier la gestion des conditions de travail.

La gestion à distance optimise le service et permet au dirigeant d'entreprise ou l'un des ses employés de discuter, image en direct à l'appui, avec un spécialiste. Le service est rapide et les coûts en temps et de transport sont réduits au minimum.

Expert en gestion de ressources humaines, puisqu'il oeuvre dans le domaine depuis 25 ans, M. Tellier a adapté chaque service à l'inforoute et à la vidéo-conférence. On a maximisé le service et réduit les coûts. Ainsi, c'est le

Groupe Conseil CGT qui monte lui-même ses systèmes informatiques.

Obtenant le soutien du ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie, le Groupe Conseil CGT a tout d'abord lancé un projet pilote auprès de trois entreprises, dont deux manufacturiers de Terrebonne (Verre Sélect et Fabelta Aluminium).

Ce projet de six mois a connu un vif succès au point que l'entreprise a pu former dans les mois qui ont suivi une première "cellule de service" regroupant 11 entreprises et 880 employés des quatre coins du Québec. Ensembles, ces compagnies partagent les coûts d'un service complet de consultation en ressources humaines.

M. Tellier a des objectifs précis. Il espère développer une cellule de service formée entièrement d'entreprises de Terrebonne. Conscient des possibilités fabuleuses de l'inforoute, qui n'a pas de frontières, il espère exporter les compétences de son équipe à l'étranger: "Nous avons la prétention que nos services sont exportables. Tout ce que nous avons à faire, c'est d'adapter nos outils aux règles. La gestion des ressources humaines demeure la même, seuls les lois et les règlements changent. D'ailleurs, nous allons offrir prochainement nos services à deux entreprises ontariennes", confiera M. Tellier.

Celui-ci ajoute qu'une foule d'autres services pourront être offerts par la vidéo-conférence, dont de la formation dans des domaines particuliers que plusieurs PME pourraient s'offrir ensemble à meilleurs coûts et ce, tout en demeurant dans les bureaux de l'entreprise.

*Citation: "Ce prix, c'est l'accréditation de nos efforts et de nos services par le milieu des affaires", Pierre Tellier, président du Groupe Conseil CGT.*



Ce Primas, le Groupe Conseil CGT le doit à ses services novateurs qui font appel à la vidéo-conférence et à l'inforoute, ainsi qu'à la compétence de son équipe. On reconnaît ici Pierre Tellier (assis) avec Diane Lauzon, Martin Matte conseiller en ressources humaines et Lauraine Sainte-Marie conseillère en formation. Stéphane Alerie, informaticien, et René Desrochers, conseiller en ressources humaines, manquaient ici à l'appel. (photo: Gilles Bordonado)

Cette page est commanditée grâce à la Caisse Populaire Desjardins Terrebonne et La Revue



Caisse populaire  
Desjardins Terrebonne

471-3735

La caisse d'affaire pour les gens  
d'affaires de la région

La Revue

L'Hebdo des gens d'action

964-4444

# GALA PRIMAS 1997

Entreprise de production et entreprise de l'année

## ÉCO-ÉQUIPEMENT & PROCÉDÉS

Véritable leader canadien dans la conception et la fabrication d'équipements pour l'épuration des eaux usées, Éco-Équipement & Procédés est reconnue à l'échelle internationale en raison de son expertise, son avance technologique et la réalisation de nombreux projets d'envergure. Cela n'empêche pas que c'est avec un plaisir manifeste que le président-fondateur Gaétan Desjardins a accepté le plus prestigieux prix régional, celui de l'entreprise de l'année, lors du Gala Primas de la Chambre de commerce des Moulins.

### Joël Goulet

Fondé en 1978 par M. Desjardins mais installé dans le parc industriel de Terrebonne depuis seulement quatre ans, Éco-Équipement & Procédés a commencé à exporter ses connaissances en 1988. Depuis ce temps, ses systèmes révolutionnaires pour le traitement des eaux usées se retrouvent aussi loin qu'en Asie du sud-est, en Afrique occidentale et en Amérique du Sud.

L'entreprise, qui compte près de 50 employés, est d'ailleurs candidate au Prix d'Excellence à l'exportation canadienne. Pour le président Gaétan Desjardins, il est cependant très important de constater que les efforts investis sont d'abord reconnus localement.

Rappelons qu'en plus d'avoir rafé la palme dans la catégorie "entreprise de production", Éco-Équipement a été couronnée "entreprise



En plus de refiler le titre d'entreprise de production, Éco-Équipement & Procédés a été couronnée "entreprise de l'année" par la Chambre de commerce des Moulins. Le président Gaétan Desjardins, qu'on reconnaît ici en compagnie de Benoît Beauceage (Corbeil et Fils Assurances), tient à partager ces prix avec tout le personnel. (Photo: Joël Goulet)

de l'année" lors du Gala Primas de la Chambre de commerce des Moulins.

"C'est très valorisant d'être reconnu chez soi, explique-t-il. Même pour une entreprise qui vise un marché international, la reconnaissance locale occupe une place de choix. C'est un honneur qui rejaille sur toute notre équipe".

M. Desjardins insiste d'ailleurs pour partager ce prix avec les employés: "Ce prix se veut une belle occasion de féliciter le personnel pour le travail exceptionnel qu'il a accompli ces dernières années".

Le président pense que ce genre d'honneur permet d'unifier le personnel, de motiver les troupes, dans une période où plusieurs projets de recherche et de développement sont sur le point de voir le jour.

"Notre groupe est très motivé parce qu'il comprend le défi de la compagnie et le rôle que chacun a à jouer, dit-il. On essaie de planifier le futur des employés à l'intérieur de notre société, et ce même dans le cadre international. C'est vraiment très valorisant pour ceux qui veulent faire une carrière chez Éco".

*"Ce prix se veut une belle occasion de féliciter le personnel pour le travail exceptionnel qu'il a accompli ces dernières années".*

-Gaétan Desjardins

### Des installations uniques en Amérique du Nord

## Une entreprise qui s'adapte aux besoins internationaux

"Rien n'est arrivé par accident. Il a fallu jauger les marchés, évaluer nos capacités puis rêver jusqu'au point de visualiser nos interventions dans ces marchés. C'est à partir de là que la mission de l'entreprise a lentement émergé".

### Joël Goulet

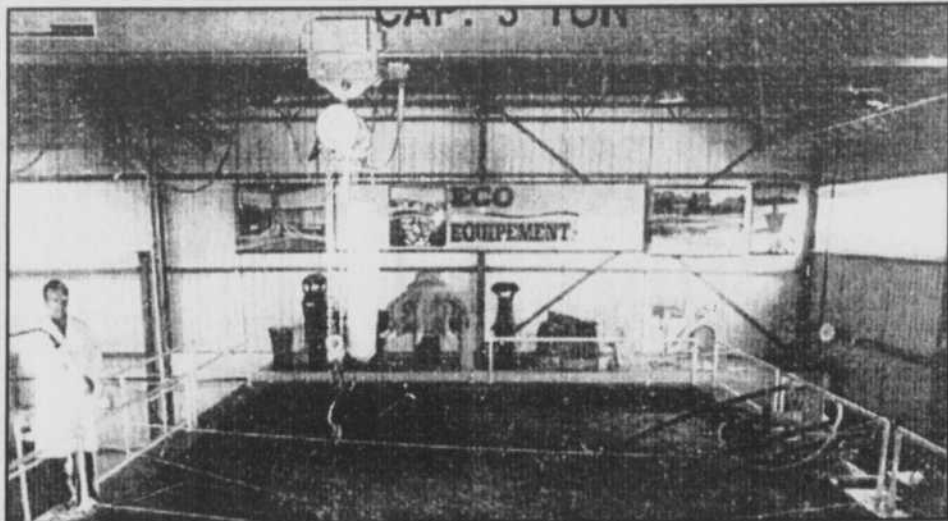
#### Un virage technologique

C'est en ces termes que Gaétan Desjardins, président d'Éco-Équipement & Procédés, raconte avec passion le cheminement d'une entreprise qui a pris naissance dans le sous-sol de sa maison en 1978, pour devenir une entreprise de pointe dans le secteur de l'épuration des eaux usées.

Au départ Éco-Équipement FEP se concentrait surtout dans la représentation et la vente d'équipements étrangers sur le territoire québécois. Mais le but de M. Desjardins a toujours été de concevoir des systèmes conventionnels de traitement des eaux qui répondent adéquatement aux besoins spécifiques des différents clients et marchés.

Aujourd'hui, Éco-Équipement & Procédés, nouvelle appellation de l'entreprise, traduit mieux le virage technologique qu'elle a emprunté. Le leader canadien peut d'ailleurs se décrire en trois groupes à la fois distincts et indissociables.

Le premier groupe est formé de concepteurs en traitement biologique. Le second se concentre sur la fabrication et l'exécution de projets. Enfin, il y a un important département de recherche et développement, qui représente 25% des effectifs de cette entreprise accréditée selon la norme internationale ISO-9001 depuis l'an dernier.



Éco-Équipement & Procédés mise beaucoup sur les expériences réalisées par le département de recherche et développement. On aperçoit ici un employé qui effectue une manœuvre dans l'immense bassin expérimental.

#### Laboratoire et bassin expérimental

Engagé dans un programme de recherche très serré, Éco-Équipement & Procédés a vu quelques-uns de ses plus beaux projets franchir avec succès une démonstration à pleine échelle. C'est notamment le cas de l'Oxiséquenceur MC, une technologie qui règle de façon globale le traitement des eaux usées résiduelles des petites agglomérations, comme des campings.

Il faut aussi mentionner le Micro GF, un produit très prometteur capable de solutionner

les problèmes des éleveurs de porcs aux prises avec le fameux lisier, ce polluant liquide qui dégage des odeurs nauséabondes. L'entreprise spécialisée a également développé une panoplie de procédés de traitements biologiques séquentiels centrés sur les demandes spécifiques des différents marchés.

Si ce "maître exportateur" est aujourd'hui en mesure d'offrir autant de nouvelles technologies, il le doit en grande partie à ses installations physiques de recherche et développement qui sont uniques en Amérique du Nord.

En plus de posséder son propre laboratoire, il compte sur un immense bassin expérimental de 500 m3 par 7 mètres de profondeur, avec fenêtres d'observation, pont roulant, pompes, moules et instruments de contrôle très sophistiqués.

"Même les eaux d'égoût des employés sont recueillies dans une station de traitement biologique des plus innovatrices", de préciser en souriant M. Desjardins.

#### Cinq contrats aux Philippines

Éco-Équipement mise beaucoup sur les projets de recherche et développement qu'il a créés. M. Desjardins confie d'ailleurs que plus de 2 millions \$ ont été investis dans ce secteur au cours des cinq dernières années. Il pense aussi que plus de 70% du chiffre d'affaires proviendra directement de ces nouvelles technologies d'ici 5 ans.

L'entreprise est à ce point en avance sur ses concurrents qu'elle a découvert de quelle façon épurer des eaux usées par le caoutchouc, le café, l'huile d'olive, etc... En somme, elle mise beaucoup sur le marché international pour poursuivre son expansion.

"C'est un travail de longue haleine qui demande une vie", de résumer M. Desjardins, visiblement fier du chemin parcouru depuis 20 ans.

Mentionnons que Éco-Équipement & Procédés vient de terminer une usine d'épuration à Cardinal en Ontario, en finale actuellement une autre à Edmunston au Nouveau-Brunswick et que durant le voyage de "Team Canada", il a signé cinq contrats avec les Philippines. De plus, il fait partie du consortium d'Indonésie (Canora) et de celui de la Colombie (Ecolombia).

Cette page est commanditée grâce à la Caisse Populaire Desjardins Terrebonne et La Revue



Caisse populaire  
Desjardins Terrebonne

471-3735

La caisse d'affaire pour les gens  
d'affaires de la région

la Revue

L'Hebdo des gens d'action

964-4444

# 2300 fois "bravo" pour Opération Enfant Soleil



Le Restaurant "Express Bravo Pizza", situé au 1920, chemin Gascon à Terrebonne, organisait une grande journée d'activités au profit d'Opération Enfant Soleil, le dimanche 25 mai. L'organisateur de la journée et gérant du restaurant Martin Champoux évalue que près de 1000 personnes ont défilé au cours de la journée afin d'assister à une démonstration du Service des Incendies Terrebonne-Lachenaie, aux expositions de Motoneiges Illimitées et des voitures de Para Performance ou encore pour faire laver leur voiture par les dynamiques scouts de St-Benoît. De plus, l'animation était assurée par deux groupes de musiciens (dont le duo Pascal Aspirot), le jeune magicien Dominique Michaud, la station radiophonique M 103,5 FM ainsi que par les courses de hamsters de l'animalerie TD Zoo. Avec ajoutant les profits réalisés par la vente de chandails et de crayons, "Express Bravo Pizza" a remis 2300\$ à Opération Enfant Soleil. On reconnaît ici dans l'ordre Richard Mantha du Service des Incendies, Marie-Chantal Lebeau et Linda Boivin des Scouts de St-Benoît de même que Martin Champoux. 2300 fois "bravo"! (Texte et photo: Joël Goulet)

## 5 à 7 allongé pour les G.A.V.T.

Tous les membres de l'Association des Gens d'Affaires du Vieux-Terrebonne de même que les commerçants du quartier sont invités à un 5 à 7 allongé le 18 juin au restaurant Fabien, 778 rue St-Pierre.

Le conseil profitera de l'occasion pour mentionner les réalisations passées et celles du futur, notamment le Festival des vins qui attire des milliers de personnes. De plus, il est fortement question que les Gens d'Affaires aient

leur site internet. Une nouvelle membre, Mme Christiane Marchand de l'Atelier Graphique en parlera.

L'objectif de la rencontre est surtout d'échanger et, dans cet esprit, les gens qui le désirent pourront allonger la soirée en prenant un repas sur place.

La présidente, Manon Clavette ainsi que les membres du conseil recevront chaleureusement tous les Gens d'Affaires car, "dans le Vieux, c'est chaleureux!"

# Husqvarna

FORÊT & JARDIN

LA QUALITÉ DE L'INGÉNÉRIE SUÉDOISE À DES PRIX INCROYABLES !

Husqvarna modèle 45



Husqvarna modèle 51



Husqvarna modèle 55 Spécial pro

569.00\$



## ÉPARGNER JUSQU'À \$108.00

Profitez de cette offre sensationnelle et essayez la qualité de l'ingénierie suédoise, qui fait partie intégrante des produits HUSQVARNA depuis plus de 300 ans:



### SMART START

Le décompresseur équipant certains modèles rend ces tronçonneuses extrêmement facile à démarrer



### AIR INJECTION

La pureté de l'air aspirée par le moteur accroît sa performance et sa durabilité



Le système anti-vibration assure plus de confort et de sécurité pour l'opérateur

(Pour un temps limité seulement jusqu'à épuisement des stocks)

# Husqvarna

Numéro 1 au Canada



SCIES

LES ÉQUIPEMENTS TERREBONNE

145, rue Chapleau, Terrebonne  
471-6661

À VOTRE SERVICE DEPUIS 1971



PRIX DÉFIANT  
TOUTE  
COMPÉTITION

Le seul distributeur autorisé des produits

**Techni-Seal**  
PRODUITS DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

de la région

Heures d'ouverture:  
Lundi au vendredi  
7 h à 21 h  
Samedi  
7 h à 17 h  
Dimanche  
9 h à 17 h



## Vous voulez faire vos travaux vous-même?

Nous sommes là pour vous servir ou si vous le désirez, nous avons pour vous une banque des meilleurs installateurs paysagistes professionnels de la région, contactez-nous pour la connaître.

DALLE COMPRESSÉE  
HAUTE RÉSISTANCE



141/4" x 141/4"

Pavé Paléo



p.c.

CENTRE DE DISTRIBUTION

PAVE **scompte**

PLUS QU'UN ESCOMPTE

BIENVENUE AUX ENTREPRENEURS PAYSAGISTES  
750 Industriel, Mascouche J7K 2Z2  
Tel: 474-PAVÉ (474-7283)

NOUVEAU  
DANS LA  
RÉGION

De tout pour la réalisation de vos travaux d'aménagement extérieur, allant de la planification, en passant par la location d'outils, jusqu'au service de livraison hors pair.

Services et conseils par des experts de la région  
Plan de financement disponible  
Membre de la Chambre de commerce des Moulins

GROS ET DÉTAIL



# Beauté et bonne cause!

En mai dernier, la Maison des jeunes de Mascouche, en collaboration avec la Maison de beauté Relaxation Yvonnise de la rue Saint-Pierre dans le Vieux-Terrebonne, organisait le tirage de deux forfaits "beauté" dans le cadre de la Fête des mères. Ce concours en était à sa deuxième édition.

La Maison des jeunes de Mascouche a tenu à remercier sincèrement Yvonnise pour sa

généreuse participation, ainsi qu'aux autres commanditaires de ce tirage. On reconnaît ici Lucie Tranchemontagne présidente de la MJM, Jacinthe Gauthier électrolyste, les gagnants Monique Côté et Thérèse Lacroix, Marie-France Verner qui représentait Yvonnise ici, France Terreault de la MDJ et de M. Guy Précourt de Limo G.P.



# Hommage aux gagnants du concours des jeunes Desjardins



La Caisse populaire de Terrebonne a honoré 25 gagnants du concours des jeunes Desjardins. On reconnaît ici les gagnants sectoriels en compagnie de Jean-Claude Brisson, Robert Gravel, André Shatskoff et quelques responsables d'écoles. (Photo: Joël Goulet)

En plus de tenir son assemblée annuelle, la Caisse populaire de Terrebonne a organisé une activité visant à récompenser les gagnants du concours des jeunes Desjardins ainsi que les participants à la Caisse scolaire, à l'école secondaire Armand-Corbell, le dimanche 25 mai.

## 5000 participants

En présence du magicien Frédo et la sympathique mascotte "Musicienne", les 25 gagnants du concours de dessin, dont quatre à titre régional, ont passé un très bel après-midi. Cette année, le thème du concours était "Mon rêve le plus fou". Pas moins de 5000 enfants en provenance de 11 écoles primaires y ont participé.

Voici tout d'abord le nom des 21 lauréats sectoriels: Thomas Dubois (préscolaire, de l'Étincelle), Francis Mainville-Pannesse (préscolaire, Vieux-Chêne), Adéline Paradis-Hautcoeur (2e, Vieux-Chêne), Marc-André Lanthier (3e, Vieux-Chêne), Stéphanie Chiasson (3e, Vieux-Chêne), Alexandre Roy (4e, Vieux-Chêne), Louis-Philippe Raza (5e, Vieux-Chêne), Julien Forget (5e, Vieux-Chêne), Xavier-Justin Asselin-Fortier (6e, Vieux-Chêne), Laurence Bourgault-Martin (6e, Vieux-Chêne), Sophie Laurent (6e, Vieux-Chêne), Vito Di Pinto (préscolaire, Esther-Blondin), Sophie Tremblay (préscolaire, Esther-Blondin), Luka Lajoie (2e, J-D- La Fontaine), Kristelle Rousseau (4e, J-D- La Fontaine), Gabriel Favreau (5e, J-D-La Fontaine), Chloé Handfield (4e, Le Castelet), Sophie Dufresne (6e, Le Castelet), Adam Morin (4e, Sablière), Amélie Coutu (5e, Sablière) et Emilie Perreault (3e, St-Charles).

Les gagnants régionaux, soit de la deuxième étape de sélection sont Vincent Mc Cindie (préscolaire, Vieux-Chêne), Audrey Bernard (2e, Vieux-Chêne), Véronique Perrotte (3e, Vieux-Chêne) et Mélissa Brodeur (5e année, l'Étincelle). Ils font partie des 36 lauréats sélectionnés parmi les 221 gagnants du secteur.

Enfin, en ce qui concerne la caisse scolaire, on a tiré au hasard le nom d'un élève par école participante. Il s'agit de Karine Bussière-Voger (Notre-Dame), Sébastien Grenon (des Hauts-Bois), Marc-André Boissel (Esther-Blondin), Geneviève Vocino (Bernard-Corbin) et Mélissa Tousignant (Vieux-Chêne).

On a également tenu à souligner l'extraordinaire collaboration des directions d'écoles, des professeurs responsables et des parents-bénévoles, notamment Hélène Therrien, Johane Jamin et Jacinthe Gagnon.

Joël Goulet

HEURES D'OUVERTURE:  
L-M-M : 9:30 - 5H P.M.  
J-V : 9:30 - 9H P.M.  
S : 10H - 4H P.M.  
D : 12H - 4H P.M.

# ZAD LIQUIDATION

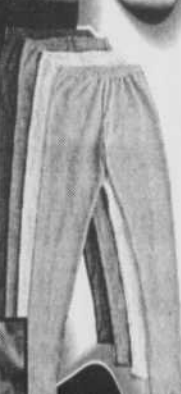
## VÊTEMENTS POUR TOUS

815, Bombardier MASCOUCHE (Parc industriel) 966-1751

# BAS PRIX INCROYABLE



**JEANS**  
Adultes  
À partir de  
**10\$**



**LEGGING**  
**5\$<sup>ch</sup>**



**T-SHIRT**  
**5\$<sup>ch</sup>**



**CHANDAIL QUATÉ**  
**10 à 15\$**  
**PANTALON QUATÉ**  
**5 à 10\$**

**ROBES ET JUPES JEANS**

**1/2 PRIX**  
**MARCHANDISE A ÉCOULER À 3\$**



**PLUS GRAND ET PLUS DE CHOIX**

## Si vous voulez être élus à l'administration des caisses

(AD) La Caisse populaire de Saint-François (Laval) tient son assemblée générale annuelle au Centre Boileau le mercredi 25 juin et celle de Mascouche le mardi 8 juillet au Centre René-Lévesque.

Les administrateurs suivants de la caisse de Saint-François terminent leur mandat cette année: Pierre Meunier, André Daoust, Pierrette Dubeau, Thérèse Brault. Les personnes intéressées à devenir administrateur ont jusqu'au 12 juin pour enregistrer leur candidature au siège social.

Plusieurs administrateurs terminent leur mandat à la caisse de Mascouche: Raymond Lamarche, André Crépeau, Fortunat Plouffe, Robert Lecavalier. Les personnes intéressées ont jusqu'au 27 juin pour enregistrer leur candidature au siège social.

On nous informe que les administrateurs suivants ont remis leur démission comme tel après nombre d'années de services à la caisse de Mascouche: André Crépeau, 33 ans (1967 à 1997), Joseph-Edouard Crépeau, 20 ans (1977 à 1997), et Louis-Philippe Fleury, 15 ans (1982-1997).

La 55e assemblée générale annuelle de la caisse de Mascouche sera tenue le mardi 8 juillet.

**GAGNEZ VOS VACANCES**  
**Mode sportive D.L.**

TOUS LES MERCREDIS, VENDREDIS & SAMEDIS  
DU 21 JUIN AU 31 AOÛT 1997

Le Théâtre Les Femmes Collin à St-Esprit  
présente:

# La fièvre du Rock'n Roll

Forfait  
souper-spectacle  
disponible  
Souper: 17h00  
Spectacle: 20h30

Excellente  
table d'hôte

Théâtre les Femmes Collin  
248, rang des Continuations,  
St-Esprit  
Info: 839-6105  
1-800-230-6105



## LA JOIE DE LA TERRE Magasin d'aliments naturels et biologiques

Grains complets,  
pains, suppléments alimentaires,  
fruits et légumes,  
herbes variées, livres, etc...

**NU-LIFE**  
sur tous les produits  
**20% DE RABAIS**  
•Suppléments alimentaires  
•Phytothérapie  
•Homéopathie  
•Nu-Greens Profile

**701, ST-PIERRE  
TERREBONNE (514) 471-7328**

## Un nouvel envol...

Tel qu'annoncé en primeur dans La Revue, la Chambre de commerce de Mascouche sera l'instigatrice d'une nouveauté au Québec. En effet, elle sera la première corporation à organiser un souper pour ses membres et la population en général à bord d'un avion gros porteur. Ce repas aura lieu le mardi 16 septembre et lancera la nouvelle saison du groupe puisqu'il s'agira alors du premier souper de l'automne.

### Gilles Bordonado

**Au-dessus de la région**  
L'événement, coordonné par Guy et Annick Saint-Jean de l'Agence de voyage Mascouche, se déroulera à bord d'un Boeing 727 de Royal Aviation. Le départ sera donné à 19h de l'aéroport de Dorval, port d'attache de cette compagnie aérienne. On demande aux passagers d'arriver une heure à l'avance. Quant à la durée de l'envolée, elle sera d'une heure et quarante-cinq minutes. L'avion survolera le sud et l'ouest du Québec. L'Outaouais, Montréal, l'Estrie, les Laurentides, la Mauricie, Lanaudière et la MRC des Moulins seront autant de régions visitées.

186 places sont offerts pour ce souper hors de l'ordinaire et déjà, 70 d'entre elles sont déjà achetées. Faites vite, car les autres s'envolent rapidement. Il en coûte 110 \$ par personne, ce qui inclut le vol, le repas, le vin pendant le souper, les taxes et l'animation prévue dans l'avion. Le billet comprend aussi l'ins-



C'est avec enthousiasme que les membres du conseil d'administration ont accepté la proposition de tenir le premier souper de la saison 1997-1998 dans un avion de la compagnie Royale Aviation. On reconnaît ici entre autres la présidente Annie Charron et les coordonnateurs de l'événement, Guy et Annick Saint-Jean de l'Agence de voyage Mascouche. (photo: Gilles Bordonado)

cription automatique au tirage de deux billets d'avion pour la Floride, une gracieuseté de Royal Aviation. Ce souper est le prétexte parfait pour faire son baptême de l'air ou pour souligner un événement particulier.

Pour réservation, on joint la Chambre de commerce de Mascouche au 966-1536 ou l'Agence de voyage Mascouche au 474-2441. La Chambre étudie aussi la possibilité d'organiser une navette en autobus pour l'aéroport à partir de Mascouche, mais le tout reste à confirmer.

## Bon café, bonne cause !

Les deux restaurants Tim Horton de Terrebonne participaient le 28 mai à la Journée spéciale dédiée à la Fondation des camps de jour Tim Horton, qui accueillent chaque année des enfants moins favorisés pour des vacances. Outre les dons volontaires, les profits des ventes du café étaient remis à la Fondation. Au total, les deux "belgneries" et leurs clients ont remis 1 413 \$ à la fondation, a confié leur propriétaire, M. Marc Angellini.

Cette année, pour mousser la participation du public, les employés de la succursale sise sur le chemin Gascon ont demandé de l'aide. Ainsi, ils ont été secondés par l'artiste Tex Lecor et par cinq policiers de Mascouche qui ont fait le service au comptoir. Une situation pour le moins



originale.

On reconnaît ici le client Guy Godin en présence des policiers Christian Faucher, Paul Lajeunesse et Jean Frenette et des employés Diane Crevier, Catherine LePage et Melitta Mailoux. Les agents Richard Joly et Lloyd Emhoff, absents ici, ont relevé leurs confrères après leur "quart" de travail. (texte et photo: Gilles Bordonado)

## La mort: dernière étape de la vie sur terre

Suivre un proche au jour le jour dans son cheminement vers la mort reste sans doute des moments difficiles à vivre et plusieurs se demandent ce qu'ils doivent dire, faire et comment supporter cet être cher dans sa souffrance.

Les membres bénévoles d'Albatros 14 sont spécialisés dans l'accompagnement de ces personnes. Pour devenir membre, il faut suivre la formation de 45 heures. La prochaine se donnera au presbytère de Lachenaie: 6 et 7 septembre, 27 et 28 septembre, 18 et 19 octobre de 8h30 à 17h. Le coût est de 75 \$ documents inclus. Inscrivez-vous dès maintenant.

Pour informations et inscriptions: Ginette au 474-2081 ou Clémence au 471-9314.

**LA MAISON DE L'ARIZONA**  
STEAK HOUSE 961-3417  
FRUITS DE MER

LICENCE COMPLÈTE

**SOUPER DANSANT TOUS LES SAMEDIS**  
7 choix de menus  
5 services  
à partir de **9.95\$**  
Réservez tôt  
Place limitée

Cette semaine le DUO "Sel et Poivre" est avec nous

**FESTIVAL DU HOMARD**  
VENDREDI SAMEDI ET DIMANCHE

**Spécial pour groupe Souper dansant**  
20 personnes et +  
5 services  
4 choix de menus  
**12.95\$**  
Réservez tôt!

DÉJEUNER du lundi au samedi dès 7h  
Dimanche de 8h à 14h

**2868, chemin Saint-Charles  
LACHENAIE**

**BRASSERIE Napoléon RESTO-BAR**

Nouveau groupe "Les Somnambules"  
Vendredi & samedi de 20 h à la fermeture

**MENU DU JOUR**  
à partir de **4.25\$**  
+ tx  
Soupe & café inclus

JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI  
Table d'Hôte à partir de **9.95\$**

**Spécial 4 à 6** Du lundi au vendredi

**SPÉCIAL GOLFEURS Bière Molson**  
4 Pour 5

**FESTIVAL DU HOMARD**  
1 ..... 9.95\$  
2 ..... 15.95\$  
PATTES DE CRABE  
— A 9.95\$ —

**3200, Chemin Gascon  
Terrebonne 477-6251**

**Le Nénuphar**  
CENTRE DE SANTÉ  
BAINS FLOTTANTS, MASSOTHÉRAPIE, SAUNA

*Super spéciaux de la Fête des Pères*  
Aimer quelqu'un c'est...  
se soucier de son bien-être

**BAIN FLOTTANT (1 heure) 29\$**

**MASSAGE (60 min.) 39\$**

**BAIN FLOTTANT + (1 heure) + MASSAGE (60 min.) 59\$**

Massothérapeutes et algothérapeutes diplômées  
(Certaines assurances couvrent les traitements)  
\* Certificats cadeaux disponibles

SUR RENDEZ-VOUS

**BAINS FLOTTANTS LE NÉNUPHAR INC.**  
BAINS FLOTTANTS • MASSOTHÉRAPIE • ALGOLOGIE

181, St-Joseph, Terrebonne  
**471-7193**



# SPORTS ET LOISIRS

## Danielle Ferland reprend goût à l'or !

(GB) La judoka Danielle Ferland, qui avait cessé la compétition active depuis un an sans arrêter l'entraînement cependant, a effectué un retour remarqué lors de l'invitation "Am-Can" qui se tenait les 24 et 25 mai à Buffalo dans l'État de New York.

L'athlète membre du club de judo de Terrebonne a remporté la médaille d'or chez les maîtres (plus de 30 ans) de 61 kg et moins. Après avoir profité d'un laisser-passer en première ronde, la résidente de Saint-François a remporté ses deux combats suivants en moins de 20 secondes ! Cette prestation l'a rassurée

sur ces possibilités. Elle pourrait bien reprendre la compétition activement en vue des Jeux Mondiaux des maîtres qui se tiennent à Ottawa en 1998, qui sont des Olympiques pour les 30 ans et plus.

De son côté, la Terrebonnoise Julie Blaquière a enlevé la médaille d'argent à Buffalo, remportant trois combats et subissant un revers en finale. Julie se prépare maintenant pour les Jeux de la Francophonie qui aura lieu au Madagascar en août. Elle reçoit divers vaccins et participera en juin à un camp d'entraînement national préparatoire.

## L'Amicale 4/40 lance sa saison



Tous les mardis et vendredis de l'été, la bien connue ligue de balle-molle L'Amicale 4/40 tiendra ses activités régulières au Parc Daunais de l'Île Saint-Jean. Le 23 mai dernier, la Ligue inaugurerait officiellement ses activités exceptionnellement au Parc civique de Terrebonne. Le tout s'est déroulé en présence de la conseillère Jeannine Cossette, représentante de l'Île Saint-Jean au conseil municipal.

Lors de ce lancement de saison, on a pu rencontrer les membres du comité de direction formé de Pierre Dupuis, Florent Roy, Léo Fiorito, Roger Billette et Richard Dubois. Ils étaient accompagnés du marqueur Marc Bisson et des instructeurs Normand Babin (Dépanneur des Seigneurs), Michel Collin (Château de la Lune), Denis Saint-Onge (Brasserie des Entreprises) et Robert Charbonneau (Lamothe Électrique). Il reste d'ailleurs encore quelques places disponibles. Les intéressés, âgés de 40 ans et plus, peuvent joindre Pierre au 471-7392 ou Richard au 471-2556. (texte: Gilles Bordonado)

## Sur votre carnet en juin

(AD) Vous voudrez bien inscrire ces rendez-vous sur votre carnet pour juin:  
\* Le samedi 14: Les Amis de la pétanque tiennent leur tournoi de pétanque au parc Vaillant.

\* Le vendredi 27, samedi 28, dimanche 29, lundi 30 juin: le regroupement de balle-molle mineur de Terrebonne tient son tournoi au parc Vaillant.

## Piste cyclable régionale

## La consultation publique a été reportée à l'automne

(AD) La consultation publique en vue de l'aménagement d'une piste cyclable pour les quatre villes de la MRC des Moulins qui devait être convoquée pour le mercredi 18 juin au Centre Angora a

été reportée à l'automne.

Selon le porte-parole de la MRC, les pourparlers se poursuivent entre les représentants de Lachenaie, La Plaine, Mascouche et Terrebonne.

## On tricyle au max !

Les enfants participant aux activités régulières de la pré-maternelle à but non-lucratif, Coeur-Soleil de Mascouche, ont eu un plaisir fou le 14 mai. En effet, ceux-ci ont eu le privilège de lancer leur vélo et leur tricyle sur le béton de l'une des patinoires de l'aréna de Mascouche. Cette activité annuelle a connu comme d'habitude un vif succès chez les tout-petits et a permis à l'organisme d'ajouter des sous dans sa cagnotte. Voilà d'ailleurs quelques tricyleuses et tricyleurs en pleine action et qui vous saluent gaiement. (texte et photo: Gilles Bordonado)



Voilà d'ailleurs quelques tricyleuses et tricyleurs en pleine action et qui vous saluent gaiement. (texte et photo: Gilles Bordonado)

# CENTRE DE BARBECUE

VOTRE
DE LA RÉGION

## Fête des Pères

**B.B.Q. VENDU ASSEMBLÉ**

DÉPOSITAIRE:  
MARTIN, GRAND CAFÉ  
ProCHEF, BROILMASTER, LEGEND-4

**POURQUOI JETER VOTRE BARBECUE?**  
NOUS AVONS LES PIÈCES POUR LE REMETTRE À NEUF. PIÈCES ORIGINALES-GRILLE-BRÛLEUR-PIÈRE-CÉRAMIQUE

500\$

**DE RABAIS**

SUR MISE AU POINT,  
NETTOYAGE INTÉRIEUR  
ET EXTERIEUR.  
VÉRIFICATION DE FUITE.

Pièces en sus.

**200\$ DE RABAIS SUR VOTRE PROCHAIN REMPLISSAGE AU PRIX RÉGULIER**

**LA BOUTIQUE DU PROPANE**

Date limite 30 juin 1997

**1187, ST-HENRI, MASCOUCHE 474-4517**

**LA BOUTIQUE DU PROPANE**

1187, ST-HENRI, MASCOUCHE **474-4517**

**LES SPÉCIALISTES DU GAZ ET MAZOUT DE VOTRE RÉGION!**

**FINANCEMENT DISPONIBLE SUR PLACE PIÈCES ET SERVICE**

Lundi au vendredi 9h00 à 18h00  
Samedi 9h00 à 16h00

Fondation des arts et du sport scolaire des Manoirs

## Jocelyn Thibault vous invite au Tournoi de golf des célébrités!



Le gardien de but du Canadien Jocelyn Thibault sera l'une des nombreuses personnalités qui prendront part au tournoi de golf des célébrités de la Fondation des arts et du sport scolaire des Manoirs. On le reconnaît ici entouré du directeur général de la CSM Jean-Claude Brisson, du directeur de l'organisation scolaire Pierre Dagenais, du propriétaire de la Brasserie 4 Étoiles Jean Tremblay et du président de Terrebonne Lincoln Mercury Luc Soucy, dont il est porte-parole. (Photo: Joël Goulet)

De passage à la Brasserie 4 Étoiles de Lachenaie la semaine dernière, le jeune gardien de but du Canadien de Montréal Jocelyn Thibault est venu mousser la présentation du deuxième tournoi de golf des célébrités au profit de la Fondation des arts et du sport scolaire des Manoirs. Sous la présidence d'honneur de son ex-entraîneur Mario Tremblay, l'événement se déroulera le lundi 7 juillet prochain, sur le magnifique parcours "Arizona" du Club de golf Le Mirage.

### Joël Goulet

#### Plusieurs personnalités

Depuis maintenant trois ans, les activités de la Fondation, présidée par le coloré commentateur sportif Rodger Brulotte, ont permis de recueillir tout près de 40 000\$ au bénéfice des étudiants de la Commission scolaire des Manoirs. Les sommes amassées servent notamment à financer des activités artistiques, à payer le coût des inscriptions à des compétitions sportives ainsi qu'à acheter divers équipements.

L'été dernier, le Tournoi de golf des célébrités a connu un tel succès que la Fondation a décidé de récidiver de plus belle. On s'attend en effet à ce que plus de 150 golfeurs joignent l'utile à l'agréable lors de la journée du 7 juillet.

Le comité organisateur de cette compétition amicale de style "vegas" est formé de Pierre Dagenais, Jean-Claude Brisson, Donald Martel, Rodger Brulotte et Chantal Machabée. La journaliste de RDS se charge d'inviter les nombreuses personnalités qui prendront part au tournoi. D'ailleurs, chaque quatuor aura droit à son parrain d'honneur.

Outre Jocelyn Thibault, Rodger Brulotte et Chantal Machabée, les commentateurs sportifs Michel Bergeron, Marc Griffin et Ron Fournier, la patineuse de vitesse sur courte piste Isabelle Charest, Robert Marien et Tex Lecor ont déjà confirmé leur présence. Plusieurs anciens porte-couleurs du Canadien ainsi que quelques représentants des Alouettes et de l'Impact seront également de la partie.

#### Un objectif de 15 000\$

Pour s'inscrire au tournoi, il en coûte 800\$ par quatuor. Ce prix inclut la voiturette électrique et la réception en soirée. Pour confirmer votre présence, vous n'avez qu'à composer le 492-3583.

La première édition avait permis de récolter la jolie somme de 10 000\$. La Fondation vise des profits variant de 12 000\$ à 15 000\$ cette année.

Le jeune portier de 22 ans Jocelyn Thibault, qui croit beaucoup aux vertus des arts et du sport dans les écoles, invite cordialement les amateurs de golf à contribuer à l'épanouissement des jeunes de Terrebonne, Mascouche, Lachenaie et La Plaine. Il va lui-même lancer l'invitation à quelques-uns de ses coéquipiers.



## Caisse populaire Desjardins de Mascouche AVIS DE CONVOCATION ASSEMBLÉE ANNUELLE

Madame, Monsieur,

Tous les membres de la Caisse populaire Desjardins de Mascouche sont convoqués à la 55e assemblée annuelle qui sera tenue au Centre René Lévesque, 3036 boul. Ste-Marie, Salle 200, Mascouche, le 8 juillet 1997, à 19 h. 30.

Les membres de la caisse pourront prendre connaissance du rapport annuel, fixer le rendement des parts permanentes, répartir les trop-perçus le cas échéant, élire les membres dirigeants et prendre toute autre décision qui leur est réservée. Une période de questions est également prévue.

Lors des élections, une candidature ne pourra être proposée à l'assemblée que si un préavis, signé par un membre et contresigné par le candidat, en a été donné dans les délais et selon les règles affichées à la Caisse populaire. En raison des modifications apportées à la Loi sur les caisses d'épargne et de crédit, veuillez prendre note qu'une candidature à la Commission de crédit sera irrecevable.

Au cours de cette assemblée, les membres seront expressément appelés à modifier le règlement de régie interne de la Caisse pour permettre l'application des dispositions de la loi modifiant la Loi sur les caisses d'épargne et de crédit. Des modifications au statut de la Caisse seront également proposées.

Le projet de règlement de régie interne proposé tient compte de la disparition de la Commission de crédit, du changement de nom du Conseil de surveillance en celui de Conseil de vérification et de déontologie, du fait que seule une personne physique membre de la Caisse puisse en être élue dirigeant, de l'obligation de la Caisse de se conformer aux normes édictées par la Fédération à laquelle elle est affiliée ou par la Confédération, le cas échéant. Il prévoit notamment la possibilité pour la Caisse d'admettre de nouveaux membres auxiliaires, de destituer des dirigeants au cours d'une assemblée annuelle, la possibilité pour le Conseil d'administration de constituer un comité exécutif de même que des comités spéciaux.

Les membres seront aussi appelés à se prononcer, le cas échéant, sur un règlement prévoyant un mode de rotation des dirigeants de la Caisse permettant qu'un tiers, à une unité près, des membres de chacun des conseils soit remplacé chaque année.

L'assemblée aura également à se prononcer sur l'adoption d'un règlement relatif aux parts permanentes, soit :

- règlement 1997 autorisant l'émission de 5 000 parts permanentes de 10 \$ chacune pour un montant maximal de 50 000 \$, afin de permettre aux membres qui le désirent de participer au "Réinvestissement des intérêts en parts".

Ce projet de règlement prévoit notamment les privilèges, droits et restrictions relatifs à ces parts ainsi que les conditions particulières à leur souscription.

Des prix de présence seront tirés au hasard et un léger goûter sera servi.

Tous les membres sont cordialement invités à participer à cette assemblée.

Avis donné à Mascouche ce 4 juin 1997.

Dolorès Guilbeault

Secrétaire du Conseil d'administration

## « OCTO, UNE ÉQUIPE DES LIGUES MAJEURES »

FELIPE ALOU FAIT CONFIANCE AUX PROS D'OCTO POUR L'ENTRETIEN DE SON VÉHICULE

# 15% D'ESCOMPTE SUR

- FREINS
- SILENCIEUX
- AMORTISSEURS
- DIRECTION

# OU

## 90 JOURS SANS FRAIS D'INTÉRÊT

\* Achat minimum 300\$, sujet à l'approbation de crédit.

**Silencieux Yvon**  
1565, chemin Gascon  
Terrebonne  
477-5177



**FREINS  
SILENCIEUX**

TOUT PRÈS. TOUT PRO!

les salons funéraires  
guay inc.

Pour un service  
professionnel

18 salons à votre  
disposition



Yvon Guay Gilbert Guay Jean Guay

Funérailles - Chapelle  
Columbarium  
Salle de réception  
Inhumation - Crémation  
Service de pré-arrangements

871-2020  
514-229-3280  
819-686-2271

ROSEMÈRE  
TERREBONNE  
MASCOCHE  
L'ÉPIPHANIE  
LE GARDEUR  
ST-FRANÇOIS  
ST-EUSTACHE  
DEUX-MONTAGNES  
LAVAL-OUEST  
ST-AUGUSTIN  
ST-JANVIER  
STE-SCHOLASTIQUE  
OKA  
STE-ADÈLE  
ST-JOVITE  
HUBERDEAU  
LABELLE  
L'ANNONCIATION

## Un malheur sur place !



Ont participé au Festival du Printemps à Hull, Isabelle Lauzon, Karine Lefrançois, Stéphanie Lauzon, Julie DeBellefeuille, Isabelle Kirouac, Marie-Josée Groulx et Stéphanie Lefrançois; (rangée avant) Kim Guilbault, Kristelle Bérubé, Mélissa Raymond, Marie-Eve Bérubé et Henrika Desharnais. Marie-Lou Bellanger, Mélanie Dupras, Cassandra Fontana et Alexandra Raymond font partie des Mésanges de Terrebonne mais n'ont pu accompagner le groupe à Hull.

Depuis quatre ans, les Mésanges de Terrebonne, groupe composé de jeunes danseuses de 4 à 18 ans, représentent la Ville de Terrebonne au Festival du Printemps à Hull. Cette compétition régionale regroupe des centaines de jeunes de diverses régions telles que Hull, Ottawa, Casselman et Notre-Dame de la Salette. La compétition avait lieu le 27 avril dernier.

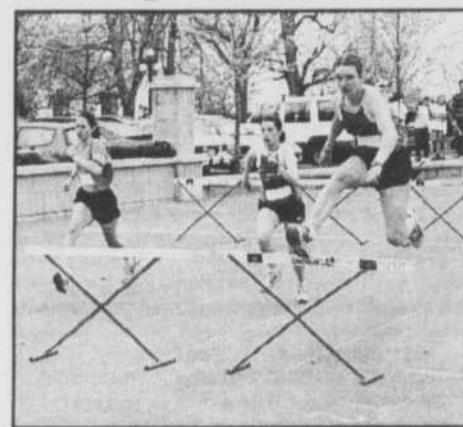
### Louise Despatie

Compétitionnant dans différentes catégories de danses et de twirling, le tout supervisé par leur professeur Francine Richer, les jeunes ont fait un malheur sur place en remportant 12 médailles

d'or, 17 argent, 10 bronze, cinq 4e place, cinq 5e place en individuelle et pour la catégorie de groupes, une 1re place, deux 2e place, deux 3e place et une 4e place. Mentionnons que la jeune Stéphanie Lauzon âgée de 10 ans, remporta la 1re position dans la catégorie Basic Twirl Queen devenant ainsi notre première « reine » en quatre ans de compétition.

Des félicitations s'adressent à tous les jeunes participants pour les efforts et leur travail tant à la compétition que tout au long de l'année. Les Mésanges seront de retour en septembre prochain. Si vous désirez de plus amples informations, n'hésitez pas à contacter Judith Massé au 433-3792.

## Des performances olympiennes



L'école secondaire Saint-Sacrement de Terrebonne tenait ses olympiades annuelles le jeudi 22 mai. Pas moins de 1 000 athlètes et officiels n'ont pas craint le temps froid et venteux qui sévissait pour offrir le meilleur d'eux-mêmes sur les pistes et pelouses. Cet événement populaire permet à chaque élève de rivaliser avec ses collègues, mais aussi de se dépasser personnellement en tentant de battre ses records personnels.

Suite à cette compétition, une trentaine d'athlètes, garçons et filles de toutes catégories, devaient se rendre à la polyvalente Thérèse-Martin de Joliette pour le championnat régional scolaire. Les meilleurs sportifs de Lanaudière représenteront la région au championnat provincial qui se déroule du 21 au 23 juin.



## Nouvelle adresse à l'éducation des adultes

Veillez prendre note qu'afin d'offrir un meilleur service à notre clientèle, tout le secteur «Adulte», temps complet et temps partiel et l'administration d'Options plus seront regroupés à la même adresse :

À partir du 825-7 rue Bombardier  
30 juin 1997 Mascouche (Qué) J7K 3G7

Pour information 471-6653



Une école exigeante  
et valorisante

Commission  
scolaire  
des Manoirs

# PÉPINIÈRE DU QUÉBEC

1560, CHEMIN GASCON  
TERREBONNE

(Voisin d'Ultramar)

471-6860  
471-7583



Bonne fête aux papas

HEURES D'AFFAIRES:  
Lundi au vendredi inclus  
8 hres à 21hres  
Samedi et dimanche  
8 hres à 17 hres

TOUT POUR LE JARDIN ET LA PELOUSE

Plantes tropicales

**GRAND CHOIX**

**SUPER SPÉCIAL**

Roches BLANCHES 3/4 **3 799**  
SACS POUR

Encore plusieurs variétés de fleurs annuelles et plants de légumes

**SPÉCIAL**

TERRE NOIRE  
Top soil  
sac 30 litres

3 sacs pour **5\$**

**SPÉCIAL**

FUMIER MOUTON  
sac 30 litres

4 sacs pour **10\$**



Plantes suspendues Vertes et Fleuries

- Thumbergia • Bégonias • Fuchsia • Araignée
- Impatiens de la Nouvelle Guinée • Fougère • Verveine
- Thubéreux • Géranium • Scavéole etc.

**AUSSI DISPONIBLE**

Rosiers en boîtes de toute sortes qualité no 1  
Petits fruits : Fraises, framboises, bleuets, groseilles, gadelles, vignes à raisins, mûres et rhubarbe.  
Enveloppes semences: Choix légumes et fleurs  
Bulbes oignons, échalottes, ail, patates.

La vraie place du **Vrac** **MINI CARRIÈRE**

- Terre à gazon (Top soil) tamisée • Poussière de pierre
- Terre mixte préparée tamisée • Pierre 0-3/4 -3/4 propre
- Terre noire tamisée • Sable • Tourbe cultivée

**VENEZ CHERCHER**

Prix à la verge  
aux 6 roues  
aux 10 roues

5 CAMIONS  
POUR MIEUX  
VOUS SERVIR

**FAITES LIVRER**

**LIVRAISON 7 JOURS**

ICI TOUTE NOTRE TERRE EST TAMISÉE  
TAMISÉE = QUALITÉ = PÉPINIÈRE DU QUÉBEC

**SUPER SPÉCIAL**

**-25%**  
sur tous nos  
arbres fruitiers

**PRUNUS Cistena**  
Rég.: 15.95\$  
Spécial

**-25%**

**Rosiers en boîte**  
Rég.: 9.50\$  
Super spécial **7 50\$**

**Rosiers en boîte**  
Rég.: 11.95\$  
Super spécial **9 95\$**



*La compétence de notre personnel fait la différence*

Cet été,  
chez GIORGIO, y a de quoi célébrer !  
En tout, 25 000\$ en prix.



GRAND CONCOURS

ANNIVERSAIRE

GIORGIO

Participez au Grand Concours 20<sup>e</sup> Anniversaire GIORGIO!

Vous pourriez gagner une carte de crédit Funtastique  
avec en banque 10 000\$,

à dépenser à votre guise, chez Voyages Funtastique

En plus, de superbes vélos de montagne offerts par Coca-Cola  
et de magnifiques patins à roues alignées CCM<sup>MC</sup> avec des  
ensembles de protection de luxe complets CCM<sup>MC</sup>!

En tout, 25 000\$ en prix!

Voir le règlement officiel en restaurant.

EN COLLABORATION AVEC



1460, chemin Gascon, Terrebonne  
Pour réservations 492-2525

PRÉSENTEZ CE COUPON  
ET OBTENEZ UN RABAIS  
D'UNE VALEUR DE 3\$\*  
Sur les plats principaux ou  
la table d'hôte des Soirées Festino

Veillez  
présenter ce  
coupon au  
serveur  
lors de votre  
commande.

(non applicable sur le  
forfait Midis pronto)



Ne peut être combiné à  
aucune autre promotion.  
Non monnayable, non  
remboursable. Un  
coupon par client. Valide  
jusqu'au 30 juin 1997,  
en salle à manger  
seulement.



PRÉSENTEZ CE COUPON  
ET OBTENEZ UN  
REPAS-ENFANT GRATUIT!  
(12 ans et moins, un enfant par adulte)

Veillez  
présenter ce  
coupon au  
serveur  
lors de votre  
commande.



Ne peut être combiné à  
aucune autre promotion.  
Non monnayable, non  
remboursable. Un  
coupon par client. Valide  
jusqu'au 30 juin 1997,  
en salle à manger  
seulement.



PRÉSENTEZ CE COUPON  
ET OBTENEZ UN RABAIS  
D'UNE VALEUR DE 3\$\*

\* Applicable à l'achat d'un billet pour enfant  
(11 ans et moins)  
à prix régulier pour une  
journée à La Ronde.

\* Valide en tout  
temps durant la  
saison 1997.  
Limite d'un coupon  
par personne.  
Non monnayable.  
Ne peut être  
combiné à aucune  
autre offre  
promotionnelle.  
\* Le présent rabais  
comprend les taxes  
applicables.



CODE: 536

